

HOJA DE LUNES DE SAN SEBASTIAN

Editada por la Asociación de la Prensa

Depósito legal: S. S. 33/1958

Director: Jaime Quesada

13 de setiembre de 1976

Precio del ejemplar: 12 pesetas

Año XXXVI - Núm. 2.090

guía inmobiliaria



ITURZAETA
agencia inmobiliaria
INFORMACION EN LA PAGINA 8

VIKINGO II" RECOGE LAS TRAS DEL SUELO DE MARTE

análisis podrá despejar
la incógnita sobre la
existencia de vida

(Efe.) — La misión Vikingo II, lanzada el 20 de agosto desde la isla de Wallops, Virginia, en un cohete Atlas SLV-3C, se dirige hacia Marte. El lanzamiento se realizó a las 11.35 horas (hora local) y el cohete se elevó a una velocidad de 11.000 kilómetros por hora. El viaje durará unos ocho meses y se espera que el Vikingo II llegue a Marte el 19 de junio de 1977. Durante el viaje, se realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte. El Vikingo II es un robot que se desmontará en la superficie de Marte y realizará una serie de experimentos para determinar si hay vida en Marte.

LOS PIRATAS DEL AIRE CROATAS SE ENTREGAN EN PARÍS

Han salido para Nueva York, donde
serán juzgados por el secuestro del
avión y muerte de un policía

Firmeza francesa en las negociaciones con el comando

París, 12. (Efe.) — El comando de seis nacionalistas croatas —cinco hombres y una mujer— conocido apenas se entregó a las autoridades francesas han sido expulsados o medidos de hoy a los Estados Unidos en un avión militar. Culmina así un espectacular secuestro aéreo en el que han intervenido apenas los piratas del aire, 92 rehenes —pasajeros y tripulación— y varios aeropuertos americanos y europeos. Del conjunto de la odisea transatlántica destaca el logro innegable de las aspiraciones propagandistas de los croatas, que han leído hoy antes de entregarse las primeras páginas de los principales diarios norteamericanos, que además reproducían su declaración de motivos y una breve síntesis de su ideología.

Del otro lado, de la parte de los protagonistas forzados a la negociación amonizados por la posible matanza de los rehenes, destaca la firmeza de Francia en las negociaciones con el comando, tras que intentó impedir el sábro con un energético mensaje a la cabina del aparato, que aterrizará en suelo francés.

En efecto, el ministro del Interior francés, Michel Poniatowski, declaraba hoy el poco de conocerse la resolución del comando y la liberación del avión haciendo un círculo de vehículos —coches de bomberos en su mayoría— que impondría una iniciativa de los terroristas.

El mensajero que se envió a los croatas apenas se establecieron las negociaciones firmado por el propio Poniatowski decía: «El avión no puede despegar ya. Ustedes están considerados como responsables directos de las vidas de los pasajeros y la tripulación. Tienen ustedes dos soluciones: ser ejecutados si se atenta contra las vidas de sus rehenes o rendirse a las autoridades francesas para ser inmediatamente expulsados».

El comunicado finalizaba contundentemente: «Estas condiciones son irrevocables».

Desde que el aparato fue desviado el viernes de su vuelo regular Nueva York - Chicago, se creó en el aeropuerto de Roissy una tensión de espera, al parecer centrada solamente en las condiciones accesorias exigidas por los secuestradores para la total liberación de los 92 pasajeros que aún quedaban en el avión tras la escala de Gander (Terranova) donde liberaron 33 rehenes.

Durante la madrugada seis personas más abandonaron el aparato, entre ellas la mujer miembro del comando. Lo hicieron en dos grupos iguales, y en el primero figuraba un enfermo diabético a quien debía administrarse insulina.

CROATAS HACIA EE.UU.

París, 12. (Efe.) — Los croatas que secuestraron un avión de la TWA, han salido del aeropuerto Charles de Gaulle de esta capital en un avión militar francés con destino a los Estados Unidos, se ha dicho por funcionarios franceses.

SERAN JUZGADOS EN USA

Washington, 12. (Efe.) — Los cinco terroristas croatas, que fueron secuestrados en un avión en Nueva York y en la madrugada del domingo se entregaron a las autoridades francesas en el aeropuerto Charles de Gaulle de París, son esperados esta noche en Estados Unidos. Según un portavoz del FBI, los terroristas serán conducidos

DOMINGO DEPORTIVO

—La jornada de Liga se adelantó en algunos partidos al sábado. Y uno de ellos fue el de la Real Sociedad frente al Valencia. Vea crónica, comentarios y opiniones en página 23.

—La gran victoria del Athletic sobre el Real Madrid y los demás partidos de Primera División, en pág. 22. Los de segunda, con crónicas y opiniones sobre el Alavés, en pág. 21. Tercera división, con jornada poco afortunada para los guipuzcoanos, en páginas 19 y 20. Fútbol regional en pág. 16.

—Pedreña ganó la bandera en las regatas de la Concha, aunque la regata fue para Oriz, que estuvo a punto de dar el gran vuelco a la clasificación. Vea crónica en página 15.

—Los demás deportes en página 17, con pelota, rurales, ciclismo...

CINCO MUERTOS Y TRES HERIDOS GRAVES EN ACCIDENTE DE CARRETERA OCURRIDO EN JAEN

Lluvias torrenciales y fuertes vientos azotan Inglaterra

Jaén, 12. (Cifra.) — Cinco personas han resultado muertas y otras tres gravemente heridas en un accidente de circulación registrado en la carretera nacional IV, entre Madrid y Cádiz, dentro del término municipal de Guarromán (Jaén). El hecho ocurrió al entrar en colisión el automóvil de turismo matrícula B-1728-AS, conducido por José Antonio Valiente Ruiz, con el de matrícula V-4509-U, que guiaba Guerrero Ruiz.

A consecuencia del violento choque resultaron muertos los dos conductores, así como Rosa María Valiente Martín y María Dolores Martín Linares, que viajaban en el primero de los vehículos, y José Bois Molit que viajaba en el segundo.

Con lesiones y heridas diversas, de carácter grave, resultaron Juan José Valiente Martín, viajero del vehículo de Barcelona y María Bois Escrivá y María Escrivá Lloret, ocupantes del vehículo matriculado en Valencia.

DOS MUERTOS EN COLISION
MOTO-TURISMO-FURGONETA

Oliva (Valencia), 12. (Cifra.) Dos jóvenes resultaron muertos al entrar en colisión la moto en la que viajaban contra una furgoneta que, al parecer, realizaba un adelantamiento indebido, y ser arrastrado luego por un turismo que le seguía.

Tanto la motociclista como quienes la tripulación quedaron prácticamente irreconocibles, deduciéndose su identidad por la documentación que llevaban encima.

El accidente ocurrió sobre las doce y media de la noche en la carretera nacional de Valencia a Alicante, a su paso por Palmera y Alquería de la Condesa, junto a este término municipal, la moto se estrelló contra la furgoneta francesa «Alfa Romeo», matrícula 4593-QA-87, conducida por Jean Louis Lafosse, de 23 años, de Saint Julien (Alta Viena), con pasaporte francés, natural de Tabuk (Arabia Saudita), quien resultó ileso, quedando con heridas de gravedad en el ojo derecho, por lo que se le teme la pérdida de éste. La usuaria de la furgoneta era Ginete Tsoumagnack de 19 años, natural de Limoges (Francia).

Los fallecidos en el accidente son José Ignacio García Pascual, de 19 años, de Carcagente (Valencia) y su acompañante, María Dolores Gallego Candel, de 21 años, residente en Denia.

Tras la colisión, la motociclista y sus ocupantes fueron a parar bajo las ruedas de un «GSA» cercano al lugar del suceso que se aproximaba en la misma dirección y sentido, incendiándose ambos vehículos de la fricción acontecida, salvándose los tres ocupantes del tercer protagonista del accidente, cuya matrícula era el V-1943-N, e iba conducido por José Lorente García, de Gandia.

LLUVIAS E INUNDACIONES

Londres, 12. (Efe.) — Tormentas lluvias, acompañadas de fuertes vientos, se han registrado en la región noreste de Inglaterra, provocando numerosos daños e inundaciones.

Varios sectores de la villa de Stokesley, en el norte de Yorkshire, están cubiertos por más de un metro y medio de agua, inundación causada por el desbordamiento del río Tees, que atraviesa esta población. Durante toda la pasada noche, las patrullas policíacas se dedicaron a evacuar a muchos residentes, cuyas casas estaban parcialmente anegadas. Varias carreteras comarcas hon sido, también, afectadas por las fuertes lluvias, que cayeron durante treinta y seis horas y decenas de árboles quedaron abatidos por las ráfagas de viento. Asimismo han sido afectados los servicios eléctricos y telefónicos de toda la región azotada por este temporal.

CIENTOS PESCADORES DESAPARECIDOS

Nueva Delhi, 12. (Efe.) — Más de cien pescadores del Estado de Orisa (Sudeste de India) que faenaban en el golfo

de Bengala, han desaparecido, según fuentes oficiales al ser sorprendidos por un temporal con vientos de más de 160 kilómetros por hora.

La marea, impulsada por los vientos del huracán han inundado dos distritos costeros del Estado de Bengala Occidental, en Denia.

Tras la colisión, la motociclista y sus ocupantes fueron a parar bajo las ruedas de un «GSA» cercano al lugar del suceso que se aproximaba en la misma dirección y sentido, incendiándose ambos vehículos de la fricción acontecida, salvándose los tres ocupantes del tercer protagonista del accidente, cuya matrícula era el V-1943-N, e iba conducido por José Lorente García, de Gandia.

LLUVIAS E INUNDACIONES

Londres, 12. (Efe.) — Tormentas lluvias, acompañadas de fuertes vientos, se han registrado en la región noreste de Inglaterra, provocando numerosos daños e inundaciones.

Varios sectores de la villa de Stokesley, en el norte de Yorkshire, están cubiertos por más de un metro y medio de agua, inundación causada por el desbordamiento del río Tees, que atraviesa esta población. Durante toda la pasada noche, las patrullas policíacas se dedicaron a evacuar a muchos residentes, cuyas casas estaban parcialmente anegadas. Varias carreteras comarcas hon sido, también, afectadas por las fuertes lluvias, que cayeron durante treinta y seis horas y decenas de árboles quedaron abatidos por las ráfagas de viento. Asimismo han sido afectados los servicios eléctricos y telefónicos de toda la región azotada por este temporal.

CIENTOS PESCADORES DESAPARECIDOS

Nueva Delhi, 12. (Efe.) — Más de cien pescadores del Estado de Orisa (Sudeste de India) que faenaban en el golfo

de Bengala, han desaparecido, según fuentes oficiales al ser sorprendidos por un temporal con vientos de más de 160 kilómetros por hora.

La marea, impulsada por los vientos del huracán han inundado dos distritos costeros del Estado de Bengala Occidental, en Denia.

Tras la colisión, la motociclista y sus ocupantes fueron a parar bajo las ruedas de un «GSA» cercano al lugar del suceso que se aproximaba en la misma dirección y sentido, incendiándose ambos vehículos de la fricción acontecida, salvándose los tres ocupantes del tercer protagonista del accidente, cuya matrícula era el V-1943-N, e iba conducido por José Lorente García, de Gandia.

Diecinueve terremotos en 18 horas en Friuli

Plan para asesinar a Kennedy

Trieste (Italia), 12. (Efe.) — La tierra del Friuli Italiano ha conquistado un record poco envidiable: diecinueve terremotos en 18 horas.

Los friulanos terminaban ayer sus jornadas laborales y a las 18.31 horas, la tierra también de nuevo. Era el terremoto número 188 desde el mes de mayo. Dieciocho horas después —a las 12.42 horas de hoy—, ocurrió el terremoto número 206, de una intensidad de 3 grados Richter.

INTENTABAN ASESINAR
AL SENADOR KENNEDY

Washington, 12. (Efe.) — Una mujer y dos hombres fueron arrestados el sábado por la noche, en el Estado de Massachusetts, bajo acusación de planear el asesinato del senador Edward Kennedy.

Sólo uno de los tres detenidos, Robert Earl White, de 42 años, ha sido encarcelado. Los otros dos fueron puestos en libertad condicional.

El senador Edward Kennedy, cuyos hermanos John y Robert fueron asesinados, está preparando su campaña electoral para ser elegido como senador por el Estado de Massachusetts.

Uno de los detenidos, Robert Earl White, había sido investigado por el Servicio Secreto y el FBI, por amenazas contra el presidente Ford. La policía, añade, que no había sido procesado anteriormente.

CUANTO VALE
EL KOH-NAOR?

Londres, 12. (Efe.) — El famoso diamante Koh-NAOR, que forma parte de la corona británica y es reclamado por la India, el Pakistán y el Irán, tendría actualmente un valor de

terroristas "Carlos"

(Efe.) — «Carlos», el terrorista internacional que en los últimos tiempos, no es una sola persona, sino un grupo de personas que usan el nombre de Carlos para realizar acciones terroristas, ha sido asesinado en París por los tres agentes secretos franceses que lo seguían, quien lo trucidó, el francés Dennis Eisenberg en el libro

LA VIVIENDA

UN SERVICIO DE

Agencia Inmobiliaria

CALPARSORO

INFORMACION EN LA PAGINA 6

Si quiere comprar o vender

CONSTRUCCIONES EN SAN SEBASTIAN

MIRACONCHA, 2.—Frente a La Perla y playa de la Concha, con el paisaje maravilloso de nuestra bahía, se ha comenzado la construcción y venta de un edificio señorial, cuyas lujosas viviendas llevarán garajes anejos. Las VIVIENDAS constan de: magnífico salón con chimenea, 4 dormitorios con 3 baños, cocina con office. Dormitorio y aseo de servicio. Los DUPLEX constan de terraza de 25 m² sobre la Concha, salón con chimenea, 3 dormitorios con 2 baños, cocina, dormitorio y aseo de servicio. (Cumplida ley 57/68, C.A.M. cc. 030 0/026325.1.)

ZUMALACARREGUI, 25 (ONDARRETA).—Próximo a la playa de Ondarreta. Amplias viviendas de lujo. Chimeneta en el salón. Posibilidad de garaje. (Cumplida ley 57/68, Banco San Sebastián, cc. 25768/08.)

SAN MARTIN, 37.—A escasos metros de nuestra incomparable bahía, de la catedral, del mercado de San Martín. Últimas ventas de un bloque de VIVIENDAS. (Cumplida ley 57/68, C. A. P. cc. 156.906/0.)

V. PRADERA, 18.—Junto a la iglesia de las Reparadoras, finalizamos la venta de un edificio de VIVIENDAS Y LOCAL en galería comercial. (Cumplida ley 57/68, C. A. P. cc. 156.906/0.)

SAN MARTIN.—Se comienza la construcción de APARTAMENTOS de salón y una o dos habitaciones. Magnífica terminación. Cumplida ley 57/68, C.A.P. cc. 181.958/0.)

AVDA. DE ESPAÑA, 25.—Oficina en edificio terminado, todo luz, de 200 m² aprox. Edificio dedicado únicamente a oficinas, despachos o estudios.

ATEGORRIETA.—Vendemos unas espléndidas viviendas en la zona más residencial de Ategorrieta, con garajes, salón con chimenea practicable, 5 habitaciones, 3 baños y servicios. (Cumplida ley 57/68, Indubán, cc. 3237/0.)

AMARA.—APARTAMENTOS Y ESTUDIOS de diferentes distribuciones, todos ellos exteriores, en una avenida contigua a la derecha de Carlos I, con posibilidad de garaje en el sótano. LOCALES, frente al nuevo edificio de Mutualidades Laborales, indicados para sucursal bancaria, cafetería, etc. (Cumplida ley 57/68, Indubán, cc. 3237/4.)

PISOS LLAVE EN MANO

CAPITAL		
Miracóncha	5 Hab. garaje	13.400.000
San Marcial	4	3.000.000
Calle Vergara	3	2.375.000
Urbieto	5	5.150.000
San Bartolomé	2	8.150.000
Alto San Bartolomé	4	1.135.000
Avda. de Zarauz	4	2.750.000
Avenida de Zarauz	4	2.575.000
Portuense	1	2.450.000
Escuela Real	4	2.650.000
Loreo	8	9.300.000
Loreo	5	5.650.000
Loreo	4	3.975.000
Ayete	4	2.370.000
Ayete	4	4.650.000
Calle Biorritz	4	3.600.000
General Echagüe	4	5.700.000
Calle General Jáuregui	5	2.575.000
Paseo Salamanca	2	2.325.000
José M.ª Salaverria	5	3.100.000
José M.ª Salaverria	5	4.650.000
Javier de Barcáiztegui	3	3.600.000
Carlos I	5	3.800.000
Catalino Eraso	4	3.100.000
Plaza de las Armerías	5	3.000.000
Eustasio Amilibia	4	2.575.000
Felipe IV	9	10.500.000
Primo Rivera	4	3.600.000
San Francisco	3	2.325.000
Ramón y Cajal	7	5.670.000
Paseo de Zorroaga	5	3.600.000
Paseo de Zorroaga	4	2.680.000
Río Bidassoa	3	1.250.000
Alto de Miracruz	4	3.925.000
Altuna Enea	3	1.135.000
Herrera	3	1.450.000
Alza	4	1.960.000
Alza	3	1.350.000
Alza	3	1.450.000
Loyola	4	1.990.000

PROVINCIA		
Pasajes de San Pedro	3	1.850.000
Pasajes de San Pedro	4	1.550.000
Pasajes	4	1.025.000
Capuchinos	4	1.750.000
Capuchinos	4	2.060.000
Rentería	4	1.550.000
Rentería	3	1.200.000
Portería	6	2.990.000
Lezo	3	1.500.000
Añorga	4	2.475.000
Lasarte	3	1.290.000
Lasarte	4	1.750.000
Sasoteta	4	1.450.000
Andoain (Soravilla)	4	1.150.000
Andoain (Soravilla)	3	1.290.000
Andoain	3	1.200.000
Andoain	4	1.135.000
Tolosa	4	2.285.000
Berastegui	3	620.000
Zarauz	5	4.125.000

PISOS EN ALQUILER

Victor Pradera	5	20.000
Carlos I	6	20.000
Avda. de Zarauz	4	14.000
Portuense	4	17.000
Egula	6	20.000
Beraun (local)	93 m ²	10.000
Lasarte	5	8.000

CASERIO EN USURBIL

Vendo caserio de 200 m² de planta, 2 salones con chimenea y bar, 5 habitaciones dobles, cocina y baño. Sala de juegos para niños, gambara. Teléfono y garaje. 15.000 m² de terreno con pinos y 200 árboles frutales comunicados.

GALO OYON

agencia inmobiliaria

VICTOR PRADERA, N.º 4 - BAJO - SAN SEBASTIAN

PISOS EN EDIFICIOS DIVERSAS ZONAS

ALZA.—En el mismo casco, próximas a la iglesia y parada del autobús, vendemos viviendas terminadas, en edificio de 3 alturas, de asomada construcción, 110 m², compuestas de salón, 3 dormitorios, cocina y baño. Trastero de unos 30 m².

HERRERA-ALZA.—Venta de pisos MINIMA ENTRADA (próximo a Vizcaino). Constan de hall, salón, 4 dormitorios, cocina, baño y aseo. (Cumplida ley 57/68, Bancobas cc. 41035.)

TOLOSA.—En la PROLONGACION DEL PASEO DE SAN FRANCISCO, hemos comenzado la venta de amplias viviendas exteriores. Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños y garaje. (Cumplida ley 57/68 C. A. M. cc. 185.269-6.)

LASARTE.—En el solar de GUCA, junto a la calle Estación y Avda. del Hipódromo, continúa la construcción y venta de otros nuevos edificios. Información en la obra los miércoles, de 4 a 7. (Cumplida ley 57/68, C. A. P. cc. 185.269/6.)

VILLABONA-CIZURQUIL.—JUNTO ESTACION FERRO-CARRIL, viviendas exteriores llave en mano, esmerada construcción. Promotor D. José M.ª Berrasain. GRANDES FACILIDADES. CONDICIONES ESPECIALES A CONVENIR.

VILLABONA.—En la carretera general, c/ Arrea (FRENTE A PAISAJES ESPAÑOLES), hemos comenzado la venta de viviendas totalmente exteriores, promovidas por CONSTRUCCIONES GOMALIRA. Información en obra. (Cumplida ley 57/68, C. A. P. cc. 092302/9.)

OFICINAS

EN ALQUILER

AVDA. ESPAÑA núm. 25 en edificio dedicado exclusivamente a oficinas, alquilamos magníficos despachos de distintas superficies a estrenar, lujosamente decorados.

CALLE SAN BARTOLOME. 4.000 ptas./mes.

CALLE VICTOR PRADERA, 50 m² en edificio de nueva construcción.

VICTOR PRADERA (Apartamento). 12.000 pesetas al mes. A estrenar.

EN VENTA

Avda de España	(200 m ²)	3.400.000
San Marcial	(105 m ²)	10.000.000
Echalde	(300 m ²)	4.500.000
Echalde	(150 m ²)	4.500.000

PLAZAS DE GARAJE

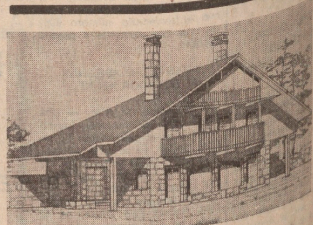
MIRACONCHA - CALLE SAN MARTIN
"AY-ALAY" - AMARA - LOYOLA

LOCALES EN SAN SEBASTIAN

PLAZA ZARAGOZA, local de esquina con entresuelo.
VICTOR PRADERA, local de 44 m².
SAN MARTIN local instalado cualquier negocio.
SAN MARTIN local en marcha. Gran rendimiento.
C/ MIRACRUZ Local ramo confitería u otro negocio.
PASEO COLON. Local comercial con vivienda.
LAS DUNAS local comercial 50 m², entresuelo, dos alturas.
AMARA frente al nuevo edificio de mutualidades laborales, locales indicados para sucursal bancaria, cafetería, etc.
PLAZA DE LAS ARMERIAS. sótano propio garaje colectivo.
ANTIGUO. Pescadería instalada.
BARRIO LOYOLA. Locales en edificio nueva construcción.
ASTIGARRAGA, local de 80 m².
HERRERA frente a Galdarri, 70 m².
HERRERA, diversas superficies en nueva construcción.
ALZA. Diversas superficies en edificios de reciente construcción, en carretera general frente a Nereacán.
TRINCHERPE, 100 m². Propio almacén.

LOCALES PROVINCIA

RENTERIA CENTRICO, diversas superficies.
RENTERIA, varios negocios en marcha: pescadería, carnicería, etc.
Lucio Zalacain, Beraun, Capuchinos, Agustinas, Galdarri.
LEZO, bar instalado.
TRINCHERPE, mercería en marcha y varios locales en marcha, etc.
LASARTE, varios Sasoteta y Juan de la Cosa.
HERNANI Sorgintxulo, local comercial 57 m².
HERNANI Sorgintxulo, locales pequeños. Indicado para altillos, interiores, pintores. Precio 130.000 ptas. local.
HERNANI en el centro, galería comercial.
ANDOAIN, 30 m² instalado.
USURBIL, supermercado y pescadería.
USURBIL, 65 m², cualquier negocio.



SE VENDEN PARCELAS EN BERAISTEGUI

totalmente urbanizadas, con todos los servicios y carretera de acceso a cada una. Posibilidad de adquirir parcelas con chalet construido. Precio inmejorable. FACILIDADES.

SOLICITAMOS

PISOS EN VENTA en todas las zonas de San Sebastián por tener demanda.
Precisamos asimismo pisos en alquiler.

consúltenos...sabemos

El proyecto está pensado para propiciar otros temas con el objetivo básico de no suplantarlo al pueblo

LA ECONOMIA ESPAÑOLA SE ESTUDIAN CON REALISMO LAS POSIBILIDADES DEL MERCADO COMUN SOCIALISTA Y SE REANUDAN CONVERSACIONES CON LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

El tiempo perdido, pese a que las circunstancias socio-económicas de hoy, como ha reconocido el presidente, no son las que tenían quienes en 1969 impidieron el proceso de apertura que se había iniciado con la Ley Orgánica del Estado. Al apelar al pueblo, no se está condicionando la reforma constitucional futura, sino que se está abriendo el camino para que las elecciones decanten los grupos, y las opciones ideológicas que, en las futuras Cortes, serán las encargadas de abordar esas reformas que previamente el pueblo haya aceptado. Así, cuando se pretende el reconocimiento de las peculiaridades regionales, o regular las relaciones entre el Gobierno y las Cámaras; o la reforma sindical, fiscal, judicial, electoral, y tantos otros temas como han dividido y enfrentado a la clase política, se habrá de actuar con el mandato que el pueblo le da a través de su representante en el Parlamento. No serán las fórmulas de gabinete o los intereses de grupo los que impondrán una u otra opción, sino la voluntad popular.

No es sólo que de ese modo se devuelva la soberanía al pueblo, y que éste assume su autogobierno, es que es el único camino para evitar que sea la corona la que, a costa de su propio desgaste, tenga que estar cada día erizando entre las partes encontradas, en lugar de limitarse a referendar y sancionar aquellas opciones que obtengan el mayor respaldo del electorado.

NUEVA GENERACION DE ESTADISTAS

Suárez y su equipo han demostrado que también hay es- tados de la generación a la que representan. Buena lección para las futuras elecciones, donde las dudas de ambas oposiciones dejan el paso libre a la opción que el pueblo elija. Desde su propia alternativa de entender mejor que esa «generación» política que está sacrificando incluso algunas de sus convicciones para hacer posible una vía pacífica hacia la democracia.

ANÁLISIS DEL PROYECTO

Mucho habrá que analizar to- davía del texto concreto de la reforma pero, en un somero análisis de urgencia, se apre- cia que el gabinete ha procura- do no afrontar los temas que más polémica y división han suscitado del proyecto del señor Arias: Relaciones entre las Cortes, consejo económico y social, competencias concretas de ambas Cámaras, y otros te- mas. Todo el breve proyecto está pensado para propiciar a las elecciones. Nada de eso condiciona. Las propias Cortes que salgan de los primeros co- micios por sufragio universal podrán modificar incluso su propia composición, sus funcio- nes y hasta los mismos precep- tos fundamentales que ahora, repetidos, se someten al refe- rendum nacional.

Se preguntará: muchos; Si el Consejo Nacional continúa, ¿el Movimiento no desaparece, los principios siguen siendo inmutables, cómo es posible este milagro de pasar sin mo- dificar nada, de un sistema or- gánico a uno inorgánico? ¿Dónde está la trampa? Honestamente no la vemos. Sólo en la medida en que el sistema electoral im- pide que todas las opiniones sean oídas.

Como alguna vez había que romper el nudo que mantenía las instituciones, el proyecto Suárez lo logra, desde las ins- tituciones mismas y con abso- luto respeto a la legalidad en que se basan. Y lo hacen, no sólo apoyados en la legitimidad histórica que la monarquía les presta, sino apelando a la úni- ca legitimidad válida, a la que el pueblo de la soberanía expresada por los españoles de hoy con derecho a voto, no a las in- terpretaciones de los que por un otro camino vienen del pa- sado.

SENADO MAS REPRESENTATIVO

El nuevo proyecto gana repre- sentatividad en el Senado. Se- rán las normas electorales las que determinarán los procedimien- tos de presentación de can- didatos, así como los módulos de población—parece que el diputado por cada cien mil ha- bitantes—para la elección de los diputados. La idea es que los pocos de las provincias

grandes vayan a beneficiar o a los menos poblados para que no se encuentren en minoría en el Congreso de los Dipu- tados. Las futuras Cortes Gobier- nadoras, que, parte de los cua- tro senadores por provincia, puedan representar en el Sena- do los intereses de las regio- nes.

Como en la mayoría de las monarquías constitucionales de occidente, el Rey podrá desig- nar un porcentaje—hasta un quinto—de los miembros del Senado, que en esta primera ocasión serán treinta y ocho. He aquí, otro de los grandes avances: ¿Qué pasa con los consejeros nacionales perma- nentes? Pues añadan que lo se- guirán siendo, pero sin el ca- rácter de senadores natos que les atribuya el proyecto Arias. Si las futuras Cortes deciden otra cosa, será que así lo ha querido el pueblo. Pero como carácter de senadores parece que no van por ahí, el Gobierno no ha hecho bien en soslayar el tema, y no permitir más le- gitimidad representativa que la que salgan de las urnas. Será el Rey quien determinará que grandes personalidades es- pañolas de la cultura, de la ciencia, de la milicia o de la política, según el caso, puedan ser nombrados por el Rey, se supone que ambos car- gos recaerán en la misma per- sona. Al subsistir los artículos de la Ley Orgánica del Estado que mantienen el nombramiento de los altos cargos o la exis- tencia de consejeros del reino natos, hay que presumir que este alto organismo consultivo aumenta su representatividad, en cuanto que sus componen- tes electivos son directamente elegidos y partes integrantes de los miembros del Congre- so de los diputados y del Sena- do. Pero los seis consejeros que, según el texto, se designa- rán en lugar de atribuir co- mo hasta ahora esa decisión al Rey, tanto de los recursos de contrarecurso como de los de inconstitucionalidad, no se- rán nombrados por el Rey, sino que serán designados por el Consejo Nacional y su Comisión Permanente. Porque, en el caso de las diferencias entre las Cámaras sobre las cuestiones constitucionales, la comisión tampoco llega a un acuerdo, o éste no es aproba- do por aquéllas, la decisión última compete a éstas, en reunión conjunta.

Es, pues, la representación popular, por mayoría absoluta, la que decide, en último in- stancia en lugar de atribuir co- mo hasta ahora esa decisión al Rey, tanto de los recursos de contrarecurso como de los de inconstitucionalidad, no se- rán nombrados por el Rey, sino que serán designados por el Consejo Nacional y su Comisión Permanente. Porque, en el caso de las diferencias entre las Cámaras sobre las cuestiones constitucionales, la comisión tampoco llega a un acuerdo, o éste no es aproba- do por aquéllas, la decisión última compete a éstas, en reunión conjunta.

NINGUN CONTROL DEL GOBIERNO

El Senado, por ahora, sólo tiene la función de hacer una segunda lectura, más en pro- fundidad, o más política o de interés general, sobre las leyes que discute y aprueba el Con- greso de los Diputados. Nada se dice sobre el control del Ejecutivo por las Cámaras, ni sobre la emanación del Gobier- no de las mayorías que tengan su asiento en las Cortes. Eso parece que será cuestión de las Cortes Constituyentes. El único recorte que se le introduce al Gobierno es el procedimiento para la aprobación de las le- yes ordinarias, y para el citado control de urgencia y consti- tucionalidad de los decretos le- yes. Por lo demás, el Gobierno seguirá teniendo los mismos poderes que ahora hasta que las futuras Cortes decidan la reforma constitucional que in- troduzca sistemas de control del Ejecutivo.

Las Cámaras trabajarán siempre en pleno, porque la ta- bor de las comisiones se deri- va hacia la comisión que en cada Cámara se constituya para decidir sobre los escasos temas que la actual Ley de Cortes atribuye ahora a las comi- siones.

AMPLIACION DE LAS POSIBILIDADES DE REFERENDUM

Al rey se le quita la atribu- ción de que sólo puede someter

a referéndum los proyectos de ley de reforma constitucional. Previamente dictaminados por las Cortes. Ahora podrá someter cualquier opción política, con el resultado de que la de- cisión popular vincula a los órganos del Estado, y si es de la competencia de las Cor- tes, en el caso de que éstas no tomaran las decisiones que correspondían para instrumentar la voluntad popular, quedarían disueltas. Pléneses, por ejem- plo, en la decisión de si en- tramos o no en el Mercado Común.

Por otra parte, para este pe- ríodo transitorio, se establece un sistema de control inter- medio, tanto para la aproba- ción de las leyes ordinarias co- mo para la gobernanación por de- creto ley por el Gobierno. La comisión mixta que se crea, de miembros del Congreso y del Senado (y cuya composición coincide con la que sus- tanciará las diferencias de cri- terios entre ambas Cámaras en el caso de reformas constitu- cionales) será la que controle la urgencia y observará el exis- te o no materia de contrare- curso, cuando el Gobierno decida regular por decreto alguno de los actos o leyes que la vigen- cia de la Ley de Cortes atribuye a la competencia de sus comisiones o del pleno.

De hecho, esta comisión mix- ta, traducción del Consejo Constitucional francés, a pe- nen menos poderes que los que, en el orden de preceptivo in- forme constitucional o en cuan- to a la iniciación de recurso de contrarecurso, tenía hasta es- ta el Consejo Nacional y su Comisión Permanente. Porque, en el caso de las diferencias entre las Cámaras sobre las cuestiones constitucionales, la comisión tampoco llega a un acuerdo, o éste no es aproba- do por aquéllas, la decisión última compete a éstas, en reunión conjunta.

Es, pues, la representación popular, por mayoría absoluta, la que decide, en último in- stancia en lugar de atribuir co- mo hasta ahora esa decisión al Rey, tanto de los recursos de contrarecurso como de los de inconstitucionalidad, no se- rán nombrados por el Rey, sino que serán designados por el Consejo Nacional y su Comisión Permanente. Porque, en el caso de las diferencias entre las Cámaras sobre las cuestiones constitucionales, la comisión tampoco llega a un acuerdo, o éste no es aproba- do por aquéllas, la decisión última compete a éstas, en reunión conjunta.

El nuevo procedimiento sobre la iniciativa de la reforma cons- titucional y el trámite de la misma permanecen básicamente co- rrectos, y, parcialmente, había sido apuntado por algunos, tanto en los debates del anterior proyec- to, como por miembros de la oposición. De hecho, esta, al menos las corrientes de pensa- miento del equipo, tienen me- nor reconocer que hay buena parte de sus propuestas de no hace muchos recogidas en el proyecto del Gobierno.

PROXIMA INAUGURACION

FRANCES, INGLES, EUSKERA
IDIOMAS EUROPEOS. S. A.
"EURI"
Calle Miracruz, 4, primero, derecha SAN SEBASTIAN.

- Clases en grupos o individuales a distintos niveles.
- Clases especializadas para niños hasta 14 años.
- Moderna metodología.
- Cursos acelerados para profesionales (hombres de negocios, ejecutivos, etc.)
- Sección especial dedicada a la formación pre-escolar para niños de 3 años, incorporando al idioma elegido unos conocimientos básicos a través de trabajos manuales, juegos, guiñol, canciones, participación colectiva, etc.

Matrícula abierta, a partir del 15 de septiembre, en Secretaría: Calle Miracruz, 4, primero, derecha.

MADRID. — (Crónica económica, exclusiva de la agencia Logos, por ALFONSO TULLA.)

El intercambio comercial de España con los miembros del Mercado Común (M.C.E.) es bastante desequilibrado y adverso para nosotros. En el mes de julio último, las exportaciones españolas a este grupo aumentaron un 42 por 100 alcanzando los 1.453 millones de pesetas, mientras que las importaciones españolas a este grupo aumentaron un 26 por 100 respecto al mismo mes de 1975, aunque las compras representarán 2.670 millones de pesetas.

Para pillar en lo posible este déficit en un comercio internacional que es susceptible de mejorarse, en los últimos días se han reunido en el Ministerio de Comercio los consejeros comerciales españoles en esos países con los responsables de dicho departamento. Se trata de estudiar detenidamente y con el máximo realismo las posibilidades de incrementar las exportaciones españolas (que ya au- mentaron un 26 por 100 el ejercicio pasado), para proponerle al acto seguido a los empresarios,

a través de las Cámaras de Comercio (de Madrid, Barcelona, Valencia, etc.).

Sin embargo, dadas las espe- ciales características de nues- tros intercambios con esos pa- ses, principalmente con los cla- ves (Polonia, Rumania, U. R. S. S. y Cuba), que totalizan más del 80 por 100 de ese comercio ex- terior, no parece fácil encontrar una vía de penetración que no sea a base de coordinar nues- tras exportaciones (agrios, vi- no, aceite...) con las suyas (petró- leo, carne, carbón...), aunque exista un sistema de conver- sibilidad.

Por otro lado, dichas naciones, en particular los países del Es- tado europeo también están regis- trando graves dificultades en sus intercambios de productos con el exterior, como lo de- muestra el déficit comercial que tienen con los países de la O. C. D. E., por la recesión económica que atraviesan éstos.

En cualquier caso vale la pe- na el esfuerzo que se está ha- ciendo ya que, por un lado, se representan poco (sobre un 3 por 100) en las exportaciones e importaciones españolas, y por

otro, se han multiplicado por 10 en los últimos tres años, lo que evidencia que exista un poten- cial a explotar (V. Gr., más de 400 millones de consumidores).

ESPAÑA - C. E. E.

Dentro de muy pocos días, nuestro embajador ante la Co- munidad Económica Europea, Ullastres, emprenderá un periplo por sus principales capitales, pa- ra tratar de regularizar las re- laciones económicas de España con los «nuevos». Como se sa- be hoy que actuar el acuerdo existente ya que venció la pro- piedad para adaptarlo en función de los tres últimos miembros incorporados al M. C. (Gran Bre- taña, Dinamarca e Irlanda) por el mandato recientemente elabo- rado por la Comisión Europea (órgano ejecutivo de la C. E. E.) va más allá de una simple re- adaptación técnica del convenio y propugna una transformación profunda de los intercambios agrícolas e industriales, que en primera instancia, parece que se- rá gravemente a España.

Con el paso a la presidencia de la comunidad del británico Roy Jenkins y, sobre todo, con la suspensión temporal de los derechos de aduana sobre algu- nas legumbres españolas, para compensar las deudas de los co- mercios comunitarios debido a la peritización que, en esta ronda de conversaciones debíamos in- tentar una mejor conciliación, demostrando, precisamente, que en el mundo no nos ne- cesitamos ya que ya hasta de pre- textos políticos para negarnos una aproximación verdadera y realista en el plano económico, aun- que ello implique también nue- vas reducciones de nuestro arri- cal. Si el año 80, el de la plena integración, no está lejos, vale la pena replantear a fondo esta primera intención, a pesar de que no coincida con un buen mo- mento nuestro.

EL TURISMO NO ESTA MUERTO

La situación económica euro- pea más que la situación política española ha incidido en la baja del 4 por 100 que hemos tenido en el turismo en el período ene- ro - agosto. Pero de ahí no se puede deducir que el turismo haya muerto, sino otras conclu- siones, seguramente edifican- tes.

En primer lugar hay que matiz- ar. No todas las razones turís- ticas españolas han tenido igual evolución. Las Islas Canarias, por ejemplo, han tenido un buen verano, llegando al «overbook- ing» u ocupación duplicada en agosto, pese que allí es tempa- ralmente baja.

En otras zonas tradicionales del Levante español ha ha- bido una disminución, que si se ha notado más ha sido, sin du- da, porque ha continuado au- mentando la oferta de camas, de un modo no planificado.

Seguramente la zona más afectada haya sido de todos modos la Costa del Sol, no tan- to por el verano que han tenido, salvado en parte por la concen- tración nacional, sino como por el otoño que se le acerca. Va- rios hoteles, algunos de va- rios, han anunciado que van a cerrar y por eso las empresas de turismo y trabajadores del sector hotelero están muy seriamente preocupados.

La Administración no está insensible ante esta problemáti- ca que también afecta a Balea- res y a la costa y además de las explicaciones que los minis- tros dieron hace unas semanas han pasado a la acción. El sub- secretario de Turismo pro- pugnó, se ha desplazado a Lon- dres para convencer a los gran- des «tour operators» entre ellos a Thompson, de que no des- faltezan en el envío de turistas, y lo mismo va a hacer en bre- ve en Estados Unidos cuya po- tencia es sólo poco aprovechada y, en cambio, es remunerador.

Pero hay otras razones que se deben desprender de esta recesión que vive el negocio tur-ístico, que no es mayor que la de otros sectores industriales, y son las deficiencias con que se montó, principalmente por falta de acciones complementa- rias en diversiones y otros ser- vicios. No sólo del sol vive el turista.

Comentarios de actualidad

Madrid, 12. (Otro). — Todos los periódicos madrileños de la mañana dedican hoy su comen- tario editorial al proyecto de reforma política del Gobierno que preside Adolfo Suárez elongan- do sus diálogos y exponiendo al- gunos datos que el proyecto sus- cita.

Con el título «Proyecto acortado, pero mejorables» el «Otro» que celebra, porque lo comparte, el deseo democra- tizador del Gabinete Suárez y luego expone una serie de du- dos.

Así, considera discriminatorio atribuir tan sólo al Gobierno y al congreso de diputados la in- itiativa de reforma constitu- cional. También considera un error de proporcionalidad para el so- lo nombramiento de senadores y diputados y no le parece acor- tado suprimir la mayoría de dos tercios para hacer reformas constitucionales, ni que el nú- mero de diputados sea mayor que el de senadores.

Por último califica de poco cauteloso establecer el criterio de proporcionalidad para elegir a los diputados y prefiere la op- ción por mayoría en cada dis- trito electoral.

Por su parte, el diario «Ari- bor», que tituló editorial «Re- for- ma», señala que no se trata de la conexión de una norma, sino de un cauce formal para que se pueda culminar la transición de un sistema per- sonal a uno democrático.

Agrega que dejar que los par- tidos, una vez respaldados por el voto, sean los que lleven a cabo los grandes cambios—an- ticipa la constitución, si el pueblo la considera necesaria—es lo más realista que se puede hacer en estos momentos.

Declara el periódico que el proyecto le agrada porque abre las puertas a una síntesis de intereses nacionales y deja la de- cisión de los destinos colectivos a los representantes del pueblo.

Concluye que para continuar garantizando la sinceridad de- mocrática que la Ley conforma comienza a ser urgente la pro- moción de la libertad de pro- piedad para incidir en la opi- nión y unos normas electorales muy concretas—aunque am- plios en libertad—que permitan que se mantenga viva la ilusión resurgida con el discurso de don Adolfo Suárez.

«La reforma Suárez —dice el «El País»—nos parece apre- ciada y digna de atención en lo que tiene de deseos de ordenar la democracia en España. Nos parece también plagada de incógnitas y contradicciones.»

Señala este periódico que el proyecto de ley publicado con- sagra el principio del sufragio universal, base de todos los de- mocráticos, pero no habla para- do de las relaciones entre el electivo y las cámaras, tema que el texto trata de resolver, pero pretende abrir un período cons- tituyente a partir de, y sin rom- per, con la constitucionalidad actual, empeño tan loable co- mo difícil de entender.

Dice también «El País» que sigue sin dilucidarse un punto clave de la reforma: cómo va a ser la ley electoral y quién la va a redactar. Y concluye que con el proyecto se promete un vez más la democracia, pero en sentido tan genérico que todos asentimos a la bondad del texto, pero no se logran despejar las incógnitas sobre cómo esa de- mocracia va a ser realidad entre nosotros.

Finalmente, «El País» dice que hay un proyecto, y si el opi- nión tiene sentido de su respas- sibilidad podrá y deberá tratar de mejorarlo en detalles, pero difícilmente será sensato hacer obstrucción cuando ahora de lo que se trata es de elegir por su- fragio universal unas Cortes que puedan hacer después las refor- mas constitucionales.

Después alude a la irrespon- sabilidad de dirigentes ojerosos que amenazan con otorgar co- cientes y a la prudencia de que el Gobierno cuente con la opo- sición para los medios econó- micos en preparación y subyuga que todos debemos sobreir el aquello no acepta el diálogo y que cada cual asuma su res- ponsabilidad.

Por último señala que el Go- bierno debe apresurar la carre- ra y despejar incógnitas, para lo cual no hay otro camino que el de las elecciones que se deban celebrar lo más rápidamente po- sible.

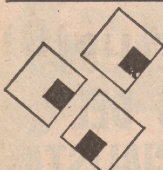
LAVADORAS INDUSTRIALES

Goldor

Nueva lavadora de 10 kg. to- talmente automática con con- trolado OLMO Paso Celón, 16-ant. D. Teléfono 42.32.81 - SAN SEBASTIAN

Gestoría Odriozola

Calle Prim, 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
Última matrícula registrada en la Jefe- turía de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-3892-H



jose maría mendiola

AGENCIA INMOBILIARIA

AV. SATRUSTEGUI, 1, BAJO
TELEFONOS 211.486 Y 211.584 - SAN SEBASTIAN

PISOS LLAVE EN MANO

RAMON Y CAJAL, vengo amplio piso en perfecto estado, con vistas al mar, 170 m².
PLAZA LASALA. En edificio de reciente construcción, piso de 130 m². Todo exterior. Informamos personalmente.
EN 1.ª FILA DE LA CONCHA vengo piso a estrenar.
EN EDIFICIO FUEROS, tres magníficos pisos de esquina, totalmente exteriores. Vistas al paseo de los Fueros. A estrenar.
ONDARRETA, en nueva urbanización, magníficos pisos de 165 m² más terraza y garaje. A estrenar. Informamos personalmente.
FALDA DE IGUELDO, piso de 170 m² con garaje.
EN LOREA, varios pisos y plazas de garaje a estrenar.
EN EL ANTIGUO. Zona residencial próxima a la playa. Pisos de diversas superficies. Magnífica orientación. A estrenar.
BIDEBIETA-2. Piso de 130 m² con terraza, jardín y garaje. Ocupación inmediata. Amplias facilidades de pago.
AMARA, piso de 100 m².
AMARA. Piso señorial. Exterior. Amplias terrazas y superficie ajardinada. Acabado interior gran lujo. Superficie incluyendo terrazas, 600 m². Propio doctores y consulta médica, abogado, etc. Precio interesante.
GROS. Piso en calle Nueva. Precio de oportunidad.
ATEGORRIETA. Piso 155 m². Todo exterior. Amueblado. 2 trasteros y garaje. Teléfono. Posibilidad división 3 pisos y venta por separado. Precio a convenir.
EN EL ANTIGUO, piso de 72 m², magnífico estado. Facilidades de pago. Informamos personalmente.
ISABEL II, vengo piso de 90 m².
EN RENTERIA (calle Lekuena), piso de 70 m² aprox. totalmente exterior. Precio interesante.
EN IRUN (calle Fuenterria), piso a estrenar de 75 m².
EN IRUN (calle Cipriano Larrañaga), piso céntrico. Precio interesante.
EN IRUN (paseo Colón), 90 m², exterior.

EN MADRID

VENDO PISO en calle Artime Sorla, dotado de aire acondicionado y piscina. Precio: 3.000.000 de ptas.
VENDO APARTAMENTO en Meliá Apartel.

EN MENORCA

VENDO VILLA, verdadera oportunidad. 2.500.000 pesetas.

VENDO HOSTAL

en funcionamiento. Inmejorable situación, junto a salida de autopista. Amplio parking. Informamos personalmente.

CASERIO EN AZCOITIA

VENDO situado en zona urbana, con 14.500 m² de terreno edificable.

OFICINAS Y LOCALES COMERCIALES

AV. ESPAÑA, oficina de 115 m² totalmente instalada.
PROXIMO A LA AVENIDA, en edificio de nueva construcción, oficina de 80 m² a estrenar. Precio interesante.
PROPIO PARA INSTALACION BANCARIA. Planta baja de 400 m² en calle muy comercial próxima a la avenida de España. Precio muy interesante. Informamos personalmente.
EN LA AVENIDA DE ESPAÑA, en casa de nueva construcción, magnífico local comercial de 180 m² propio para boutique o similar. Amplio escaparate. Informamos personalmente.
CALLE GENERAL ECHAGUE. Planta baja de 450 m². Propio sucursal bancaria, supermercado, exposición, etc. Precio verdaderamente oportunidad.
EN PARTE VIEJA, local comercial de 140 m². Inmejorable situación. Precio muy interesante.
AMARA (Carlos II). Magnífica planta baja de 100 m², con posibilidad de entresuelo. Informamos personalmente.
EN HERNANI, bajos comerciales al comienzo carretera de Navarra. EN EGUILA, local comercial de 80 m².
EN EGUILA, local comercial de 210 m².
EN EL PUNTO MAS COMERCIAL DE IRUN vengo planta baja y derecho a levantar informo personalmente.
EN AMARA, dos bajos de 70 m² y 170 m², respectivamente, propios para almacén, taller de confección, etc., con acceso de vehículos. Precio interesante.
EN BIDEBIETA-1, magnífica oficina acondicionada de entrega inmediata.

ALQUILERES

DESEO VILLA en alquiler, Ategorrieta, Ondarreta, Ulla, Ayeto o proximidades de San Sebastián.
DESEO CASERIO, en alquiler, proximidades San Sebastián.
EN EDIFICIO FUEROS, magnífico piso en alquiler con plaza de garaje. Informamos personalmente.
NECESITO PISO CENTRICO de 140 m² en alquiler.
ALQUILO APARTAMENTO de lujo en el centro, amueblado, a estrenar; 2 hab., salón-comedor, cocina y baño.

EN IRUN

VIVIENDAS OCUPACION INMEDIATA

Urruzun, 51. Amplia buhardilla 650.000
C/ de Anaka, plaza 25, antiguo 850.000
Calle Ermita, grupo Agrada Familia 1.000.000
Serapio Múgica, 30, 3 habs. 1.250.000
Primo Rivera, 8, 3 habs. 1.300.000
Bos de Lezo, bonito piso de 3 habs. 1.500.000
C/ de Behobia, pol. 54, a estrenar 1.800.000
Pol.º Leixumborro (Anaka) 1.800.000
José de Belasco Enea, perfecto estado 1.650.000
José de Equino, con trastero 1.900.000
Av. de Navarra, buen estado 2.000.000
Pío XII, piso 1.ª 5 habs. 2.300.000
Mártires de Guadalupe, piso moderno 2.500.000
Rep. Argentina, 5.ª piso s. c. de 108 m² 2.500.000
Paseo Colón, 67 2.550.000
P.º Colón, entresuelo con 430 m² jardín 3.200.000
Av. C. Sotelo (Beruán), preciosa vivienda 3.200.000

LOCALES

— Local comercial preparado, cualquier clase de negocio, con vivienda en calle Juan Arana, de 140 m².
— Se vende o se alquila local preparado para cafetería o bar en calle Cipriano Larrañaga. 80 m² planta baja y 60 m² sótano.
— Se vende local preparado para carnicería en calle Serapio Múgica 96 m² planta baja y 96 m² entreplanta, 30 m² sótano.
— Av. Generalísimo, local de 160 m² con entresuelo.
— Calle Mártires de Guadalupe (frente a la Aduana), 600 m² susceptibles de división en diversas superficies desde 84 m². Mucha altura, posibilidad entresuelos.

VILLAS

MENDIBIL, Suntuosa, 4 plantas de 190 m² y terreno 1.800 m²
FUENTERRABIA, extraordinaria en avenida Gral. Mola.

INFORMA

Luis Cuñado del Castillo

Agente de la Propiedad Inmobiliaria Colegiado
Teléfonos 611.428 y 643.888. - Berrotarán, 7.

IRUN

Terreno industrial

En Irura, a pie de carretera general Madrid-Irun. Se vende terreno industrial de 10.000 m².

FINCAS LORENTE

Buen Pastor, 6 Teléfono 414.533. San Sebastián



AGENCIA INMOBILIARIA

Pza. de Guipuzcoa, 15 - Tfno. 415070

VIVIENDAS - TERRENOS Y PABELLONES INDUSTRIALES
OFICINAS COMERCIALES - ALQUILERES - TRASPASOS
HIPOTECAS - VALORACIONES - ASesoramiento EN
INVERSIONES - PROMOCIONES INMOBILIARIAS



EN CONSTRUCCION

SAN SEBASTIAN, Apartamento de lujo en el centro. Cumplida Ley 57/68 CAP c/181958/0. BARRIO ANTIGUO. Complejo residencial. Vistas maravillosas y extraordinaria urbanización. Piscinas, solarium, zonas verdes, etc. Interesantes condiciones de pago. Aval BHA c/29.940.
RENTERIA. Apartamentos de lujo en el centro. Calle Viteri (varios) desde 1.900.000.

PISOS DE OCUPACION INMEDIATA

ZONA PARTE VIEJA
Gral. Echagüe. Apartam. 3.400.000 Ptas.
ZONA CENTRO
A estrenar, 160 m² 9.520.000 Ptas.
C/ San Martín, apart. 52 m² 4.120.000 Ptas.
C/ Vergara, 4 h. y s. 3.825.000 Ptas.
Al. Calvo Sotelo (Dúplex) 4 h., s., 4 b. 5.500.000 Ptas.
Apartamento, 2 h. 1.165.000 Ptas.
C/ Vergara, piso de lujo 6.500.000 Ptas.
Avda. España, Atico con 200 m² Terraza 5.500.000 Ptas.
Miraconcha, 4 h. 3.100.000 Ptas.

ZONA ALTO MIRACRUZ

Alto Miracruz (3 h. y s.) 4.020.000 Ptas.

ZONA AMARA

Avda. Madrid, 4 h. y s. 3.915.000 Ptas.
C/ Felipe IV, 3 h. y s. amueblado 2.575.000 Ptas.
Avda. Madrid, 3 h. y s. z. de servicio 4.380.000 Ptas.
E. Amilibia, 3 h. y s. 3.050.000 Ptas.
J. M.º Salaverria (3 h. y s.) 2.785.000 Ptas.
J. M.º Salaverria (2 h. y s.) 2.650.000 Ptas.
J. M.º Salaverria (4 h., ext.) 3.600.000 Ptas.
J. M.º Salaverria, hall salón, 3 habs., exterior 2.780.000 Ptas.
Carlos I, hall, sal., 4 habs. 3.915.000 Ptas.
Pza. Armerías, 4 h. y s. 3.200.000 Ptas.
Sancho el Sabio, 4 h. y s. 4.640.000 Ptas.
J. M.º Salaverria, 3 h. y s. 3.150.000 Ptas.
J. Barcoiztegui, 3 h. y s. 4.380.000 Ptas.
Carlos I, 4 h. y s. 3 baños 3.710.000 Ptas.
Carlos I, 4 h. y s. 3 baños 4.685.000 Ptas.

ZONA ANTIGUO

Torre Lorea, 3 h. y s. 3.965.000 Ptas.
C/ Altgorri, 3 h. y s. 2.680.000 Ptas.
G.º Coronas, 3 h. y s. 2.880.000 Ptas.
C/ Biarritz, s. 3 h., ext. Erreguena, 4 h., salón y garaje, exterior 7.000.000 Ptas.
Erreguena, 5 h. y salón, garaje, etc. 8.850.000 Ptas.
Lorea, 157 m² 5 h., g. y t. 5.900.000 Ptas.

ZONA BIDEBIETA

P.º los Olmos, 3 h. y s. 3.250.000 Ptas.
P.º La Paz, 3 h. y s. y gar. 2.575.000 Ptas.
P.º los Olmos, 230 m² 6.800.000 Ptas.
P.º los Olmos, 3 h. y s. 3.090.000 Ptas.
P.º los Olmos, 3 h. y s. 3.300.000 Ptas.
P.º los Olmos, 5 h. y s. 7.800.000 Ptas.
P.º los Olmos, 5 h. y s. 6.700.000 Ptas.

ZONA GROS

C/ Miracruz, 3 habs. 1.340.000 Ptas.
C/ Ronda, 3 habs., cocina-comedor, exterior 3.090.000 Ptas.
C/ Miracruz, 5 h. y s. 5.460.000 Ptas.
Ramón y Cajal, s. y 7 h. 5.500.000 Ptas.
C/ Marino Tabayo, 2 h. y salón, nuevo 2.270.000 Ptas.
J. M.º Soria, dúplex 8.240.000 Ptas.
P.º Colón, magn. piso 6 h. 8.750.000 Ptas.
Peña y Gofí, 10 h. 6.700.000 Ptas.

ZONA AYETE

Donosti-Zarra, 3 habs., s. y gar. 2.475.000 Ptas.
Erramondégui, 3 habs., s., garaje y trastero 3.090.000 Ptas.

BIDEBIETA-2

Trav. Helechos, con gar. 6.000.000 Ptas.
Trav. Azúlon, con garaje 5.300.000 Ptas.
Trav. Azúlon, con garaje 5.800.000 Ptas.
P.º del Soto, 5 h. y gar. 5.570.000 Ptas.

VARIAS ZONAS

Lasarte, 4 hab., salón, trastero y garaje 2.370.000 Ptas.
Inchaurrondo, 3 h. y s. 1.690.000 Ptas.
Herrero, 2 h. y b. 618.000 Ptas.
Lasarte 2 h. y s. con trastero 1.650.000 Ptas.
Zaraz p. S. Pelayo 3 h. y s. 1.650.000 Ptas.
Zaraz p. S. Pelayo 3 h. y s. 1.650.000 Ptas.
Lasarte - Oria, 2 h. y s. 1.290.000 Ptas.
Renteria (c/ Viteri, 4 h., s.) 2.500.000 Ptas.
Renteria (c/ Oyarzun, 2 habs. y salón) 1.380.000 Ptas.
Hernani, 3 h. y s. con trastero 1.890.000 Ptas.
Trincherpe, 3 h. y s., gar. tr. 2.365.000 Ptas.
Zaraz V. Alegre, 3 h. y s. 2.035.000 Ptas.
Zaraz. Av. Navarra, 3 h. y salón desde 2.675.000 Ptas.
Zaraz. Playa, p. luj. var. 6.500.000 Ptas.
Zaraz. Trav. San Pelayo, 3 habs., salón 3.655.000 Ptas.
Oyarzun (Erriberane, dúpl.) 3.610.000 Ptas.
Añorga Txiki, 3 h. y s. 2.380.000 Ptas.
Andoain, 3 h., c.-c., etc 1.350.000 Ptas.
Trincherpe, 4 h., c. y b. 1.780.000 Ptas.

OFICINAS
Av. España (70 m²) Precio interesante.
Av. Madrid (140 m²) 2.575.000 Ptas.
C/ Miracruz (75 m²) 3.000.000 Ptas.
Pl. Cedro (200 m²) 9.600.000 Ptas.
Bidebieta-1, 150 a 300 m², hall, etc. Financiales 80 por 100 m² años. 2.800.000 Ptas.
C/ San Marcial, 105 m² 3.810.000 Ptas.
C/ Fuenterria, 65 m² 2.500.000 Ptas.

locales comerciales

Carlos I, 35 m² con entrep. 2.000.000 Ptas.
C/ San Bartolomé, 150 m² y bodega 3.500.000 Ptas.
C/ San Bartolomé, 150 m² y bodega 3.500.000 Ptas.
Zaraz. Traspaso local céntrico, pesetas m² 2.500.000 Ptas.
Carlos I, 40 m² 1.500.000 Ptas.
Hernani, barrio Sorgin-chulo, 70 m² (traspaso) 5.000.000 Ptas.
S. el Sabio, 200 m² (alg.) 5.000.000 Ptas.
C/ Miracruz, 80 m² 4.000.000 Ptas.
C/ San Martín, 40 m² 1.500.000 Ptas.
Oyarzun (200 m² propio entidad bancaria) 1.500.000 Ptas.
Inchaurrondo, 80 m² 3.500.000 Ptas.
Catalina Eraso, 350 m² 8.000.000 Ptas.
San Marcial, apr. 250 m², aprox. 150 m² Laarte (Sasotri), 250 m², aprox. 150 m², metro, resto financiación exterior, etc. años.

ZARAZ. TRASPASO LOCAL COMERCIAL

CO. PRECIO: 750.000 Ptas.
C/ Echale (traspaso) 2.500.000 Ptas.
P.º Salamanca (400 m²) 8.000.000 Ptas.
C/ Urbiete (110 m²) 2.500.000 Ptas.
Isabel II, 170 m² 3.500.000 Ptas.
Zaraz, 55 m² más bodega de 140 m² 3.500.000 Ptas.
Eguia, Industrial, 117 m² 16.000.000 Ptas.

TRASPASO COMESTIBLES EN BUENA CLIENTELA. RENTA 1.400.000 Ptas.

PRECIO 2.100.000 PESETAS

PABELLONES INDUSTRIALES

Hernani, local céntrico 280 m² 30.000.000 Ptas.
Martutene (pol. 27, var.) 14.000.000 Ptas.
Renteria, desde 14.000.000 Ptas.
Eguia (385 m²), Industrial 12.000.000 Ptas.
Irun (varios) 12.000.000 Ptas.

DISPONEMOS DE PABELLONES QUILER.

VILLAS

Igueldo (a estrenar) 8.500.000 Ptas.
Oyarzun (4.000 m² terreno) 12.000.000 Ptas.
Renteria, con frontón y asador 12.000.000 Ptas.
Poseemos villas en distintas zonas.

SOLARES

Itxaso Ormáiztegui, 100.000 m² 40 Ptas.
m² a 40 Ptas.
Mutillas (90.000 m²) 9.000.000 Ptas.
Leiza, 300.000 m² con vag. 9.000.000 Ptas.
Varios en distintas zonas y precios.

Terrenos

TERRENOS INDUSTRIALES

Meagros, 25.000 m² 1.100.000 Ptas.
Cizurqui, 3.100 m² 1.200.000 Ptas.
Ormáiztegui, 20.000 m² 1.700.000 Ptas.
Iborra (varios) 2.000.000 Ptas.
Beasain, varios 350.000 Ptas.
B.º Ergobia (parcelas) 550.000 Ptas.
Irún, diversas dimensiones 1.100.000 Ptas.
Beasain, 10.000 m² (para chisarrón) 1.100.000 Ptas.
Lazcano, 2.500 m² 2.100.000 Ptas.
Lezo (parc. urban. desde 1.800.000 Ptas.
Tolosa (varios) 2.100.000 Ptas.
Hernani (barrio Ergobia), 1.500 m² 2.400.000 Ptas.
Hernani (barrio Ergobia), 10.000 m² 650.000 Ptas.

TERRENOS RURALES

Hernani, 16.000 m² 400.000 Ptas.
Oyarzun, 5.000 m² (parcelas) 550.000 Ptas.
Hernani, 41.000 m² (parcelas) 550.000 Ptas.
Fuenterria, 5.000 m² 550.000 Ptas.
Pasajes San Pedro (50.000 m², divisibles) 550.000 Ptas.
Cercanías del Txindol, 10.000 m² 550.000 Ptas.

TERRENOS URBANOS

Ormáiztegui, solar 4.140 m² 2.100.000 Ptas.
Beasain, 48.000 m² 2.100.000 Ptas.
Ulla, 3.500 m² 2.100.000 Ptas.
Umieta, resid., 90.000 m² 2.100.000 Ptas.

SOLICITAMOS PISOS TERMINADOS CONSTRUCCION POR TENER MANDA.

VENDO SOLAR

de inmediata construcción en BEASAIN. 60 viviendas y locales comerciales e industriales. Operación muy interesante

FINCAS LORENTE

Buen Pastor, 6-2.º Teléf. 414.533 San Sebastián

Los sucesos de Fuenterrabía y su repercusión

Queridos hermanos:

Una vez más nos ha reunido hoy razón de la muerte de un hombre. No es la muerte de quien por enfermedad o por accidente ha pagado el tributo que todos hemos de pagar a la vida. Nos reúne hoy la muerte causada por el hombre, por la violencia. Y esto ya no es normal, nuestra conciencia cristiana no nos permita quedar indiferentes o mudos ante algo que no debe suceder más, porque es inhumano, es repugnante, es inhumano.

Por ello, a la vez que este encuentro a quienes nos sentimos creyentes, debe ayudarnos a orar por quien se fue y está delante de Dios, debe también obligarnos a hacer una reflexión seria y comprometida sobre hechos de esta naturaleza. La sangre de un hermano nuestro es algo demasiado grave para olvidar que algo muy serio sucede entre nosotros ante lo que no podemos volver las espaldas; su voz es demasiado fuerte para que no la queramos oír.

1. Ante todo, lo decimos con dolor, hechos así demuestran la pérdida del respeto a la vida; nos estamos acostumbrando a que se mate, sin razón, por justificaciones sin fundamento, alegando elevados y nobles objetivos que son su misma negación. El ejercicio de la fuerza pública se rebaja, pierde su razón de ser, se convierte en violencia injusta, cuando a precio de un supuesto orden público y de alteraciones más o menos pasajeras de éste, recurre precipitadamente al recurso extremo de matar.

La sociedad tiene el derecho a que estas acciones sean conocidas, juzgadas y sancionadas conforme a justicia, para que lo que ha sido un servicio a la comunidad no genere en arbitrariedad tanto más peligrosa cuanto mayor poder concentra en sus manos.

2. Demuestran la pérdida de confianza en la verdad. Cuando suceden hechos que afectan a la comunidad, a su seguridad propia, al ejercicio de sus derechos, la comunidad tiene derecho a saber qué es lo que realmente ha sucedido, a descubrir las informaciones parciales o desfiguradas y a poner en marcha los mecanismos oficiales o particulares que permitan descubrir la verdad.

No es el ánimo de venganza quien ha de mover los resortes necesarios para que se sepa qué es lo que realmente ha sucedido; es el mínimo de defensa social y de control de los poderes, lo que exige poner a la luz del día lo que la opinión pública ha de apro-

bar o ha de condenar, porque es la salud pública la que está en juego.

3. Demuestran pérdida de sensibilidad y sentido cívico-político. La represión violenta, como cualquier otra forma de violencia, no es el mejor camino para descubrir la naturaleza verdadera de los problemas que están en juego. Los problemas políticos deben solucionarse por vías políticas; no queremos caer en la escalada de la violencia que puede incluso ser utilizada para crear situaciones que sólo se resuelven por procedimientos autoritarios que la sociedad no quiere y a los que oficialmente se dice querer renunciar.

La escalada de la violencia perjudica a quien la provoca, a quien la padece y a toda la sociedad, en la medida en que la confianza en los medios humanos y propios de una sociedad civilizada. Una vez más hacemos un llamamiento a todos, y con mayor insistencia a quienes disponen de más poder, para que se abran otros caminos que den paso al logro de los legítimos aspiraciones del pueblo y de la sociedad.

4. No queremos, por último, dejar de expresar una honda preocupación que los acontecimientos que vivimos producen en nuestro espíritu: la pérdida del sentido y de los valores cristianos. La sangre violentamente derramada eslembra la división, los enfrentamientos y aun el odio. No son pocos los que creen que es imposible amar, que no tiene sentido el precepto cristiano del amor, que lo que habita en el corazón tienen que resolverse por otros caminos que no los que ven con el amor. Nosotros no podemos dar por buenas estas afirmaciones; creemos en el mensaje de Cristo y en su Evangelio.

Por esto pedimos que esta sangre sea precio de reconciliación, que nos haga pensar a todos que vivimos en una sociedad enferma, y que nos haga desear a todos caminos de verdad y de justicia, que nos impidan caer en la tentación de nuevas y renovadas violencias. Que las tensiones legítimas, aunque dolorosas, de la sociedad, las aceptemos como precio de una convivencia que busque formas nuevas de organización, pero sin el paso a la destrucción física del hombre por la violencia, y a su enlutamiento por el odio.

Al dirigir hoy nuestra oración a Dios por el alma de Jesús María Zabala y por todos nosotros, en medio del sufrimiento que a todos nos embeaga, queremos recordar de forma espe-

cial a sus familiares, a quienes enviamos con nuestro pésame, la amistosa exhortación a la fe y a la esperanza cristianas. Que nuestra impotencia abra nuestros ojos a la primera de las salvaciones que sólo puede venir de Dios.

ACUERDO DE DIECISEIS AYUNTAMIENTOS

El viernes por la mañana los alcaldes de los Ayuntamientos de Azcoitia, Azpeitia, Areatza, Elbar, Egues, Escoriaza, Gaviria, Hernani, Legazpia, Mondragón, Oyazun, Ormiztegui, Usurbil, Villarreal y Vergara y Zaldibia, se personaron en el Gobierno Civil, entrevistándose con el señor Menéndez Manjón, para exponerle la penosa impresión que los recientes sucesos acaecidos en la provincia han causado entre sus administrados.

Los representantes municipales manifestaron a la primera autoridad que, en su opinión, de dichos lamentables sucesos se desprende la urgente necesidad de controlar el orden público por parte del gobernador como de los alcaldes. Si esto no se hace así y si siguen ocurriendo hechos similares, los alcaldes guipuzcoanos se plantearán la necesidad de adoptar una resolución.

El señor Menéndez Manjón escuchó la exposición que hicieron los alcaldes, a los que dijo que la única persona que debe controlar el orden público es el gobernador civil y que los alcaldes, cuando vean que hay riesgo de alteración de aquel orden, pueden llamarle para adoptar las medidas pertinentes.

Como queda a la respuesta del gobernador e la demanda de los alcaldes no fue estimada satisfactoria, por la tarde, los ayuntamientos por ellos representados celebraron plenos extraordinarios en los que se adoptaron los siguientes acuerdos:

Primero: Solidarizarse con las dolorosas circunstancias que están viviendo la Corporación y pueblo de Fuenterrabía.

Segundo: Denunciar ante la opinión pública la represión oficial de los más elementales derechos.

Tercero: Previa información auténtica y veraz de los hechos, reclamar responsabilidades a los autores, causantes y responsables de los sucesos denunciados.

Cuarto: Dirigirse a los Poderes Públicos, a fin de que ofrezcan a los Ayuntamientos garantías firmes y seguras de que la fuerza pública no repetirá ese tipo de actuaciones.

Quinto: Mostrar al Rey y al Presidente del Gobierno, la total disconformidad con la actuación del bohemador civil de Guipúzcoa, director general de la Guardia Civil, director general de Seguridad y ministro de la Gobernación por su gestión política respecto a nuestro pueblo.

Sexto: Pedir al resto de los ayuntamientos municipales la adopción de los mismos acuerdos.

A estos acuerdos se unieron con posterioridad los ayuntamientos de Tolosa, Zarautz y Villafraña, mientras que el Ayuntamiento de Pasajes presentaba la dimisión, así como el alcalde de Oñate que era uno de los más antiguos de la provincia, junto al de Pasajes. También el Ayuntamiento de San Sebastián, reunido el sábado, tomaría acuerdos que se reproducen más adelante.

NOTA DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL

También el viernes, la Diputación Provincial de Guipúzcoa hizo pública la siguiente nota:

Ante los graves sucesos que vienen alterando, con evidente daño para la convivencia de nuestros ciudadanos, el normal desarrollo de sus actividades, y que precisamente se acausan en ocasión de fechas que deberían ser destinadas a la alegría y festiva manifestación de la gente sencilla y desconso de su quehacer cotidiano, la Diputación de Guipúzcoa, por expresión de su presidente y de la Comisión de Gobierno, estima su deber hacer constar:

Su profunda preocupación por los hechos que con lamentable repetición vienen produciéndose con ocasión, principalmente, de festejos populares y que, desgraciadamente, han culminado en los luctuosos acontecimientos de las fiestas de Fuenterrabía.

—La apelación al buen sentido del pueblo guipuzcoano reprobando su colaboración en orden a evitar la politización de manifestaciones tradicionales, trasladando la expresión de sus inquietudes a cauces más apropiados.

Recabar la máxima asistencia para la autoridad de los alcaldes que, por razón de oficio y por la representación que ostentan, deben ser amparados en su función, y a cuyo sentido de responsabilidad, esmismo apelamos.

Solicitar de las instancias nacionales la urgente aplicación de medidas correctoras que, sin menoscabo de la autoridad precisa para el mantenimiento de un orden jurídico que todos deseamos ya alcanzando su mayor perfección, eviten hechos cuyos penosos consecuencias hoy lamentamos.

NOTA DEL CONSEJO PROVINCIAL DE TRABAJADORES

El sábado, el Consejo Provincial de Trabajadores envió a los medios informativos la siguiente nota:

«Con hondo dolor y profunda preocupación ha recibido el Consejo Provincial de Trabajadores y los trabajadores todos de la provincia las noticias difundidas en relación con los enfrentamientos habidos en Fuenterrabía y en la reciente manifestación celebrada por los trabajadores de Lúzuriaga en la villa de Pasajes.

Sorprende notablemente que en vísperas de ser reconocidos

en su plenitud los derechos sindicales de reunión, expresión, manifestación y huelga, que son consustanciales con la aprobación de los principios de libertad sindical sobre los que el Gobierno ha manifestado su voluntad de modificación, puedan producirse todavía actos de violencia y agresión como los que en esas localidades se produjeron.

Ello, en lugar de servir a una actitud clara de entendimiento y comprensión, no hace sino abrir viejas heridas, crear confusión y temores, alimentar venganzas y rencores y extrañar posiciones en circunstancias que requieren de unas actitudes y expresiones totalmente contrarias a las expresadas.

El Consejo ha acordado por ello:

1. Dirigirse a la máxima autoridad de la provincia en su calidad de entidad que por el tratamiento aplicado a la manifestación de protesta celebrada por los trabajadores de la villa de Lúzuriaga, de Pasajes, y por los acontecimientos ocurridos en Fuenterrabía el pasado día 9.

2. Al mismo tiempo acordar recomendar serenidad a la población trabajadora y una irrenunciable y decidida continuidad en la defensa de nuestras libertades y justas reivindicaciones que, por ser, han de encontrar comprensión y adhesión por parte de todos los que vean en la objetividad de nuestros planteamientos y en la firmeza de nuestras actitudes la más fiel garantía de la defensa de sus mismos e inalienables principios de dignidad humana y de cohesión a nuestras legítimas libertades.

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

El sábado por la tarde, el Ayuntamiento de San Sebastián tomó los siguientes acuerdos:

«Los sucesos recientemente producidos en San Sebastián y otras localidades con el resultado de diversas personas heridas y la muerte en Fuenterrabía de un joven de Irún, así como lo contundente actuación de las fuerzas de orden público, obligan a este Ayuntamiento a adoptar una clara posición con el propósito de rechazar los hechos acaecidos, exigir cuantas responsabilidades de toda índole procedan y tratar de conseguir, con la máxima energía, soluciones políticas adecuadas que pongan fin a la continua escalada de violencia, de la que nuestra ciudad, junto con otras localidades vascas es víctima.

Por todo ello, como expresión solomne de nuestro sentir, se adoptan los siguientes acuerdos:

1. Expresar la solidaridad del Ayuntamiento y pueblo de San Sebastián, con el dolor de las Corporaciones Municipales y pueblo de Irún y Fuenterrabía.

2. Condenar enérgicamente la represión de los derechos de expresión y manifestación pacífica, tanto más en razón de la grave desproporción de los medios empleados al efecto.

3. Exigir la depuración de las responsabilidades de todos los que de forma directa o indirecta, han intervenido en los hechos que motivan estos acuerdos así como una completa información del resultado de las actuaciones que se lleven a cabo.

4. Dirigirse al Excmo. señor presidente del Gobierno para que, con la mayor urgencia, reciba en audiencia a esta Cor-

poración Municipal, con el fin de formularle directamente la denuncia de los hechos ocurridos y obtener del mismo, garantías totales de que no volverán a producirse hechos análogos.

5. Hacer llegar a S. M. el Rey la profunda preocupación de esta Corporación Municipal por estos hechos, así como la grave ansiedad que los mismos vienen produciendo en el pueblo por la necesidad de la urgente aplicación de medidas estrictamente políticas a los problemas de igual carácter que sufre todo el país vasco.

MANIFESTACIONES

Como queda reseñado el comienzo de estas líneas, el resumen cronológico, hubo que registrar en distintas localidades intentos de manifestaciones, paros laborales (incluso fuera de Guipúzcoa), pero especialmente fue en Fuenterrabía e Irún donde puede decirse que fue mayor la expresión de tristeza que produjeron los hechos. Los dos poblaciones cercioraron con caladuras blancas con lazos negros o boinas, en los balcones —igual que ayer en muchas casas de San Sebastián y en otros pueblos de la provincia— y los funerales celebrados tanto en Irún como en Fuenterrabía constituyeron populares y pacíficas manifestaciones de duelo, con todo el comercio cerrado y las actividades paralizadas.

El sábado por la noche, después de la sesión que celebró el Ayuntamiento de San Sebastián, el alcalde de la capital donostiarra, señor Lasa, y el primer teniente de alcalde y procurador en Cortes por los municipios de la provincia, se vieron incidentalmente al frente de una manifestación que se organizó en el Boulevard cerca del Victoria Eugenia, a donde se dirigían a pie desde la Casa Consistorial seguidos por los vecinos que habían acudido a la sesión municipal celebrada con anterioridad. La Policía Armada cargó contra los manifestantes frente a la Brecha y el procurador señor Oñate fue uno de los muchos que resultaron confundidos. El enfrentamiento entre la fuerza pública y los manifestantes fue muy duro y prolongado, apreciándose después las huellas en el Boulevard.

IZARON UNA IKURRIA EN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DESPUES DE ARRIRAR LA BANDERA NACIONAL

Ayer domingo, por la mañana en San Sebastián, donde se hizo notar la presencia de la Policía Armada con grandes efectivos, igual que días anteriores en Irún y en Fuenterrabía, no se registraron incidentes al terminar las regatas, aunque en la Parte Vieja hubo una manifestación de varios miles de personas, con una Ikurria al frente, sin que hicieran acto de presencia las fuerzas policiales. Cuando el patrón de Pedreña trató de asomar al balcón de la biblioteca municipal con la bandera de honor, fue abuchado. Por la tarde, un grupo de manifestantes entró en el edificio de la biblioteca municipal, arrió la bandera nacional e izó una Ikurria. Poco después llegaba la Policía para disolver a los manifestantes. Y por la noche, sobre las nueve y media, la fuerza pública volvió a entrar en la Parte Vieja y, dio varias cargas, disparando con balas de caucho, incluso contra algunos balcones, desde donde al parecer habían arrojado una botella.

† José Portugal Aramburu

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS DE LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Donna Benedicta Sarasola; hijo, Martín; hermanas, María, Dolores, sobrinos, primos y demás parientes.

Se celebraron en la casa de los señores José María y María, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de MARIA REINA, por lo que se comunicó a los señores.

Arzob. de Ametzagaña, 29.

Se comunicó al cementerio de Alza, se efectuó la inhumación. La familia no recibe.

† Don Juan José Landa Arteche

FALLECIO AYER, EN HERNANI, A LOS 70 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, Manuel Beraza; hijos, Pepi y José Manuel; hijos políticos, Manuel Urrestilla y Gumsinda Hernández; hermanos, José, Isidro, Margarita y Paco; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN JUAN BAUTISTA, de esta villa, por lo que les quedarán agradecidos.

HERNANI, 13 de septiembre de 1976.

Domicilio: Barrio del Puerto, 14-1. Izda.

† Landa eta Artetxe'tar Juan Jose jauna

ATZO HIL ZEN HERNANIN, 70 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN HONESPENA HARTU ONDOREN

GOIAN BEDI

Bere aitortutza, Manuel Beraza; seme-alabak, Pepi eta Jose Manuel; ezkon seme-alabak, Manuel Urrestilla eta Gumsinda Hernandez; ana-arrebak, Jose, Isidro, Margarita eta Paco; ezkon ana-arreba, biloba, iloba, lengusu eta beste ahaldokoe.

OTOITZ BAT eskatzen dizute bere animaren alde. Hillete elizkizunak, goputzta agiriari dela, GAUR, ASTELEHENA, aratsaldeko SEI TERDITIAN izango dira herri hontako Juan Batailiarren eliz nagusian. Gaur eskerrak beronen denoi.

HERNANI, 1976ko irailak, 13.

Zuzenbidea: Portuko azkoa, 14-1go esk.

† Doña Josefa Gloria Lizarribar Ormaechea

FALLECIO AYER, A LOS 61 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, José Antonio Quejeto; hermanas, Lucía y Julia; hermanos políticos, Angel Villacián y Agustina Bereciartúa (viuda de Eugenio Lizarribar); sobrinos, sobrinos políticos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán MARANA, MARTES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán agradecidos.

IRUN, 13 de septiembre de 1976.

NOTAS: PASEO DE COLON, núm. 67-7. B.

NOTAS: El entierro se realizará MARANA, MARTES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la ciudad parroquia. La conducción se efectuará en la intimidad.

guía inmobiliaria

capital	SITUACION	N.º Habita- ciones	Garaje	Fase de construcción	PRECIOS (desde)	AVAL - Cumplimiento Ley 57/68	
						Entidad	N.º Cuenta
Centro	CALLE URBIETA, 39 (Esquina Larramendi)	4	-	TERMINADO	4.800.000	C. A. Municipal	0/026.329.3
	SUBIDA ALDAPETA (Frente Palacio Justicia)	5	Si	En construcción	6.750.000		
Antiguo	PASEO PIO BAROJA (Edificio ERLAIZ)	5	Si	En construcción	4.400.000	C. A. Municipal	0/026.323.6
	PASEO DE HERIZ (GAROA) (Junto Gurutze)	4-5	Si	En construcción	2.400.000	B.º Vizcaya	01/463.360/6
	CALLE PORTUENE (Próximo Ayete)	5	Si	En construcción	4.400.000	C. A. Municipal	0/026.330-1
Gros	AVDA. NAVARRA (Esquina T. Montejurra)	3-4-5	Si	En construcción	2.600.000	C. A. Municipal	0/026.334-3
	PARQUE TOKI EDER (Junto reloj Ategorrieta)	7	Si	En construcción	8.250.000	C. A. Municipal	0/026.339/2
Ategorrieta	MARRUCHIPI (Junto Clínica El Pilar) LOREDI-2	4	Si	En construcción	1.950.000	C. A. Municipal	0/026.333-5
Aparcamientos	CENTRO (San Bartolomé) Plaza aparcamiento	-	-	En construcción	455.000	-	-
	GROS (Av. Navarra) Plaza aparcamiento	-	-	En construcción	365.000	-	-
	ANTIGUO (Maestro Guridi) Plaza aparcamiento	-	-	En construcción	350.000	-	-
provincia							
Hernani	PLAZA CINCOENEA (Urbanización Herrialde)	5	Si	En construcción	2.440.000	C. A. Provincial	134.572/7
Usurbil	CALLE MAYOR (Junto Variante)	4	Si	En construcción	3.000.000	Seg. Unión y Fenix	189.535/8-CAP
Rentería	AV. NAVARRA, 71 (Solar Carasa)	4	-	TERMINADO	1.500.000	C. A. Provincial	139.987/2
Garajes	HERNANI. (Urbaniza. Herrialde) Plaza Cincoenea	-	-	TERMINADO	130.000	-	-

ocupación inmediata

PISOS

CENTRO	
Son Juan, 5 habitaciones	5.950.000
Avda. España, oficina de 35 m2	2.600.000
Camino 5 habitaciones	4.000.000
Vergara, 5 hab., 2 baños	4.000.000
Vergara, 2 hab.	2.370.000
Miracocha, 180 m2, cinco habitaciones, con garaje	14.000.000
GROS	
Romón y Cajal, 7 hab.	5.200.000
Maestro Arbós 4 habitaciones	5.350.000
AMARA	
Av. Madrid, 5 habitaciones	4.100.000
Felipe IV, 4 habitaciones	2.325.000
Avda. Madrid, 4 hab.	4.550.000
Eustasio Amilibia, 5 hab.	5.350.000
Juan José Prado, 3 hab.	2.575.000
ANTIGUO	
Itxas-Aurre, 4 habitaciones	3.600.000
Lorea 4 hab.	3.600.000
Portuene, 4 habitaciones	3.100.000
ARIOS	
CONJUNTO ATARIA, VENDO VILLA DE TRES PLANTAS, 380 M2, 2 PLAZAS DE GARAJE, JARDIN PARTICULAR Y ZONA DEPORTIVA EN COPROPIEDAD	
Barrio Loyola, 4 hab.	2.050.000
La Paz, 4 habitaciones	1.900.000
Asistarraga, 3 habitaciones	1.550.000
Losarte (calle Legazpi) 4 hab.	1.500.000
Losarte (Junto Hotel Txartel) casa villa con terreno independiente	6.200.000
hernani, C/ Orcolega, 5 hab.	2.600.000

LOCALES

CENTRO	
Calle Urbieta, sótano de	50
San Bartolomé diversas medidas	
GROS	
Virgen de Carmen	250
San Francisco	240
Primo de Rivera (3 plantas)	250
Gloria	200
AMARA	
Ferrerías	96
Felipe IV	60
Sancho Sabio (3 plantas)	300
ARIOS	
Ametzagaña	80 y 120
Barrio Loyola (en alquiler)	150
Barrio Loyola, diversas medidas	
Barrio Loyola (Junto Ctra Hípica)	
La Paz, edificio comercial	
Alza (Junto ermita)	137
PROVINCIA	
Hernani, plaza de Cincoenea	
«Urbanización HERRIALDE»	
Diversas medidas	
Hernani, calle Orcolega	80
Hernani, calle Urbieta	50
Rentería, Galzaraborda	50
Rentería (Beraun) diversas medidas	
Usurbil, cabellón industrial	750

sucursales agencias

BEASAIN

- Venta de viviendas y bajos comerciales dentro del casco urbano (Junto a la calle Mayor), en solar de la antigua Fundación Echeverría. Constan de hall, gran salón comedor, tres dormitorios dobles, con armarios empotrados, cocina equipada y dos baños. Precio interesante
- Local Av. Navarra frente estación. 150 m2. Precio interesante.
- Se vende piso y local comercial en calle Vista Alegre, n.º 8.
- Piso en LAZCANO, céntrico, amueblado, trastero y bodega.
- Bajo comercial 50 m2. Tercio de Orlamendi. 2.500.000 pesetas.
- Local comercial, sitio céntrico frente al Ayuntamiento. 207 m2.
- En Zumarraga, garaje ideal para servicio automóviles. 570 m2.
- Se vende terreno industrial, 1.500 m2 aproximadamente.
- Se vende terreno industrial, zona del Goyuri. 8.000 m2 aproximadamente.

TOLOSA

- Avda. Navarra, locales comerciales, módulos de 70 m2. desde 1.700.000
- Sitio céntrico, 2 pisos a estrenar consta de salón comedor, 3 dormitorios, cocina y 2 baños, con garaje y trastero. Precio muy interesante.
- Ibarra, en la plaza del Ayuntamiento estamos construyendo un nuevo conjunto de viviendas y bajos comerciales denominados UZTURRE BARBI-IRU. Constan de hall, gran salón comedor, 3 dormitorios dobles con armarios empotrados, cocina equipada y dos baños. Aval (Iev 57/68) CAM. c/c 0/026.335.0

BEASAIN, c/ Mayor, 23 - TOLOSA, avenida de los Fueros, 5. - ZARAUZ, alameda Madoz, grupo Otxaso, número 2 bajo. Teléfono 830.185 Director de sucursales: agente de la Propiedad Inmobiliaria asociado D. José M.º Elósegui Aldanondo. Tel. 830.970.

ZARAUZ

- PISO AMUEBLADO EN PRIMERA LINEA DE LA PLAYA
- COMPLEJO residencial GAZTELU (antigua Villa Borghese), con frontón, piscina y mínimos gastos de comunidad desde 300 pesetas mensuales. Precios desde 1.700.000

OCUPACION INMEDIATA

- AVDA. NAVARRA (Ezker-estabil), viviendas de 3 hab., cocina y 2 baños. Precio desde 3.480.000 ptes. Incluido garaje individual cerrado.
- AVDA. NAVARRA (Villa Adela), viviendas duplex de 180 m2. Precio 4.350.000 pesetas.
- ALAMEDA MADDOZ Apartamentos NAUTICO PLAYA. Precio desde 2.775.000 pesetas.
- ITXASAMENDI, piso a estrenar, 3 hab., cocina, salón y 2 baños.
- ALAMEDA MADDOZ (Junto parque), viviendas céntricas a 50 metros playa. Precio desde 2.875.000 pesetas.
- DISPONEMOS DE PISOS EN ALQUILER.
- En pabellón industrial un local de 400 m2. precio oportunidad

ZUMAYA

- Venta de garajes y aparcamientos en el polígono residencial Alto-Mori, sitio céntrico a 100 metros puerto. Precios desde 96.000 pesetas.

- AIZARNAZABAL. Venta de terreno industrial. Plan parcial aprobado.



ITURZAETA

agencia inmobiliaria

pisos • locales • terrenos • inversiones

oficina central: calle hernani, n.º 1 bajo - san sebastián



APARCAMIENTO
GRATUITO
EN EL PARKING
DE LA CONCHA

SCOPO DE LA SEMANA

ARIES
21 MAR
A
20 ABR

LIBRA
23 SEPT
A
22 OCT

TAURUS
21 ABR
A
20 MAY

SCORPIO
23 OCT
A
22 NOV

GEMINI
21 MAY
A
20 JUN

SAGITTARIUS
23 NOV
A
20 DIC

CANCER
21 JUN
A
21 JUL

CAPRICORN
21 DIC
A
19 ENER

LEO
22 JUL
A
21 AGOS

AQUARIUS
20 ENER
A
18 FEB

VIRGO
22 AGOS
A
22 SEPT

PISCES
19 FEB
A
20 MAR

CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

LIBROS

"EL TOPO"

ESQUELA DE IDIOMAS MODERNOS EUTG

IDIOMAS

Alemán

Euskera

Francés

Inglés

Clases: de 8 de la mañana a 9,45 de la tarde

Horarios especiales: 8,00 y 20,00

Fecha de comienzo: 4 de Octubre

Matrícula: Hasta el 30 de Setiembre.

Tel. 442291 - 426410

Información: Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa

Pº del Uruma - Mundaiz

Teléfonos 442291 y 426410

San Sebastián

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

TINTORERIA PRECISA OFICIAL

LIBRE SERVICIO MILITAR, PARA LA SECCION DE MOJADO

Interesados llamar al teléfono 422084

(Ref. O. C. de San Sebastián, núm. 9.322)

Edificio Ederra

Paseo de Colón 95

IRON

Venta de Viviendas y Locales

Tlfs. 413149 - 615672

LIBROS "EL TOPO"

Esta semana que ha muerto ayer tuvo un hecho de deserción que quizás no ha sido suficientemente alardeado, porque otras noticias, algunas de extrema gravedad y tristezas, han retenido nuestra atención, nuestro dolor, en cierto modo nuestra impotencia. Se trata del caso del traidor Viktor Ivanovich Belenko, piloto militar soviético que llegó a Japón a bordo de su «Mig 25» y pidió asilo político en Estados Unidos, después de proclamar lo valioso de su avión y dejarlo para que fuera examinado por los enemigos de su país. Se trataba de un caso más de esa guerra subterránea en que Occidente y Oriente se buscan las cosquillas, además de los secretos militares. Belenko pasará a la pequeña historia como un instrumento del espionaje de éxito, como el piloto que proporcionó un «Mig 25» a la OTAN, a la CIA, a todos los servicios militares occidentales, además de proporcionarles un mapa de las bases militares de China.

La lucha de los espías llega a parecer puramente novelesca o de ficción cinematográfica, cuando es la mayoría de las veces, tratándose de autores de la categoría de John Le Carré, el libro no hace más que reflejar hechos ciertos con fabulación literaria. John Le Carré podría escribir una historia semejante a la de Viktor Ivanovich Belenko, pero añadiéndole los factores humanos, sutiles, que la hicieron posible, y contando sobre las gentes que convencieron a Belenko a llevarle a los de su país un precioso aparato militar, un mapa donde se muestran las bases militares chinas, Belenko habría dicho a sus interrogadores que la URSS considera a China como a su peor enemigo y que el escuadrón donde prestaba sus servicios realizaba constantes vuelos de entrenamiento a fin de preparar a sus pilotos para resolver situaciones de urgencia en caso de un conflicto con China.

El encuentro de las novelas de John Le Carré estriba en que por encima de los objetivos militares o políticos, está el hombre reducido a instrumento del espionaje, un ser que tiene poco valor, que puede quedar abandonado en cualquier momento, y que muchas veces es traicionado por sus propios compañeros y jefes. Ese mundo del espionaje que Le Carré conoce a la perfección, cuenta, además, con la particular singularidad de cada personaje, sus vivencias personales, sus problemas, su carácter basado en hechos ocurridos. El hombre se hereda a sí mismo.

En esta ocasión la peregrina de los espías del centro inglés está en encontrar al «topo», al agente «enemigo» metido en estas filas no se sabe desde cuántos años, en una investigación secreta, porque ese «topo» puede ser cualquiera de los jefes. En el espionaje nadie es seguro.

Los topes son animales esencialmente minadores, que pasan la mayor parte de su vida bajo tierra, en galerías que abren con sus fuertes extremidades anteriores y que están situadas a profundidades variables. Los topes, bajo tierra, muestran la misma actividad de noche y de día, en pleno invierno como en el rigor del verano, pero en esta estación salen alguna vez a la superficie, especialmente en noches de luna llena, aunque sean animales ciegos, especialmente en noches de luna llena, aunque sean animales ciegos, especialmente en noches de luna llena, aunque sean animales ciegos.

Siguiendo tal esquema, John Le Carré muestra la búsqueda del «topo» metido en el espionaje inglés para sacarlo. Hay que reconstruir el laberinto, buscar la entrada, obligar a que el «topo» encuentre una «noche de luna» y descubrirlo.

Con todo ello el interés «activo» de la novela está garantizado, cosa de la que no le cabrá la menor duda al conocedor del famoso novelista inglés. Pero vuelvo a decir que en las novelas de Le Carré hay más: todo un mundo de seres cuyas vidas giran en esa escala moral del espionaje y que en ella encuadran sus vivencias. El personaje de Smiley realmente da mucho que meditar a cualquier lector.

John Le Carré: «EL TOPO». Caralt. Barcelona, 1976.

José AGOSTA MONTORO

IPARRAGIRRE (II)

Iparragirre bigarrenez herritaru zenean maitasurik ibili omen zen eta garaialdean ditugu «Zugana, Manuela» eta «Nere maitasurantz». Bigarren bera aldetik ez zion nahi bezela erantzun eta gure kantarik etsipenez betirik adiaraziko zuen:

Ume eder bat ikusi nuen
Donostiako kalean,
hitz erditu bat hari esan gebe
nola pasatu parea?
Gorputza zuen linaia eta
oinak zobiltzan aldean;
politagorik ez dut ikusi
nere begien aurrean.

Donostiako ume eder hau ez dakigu nor zen, burua galdurazi zion Manuela hartu ez noski. Manuelak bere aldetik ez zion nahi bezela erantzun eta gure kantarik etsipenez betirik adiaraziko zuen:

Amodioz beterik,
esperantzaz gabe,
zergatik egin zion
bihotz honen jabe?
Zuk esan behar zendun:
hemendikan alde,
egiz ez naiz ni
bizardunen zale.

Baina Iparragirrek bestelako eragorpenik ere bazuen. Askoren begietarako bizardun bahaia eta aski arloa izan zitekeen gainera. Tolosako ostatu batean zerbitzari ari zen Anjele Kereketza ezagutu zuen, bera baino hemezortzi urte gazteagoa, baina maitasunaren-
tzat murgarik ez denez, elkarrengako har-
emanean hasi ziren. Bera ikusi gabe ezin zela egon eta Donostiako lekuetara, botea etxera eraman zuten eta haun egin zion ezkontzaroko proposamena.

Euskal Herriko apazak paper asko eskatzen omen zioten, herrialde askotan ibilia zenez haitetako nonbaiten lehendik ezkondua zen jakitoki. Emazteak hala aitoritu zion Grandmontagne idazleari (ikusi, «Los inmigrantes próprios» liburua). Eta honegatik pentsatu zuten Ameriketara joatea, han eragorpenik gabe ezkontzeko. Esan eta egin, 1888ko abuztuaren 23an Batain hartu zuten Buenos Aires-erako itas-ontzia. Hango euskaldunak ongi-etorri ona egin zioten, Biba Iparragirre oihukatuz.

Gerratean bere kapitain izan zen ostalarri baten etxera jo zuten. Eta Patxiki Mendia zeritaz adiskide honi esan omen zion: «Neskatzu hau andregain dut, eta uste dut ezinonduko naitzala honekin». Egun gutxi barru ezkondu ere, Buenos Aires ko San Inazio elizan.

Bizimoduan jartzeko proposamendu asko izan zituen, baina ez zen negozio gizona eta azkenean Uruguay-n artzain jarri zen.

Grandmontagne-k jasotakotik dakigu hango ibilbide berri, Gitarra joaz kantatu eta ardiak zaindu, hori omen zen bere bizitza. Baina ardiak erraz gaitzen zituen, eta emazte kezkatu-
ri esaten omen zion: «Galdu direnok etorriko dira, itzultzen ez badira, besta nonbaiten horri dute daudelako da; hoiak ere libertadare maitate dute, eta nik ardiotzat ere beren foruak nahi ditut». Garsi hartan, Iparragirreentzat, li-
bertadare eta foruak gauza bera ziren. Baina ere honetara laster galdu zituen bere ondaskariak, asiendak.

Montevideo-ra jo zuten eta nafar baten laguntza ostatu jarri zuten «Gernika ko Arbol» izenez. Eskuzabala zenez, behartsuak ez ziren kobratzen eta iturza denez Montevideo-ko behartsu guziek ikasi zuten harako bidea. Iparragirre, boro solas eta kantekin bakarrik arduritzen zen eta berriz ere behetza jota gelditu zen. Ordun, Arizabalo deliruzko paasari batek lagundurik artalde berriaren jabe egin zen eta berriz ere artzal joan zen. Oraingoan urte asko igaro zituen isilik. Hil ote zen berri izan zen, isilik egon bazen ere, ez ordue geldirik. Sinistartea ederki gehitu zuten, zortzi seme-alabar hornituz.

Bere egoeraren berri jakin zutenaren herritar asko mugitu ziren hona ekarri nahirik. Bestalde, una herententza jaso zuen euskal foruen galararen berritza eta erotu behararen jarri omen zen gizona, amorraren amorrux negar egite-
rako, egumetik egunera umore txaragoaz, be-
re baitan egonezinez. Berriz gerra sutzeko ere konformak omen zen.

Buenos Aires-ko «Laurak-Bat» elkarteak egin zituen diru biletzak ahal izan zuten herritarre-
z. Gainera, hemengo Diputazioek pentsatuko bat

jartzeko idela eman zuten Socorro de Bengoa arabarrak eta esperantzarik aski ekarri zuten.

Bakarrik etorri zen, gero familia ekartzeko asmoz. Bodeleko kalan lurra hartu zuten 1887ko urriaren, Hendaiara heltezen kantatu zuten «Nere etorrera lur maitera». Hau ere oso ezaguna:

Hara, nua diran mendi maitetak,
hara, nua diran zelalak,
baserri ederrak zuri zuriak,
lurri eta hiboak,
Hendaian nago zoraturikan,
zabol zabolik begiok,
hara, España, lur hobekiran
ez da Europa guziani

Oi, Euskal Herri, eder maiteta,
hara hemen zure semea,
bere lurrai mui ematera
beste gabe etorria.
Zuregatikan emango nuke
pozik bai nere bizia,
beti zuretzat, hil areraño,
gorputz ta arima guzia.

Euskal Herriko hiritan harrera ona izan zuen. Gabiriko Txapartegi baserria hartu zuen bizilekutzat, amaren sorretokoa zena.

Zahartzaroan ere bazuen kanturako animoak eta 1878ko otsailaren Madrid-eko Prioren kantatu zuten Kantabaria itasoon ito ziren hiruun arantzalaren familiak alde.

Zahar sarria lortu eta hiru hilabetara hil zen. 1881eko apirilaren 8an, Zozabarro-biki baserrian, pulmoniaz. Lagunarteko afari batean ondorean, gau euriutsun beranduz xamar jo omen zuten etxe aldera eta Txapartegi-irako zubia urak eramanen aurreratu zena Zozabarroko estalpe botean gora pentsatu zuten, bustitxo eta hotzak. Eta hemendik sortu omen pulmonia, ustekabean hiltzira eramanago zuena. Honela bete zen bere desio zahar hura:

Jamuri ekatzen diot
grazila emateko:
nere lur maita honetan
hezurrak utzeko.

Poeta kantari hura joan zen, baina bere go-
goa guregan dugu; herriagari, oraindik aspaldi-
ko kontu hura xuritu gabe dugunez.

Iparragirre, después de su primer exilio voluntario, tras la primera guerra carlista, sufrió dos destierros: de Francia fue expulsado por cantar la «Marsellesa» y de su propio país por el «Kernikako Arbol»; ambos inspirados por y para la libertad del pueblo.

En el segundo retorno a la patria compuso las amatorias «Zugana, Manuela» y «Ume eder bat». Por esa época se enamoró de Angela Querejeta, de diecisiete años, cuando él contaba con treinta y seis. Se prometieron en casamiento, pero según las declaraciones hechas por Angela al escritor Grandmontagne, tenían sus dificultades: «porque en las Provincias Vascongadas los curas le pedían muchos papales para casarnos, pues los padres no podían saber si ya se habría casado antes en las tierras extranjeras que había andado». Por esto pensaron emigrar a Buenos Aires, donde se unieron en matrimonio.

En Argentina tuvo ocasiones y ayuda para dedicarse a los negocios, pero su espíritu errante eligió el pastoreo en Uruguay.

Pasaron muchos años sin que se supiera nada de él. Con la total pérdida de los Fueros resapareció, inquieto y desoso en volver al país. El centro Laurak Bat de Buenos Aires abrió una suscripción para facilitar el viaje de regreso. Así partió, con la idea de reclamar más tarde su familia. Y de pronto, un buen día se presentó en Hendaya, tras haber desembarcado en Burdeos, y cantó aquella hermosa composición «Hara nua diran...». Recluyó el homenaje de las capitales vascas, y a los pocos meses actuó en el Prie de Madrid en pro de los familiares de una catástrofe marinera. Las Diputaciones le fijaron una pensión, del que poco había de disfrutar, pues falleció a los 61 años de edad, de una pulmonía (y no de envenenamiento de setas, como aseguran algunos).

Se llamó el bardo trotamundos, pero no así su canción, que se sigue escuchando en la boca del pueblo con las mismas aspiraciones de libertad que durante los debates de la cuestión foral.

JUAN SAN MARTIN

Edificio Ederra

Paseo de Colón 95

IRON

Venta de Viviendas y Locales

Tlfs. 413149 - 615672

TVE

Programa de la semana

ACCESO DIRECTO A LA UNIVERSIDAD
PARA MAYORES DE 25 AÑOS
MATRICULA HASTA EL 15 DE SETIEMBRE
ACADEMIA ESTUDIOS GENERALES
SAN BARTOLOME, 7-2.° SAN SEBASTIAN TELEFONO 466.908



iglesias
Agencia de la propiedad inmobiliaria

Vergara, 12-1.º - Teléf. 42.214
San Sebastián

EN ORIO casa para dormir. Superficie solar 100 m², dentro del casco urbano. Considerado Interés Histórico-Artístico. Por sus especialidades condiciones sólo se informará de forma directa a personas o entidades interesadas.

BIDEBIETA (La Paz), último piso con grandes mejoras y decoración. Todo exterior. Excelente panorámica y orientación. 2 habitaciones, salón-cocina-comedor, baño y aseo.

AMARA (Av. Carlos I). Piso primero, unos 100 m², 4 hab., amplio salón, cocina y 2 baños. Calefacción y agua caliente central.

EN GROS (Calle S. Francisco) Piso 4.º todo exterior, superficie útil 110 m². Hall, 5 dormitorios, salón-comedor, cocina, baño y aseo.

EN GROS, todo piso primero, propio oficina, consultorio o estudio por cambio de domicilio. Instalaciones, servicios y distribución renovados RENTA MUY INTERESANTE.

BERAUN, Piso 3.º de 3 hab., salón, cocina y baño. Orientación sur-este.

SOLARES VILLAS EN IGUELDO. Con urbanización general realizada y proyectos de edificación aprobados para VILLAS UNIFAMILIARES Magnífico emplazamiento y orientación. Condiciones de realización a convenir.

LOCALES

GROS, en la zona más comercial, TRASPASO local de 60 m² más entrepiso; propio para negocio droguería, perfumería o similares. Precio muy interesante.

EN RENTERIA locales comerciales junto a calle Viteri. Altura superior a 5 m., susceptibles de división de entraplanta. Superficies desde 50 m² a 150 m².

AMARA, planta entretecho oficinas. 640 m², susceptible de división y acondicionamiento, despachos, estudios, etc. Emplazamiento ideal principio 2.ª zona. Obras a gusto comprador. Posibilidad acceso independiente. Precio muy interesante. Condiciones a convenir.

ANTIGUO (Grupo Gurtebe). Se venden locales de 75 m² y 100 m² para almacén, negocio o pequeña industria, o bien susceptibles de división para garajes. Precio muy interesante.

EN EQUIA TRASPASO bar completo de instalaciones. A pleno rendimiento. Renta 8.400 pta/mes. Precio interesante por traslado.

EN EL CENTRO Traspaso local planta baja de 60 m² y planta de sótano de 180 m², propio pastelería, repostería o negocio similar. Precio muy interesante. Renta muy alta SUSCEPTIBLE DISTINTO NEGOCIO concurriendo nueva renta.

EN EL CENTRO próximo en la calle paralela a la Av. de España, vendiendo local de 107 m², planta baja y amplio sótano. Muy interesante.

TRASPASO sótano céntrico con acceso desde la calle 150 m². Operación muy interesante para instalar cualquier tipo de negocio: exposición, almacén, gimnasio, etc.

EN ALZA Local planta baja de unos 140 m², susceptibles de división. Muy interesante para supermercado o cualquier otro tipo de negocio por ser único comercial dentro del sector. Igualmente interesante para laboratorio o talleres de tolerancia industrial según ordenanzas. Precio muy interesante.

AMARA Vendo principio Ensanche Amara, locales semi-sótanos, hasta 330 m² aproximadamente, susceptibles de división en sectores de 110 m² mínimo. Dispone de buenos accesos por rampa y zona de maniobras. Aprovechado para laboratorios, almacenes o talleres industriales de limitada tolerancia.

EQUIA (Calle Virgen del Carmen y avenida Ametzagaña). Se dispone en venta, locales de sótano y planta baja. Oportunidad para elegir tamaño y emplazamiento para pequeños comercios, depósitos o almacenes.

Para garantía de los interesados, todas las operaciones están justiciables por breves valoraciones que consecuentemente puede ajustarse a diversas formas de pago y condiciones que se estudian en cada caso a conveniencia del cliente.

Informes y detalles, concertando visita o entrevista para toda clase de operaciones inmobiliarias. SEGUNDO ANGEL IGLESIAS.
Calle Vergara, 12-1.º Teléfono 422.145

JUAN ARZAMENDI

AGENTE PROPIEDAD INMOBILIARIA

Sagrada Familia, 7 entlo. San Sebastián. Tel. 453.883

COMPRA Y VENDE

- pisos todas categorías
- bajos comerciales
- solares urbanos
- terrenos industriales

ARRUTI

AGENCIA INMOBILIARIA

Edificio Restaurante Arruti, Teléf. 641.738. Zarauz

VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

ARRUTI VENDE piso céntrico, 5 dormitorios, 200 m², piso 2.º, calefacción, 4.500.000 pesetas.

ARRUTI VENDE piso zona residencial, 4 dormitorios, 3 baños, comedor, terraza, proporción central, garaje, trastero, 4.500.000.

ARRUTI VENDE pisos sobre la playa, zona residencial, diferentes tipos. Desde 6.400.000 pesetas.

ARRUTI VENDE piso 2.º, zona residencial, amueblado, 2 dormitorios, comedor, cocina, cuarto de baño, terraza, 2.250.000.

ARRUTI VENDE piso 2.º, S. Pelejo, 3 dormitorios, cocina-comedor, cuarto de baño, terraza, 2.500.000.

ARRUTI VENDE piso céntrico, ascensor, 3 dormitorios, comedor, salón, baño, aseo, servicio, terrazas, 2.700.000 pesetas.

ARRUTI VENDE pisos 25 m. playa, 2.850.000 o 4.100.000. 3 y 4 dormitorios.

ARRUTI VENDE piso Vista Alegre, 3 dormitorios, 2 baños, comedor, cocina, terraza. Primera entrega firma de contrato. En 3 años 40%. El resto en 12 años.

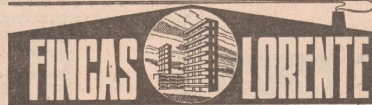
ARRUTI VENDE piso Eurorom, amueblado, 3 dormitorios, comedor, cocina, cuarto de baño, garaje, terraza. Pesos 2.700.000.

ARRUTI VENDE piso Vista Alegre, 3 dormitorios, comedor, cocina, cuarto de baño, terraza, 1.500.000 pesetas.

EN CONSTRUCCION

ARRUTI VENDE piso 2-3 dormitorios, Avda. Navarra, frente Eurorom (8 años sin ascensor) desde 2.000.000 o 2.700.000. (Avd. CAP 178.000).

ARRUTI VENDE intarieria en marcha, muy buena calidad, con maquinaria moderna.



PLAZA BUEN PASTOR, 6 — Teléfono 41 45 33 — SAN SEBASTIAN

CALLE S. MARTIN. Vendo piso todo exterior. Solo-comedor, 3 hab., cocina y baño.

VENDO PISO ENSANCHE DE AMARA, 6 hab., hob. servicio, 2 baños, cuarto trastero, ascensor y montacargas.

LASARTE, en polígono de Saseta, vendiendo piso a estrenar de 3 hab., cocina y baño. Precio interesante.

LASARTE, en Av. Zumaburu, vendiendo piso de 3 hab., cocina, baño y trastero. Precio interesante.

COMPRO TERRENO Industrial, 5.000 m², zona Astigarrega, Ergobia o Hernani.

VENDO LOCAL en Gros de 250 m², 8 m. de frente y 6 m. de altura. Propio depósito comercial, exposición, etc.

VENDO en Hernani local semi-sótano de 700 m², propio garaje. Muy interesante.

VENDO SOTANO en Egüa, en c/ Virgen del Carmen, de 180 m² y 150 m².

EQUIA. Vendemos locales comerciales distintas superficies.

PASAJES ANCHO Vendemos local muy comercial en casa céntrica de nueva construcción.

TRINCHERPE (Azcuene). En el mejor sitio vendemos dos locales de 100 m² cada uno. Altura 5 metros. Propios cualquier negocio.

FINCAS LORENTE

PLAZA BUEN PASTOR, 6 — Teléfono 41 45 33 — SAN SEBASTIAN

MAGNIFICA INVERSION

SOLICITO 200.000, 400.000, 800.000, 1.000.000, 2.000.000, 3.000.000, 4.000.000, 5.000.000, 6.000.000 y 7.000.000 m² de pesetas para inversión con absoluta garantía hipotecaria. Plazo e interés a convenir.

FINCAS LORENTE

Buen Pastor, 6-2.º Teléf. 414.533 San Sebastián

EN SANCHO EL SABIO

Vendemos piso de 90 m². Exterior. Buen estado.

Informa:

JOSE MARIA MENDIOLA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Av. Satrustegui, 1 - Tels. 211.486 y 211.584
SAN SEBASTIAN



VENDEMOS:

- Pisos en Ayete 80 y 100 m².
- En la Avda. de España, frente a la Concha, 1.º y 4.º piso.
- Oficina en Carlos I, Amara.
- Rentería, 82 m², Barrio de Beraun.
- En Hernani, 120 m², todo exterior con garaje y buhardilla.
- En Irún, pabellón industrial, 500 m², a estrenar.

Chalets en Estella. Parcela de 1.500 m² con piscina particular a partir de 2.500.000 pesetas.

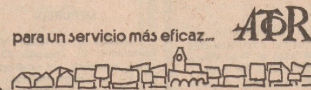
Pabellones industriales en VITORIA.

Pabellones industriales en UGALDETUXO-Oyarzun, cerca del hipermercado MAMUT.

Traspaso: Local en la calle Urbieta.

Alquileres: Oficinas céntricas, varias superficies.

COMERCIANTE: Hemos empezado la venta de locales en el centro comercial de MAMUT, primer hipermercado de Guipúzcoa. Contará con un parking de 1.500 plazas, cafeterías, bancos, etc. PIDANOS INFORMACION.



para un servicio más eficaz...

AGENCIA INMOBILIARIA DONOSTI

LOCALES

- En Lasarte, Saseta, de 245 m² 6 3 divisiones.
- En Lezo, de 70 m².
- En San Sebastián, Victor Pradera, de 70 m².

VIVIENDAS

- En Pasajes, 5 dorm., salón, 2 baños, 2.300.000.
- En Fuenterrabía, 4 dorm., salón, 2 baños, Ptas. 2.750.000.
- En Rentería, vivienda con bar instalado.
- En San Sebastián, distintas zonas.

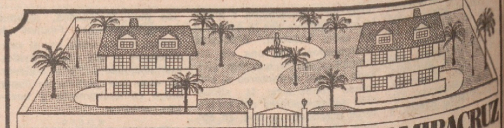
No deje de informarse en esta Agencia para cualquier operación inmobiliaria.



Urbieta, 4. 1.º Teléfono 414.36
SAN SEBASTIAN (Cm. Juan I. Villar. A. P. 1.)



AGENCIA INMOBILIARIA
Calle Moraza, 12 - bajo - SAN SEBASTIAN - Teléfono 457002-457003



10 CASAS-VILLA EN EL ALTO DE MIRACRUZ

En construcción 1.200 m² de terreno ajardinado, con hermosas palmeras. Finca privada * Orientación Sur * Muy soleada * Construcción de lujo. Salón equipado con chimenea francesa RICHARD LE DROFF * Trastero y garage. Ascensor * Todo exterior * Grandes facilidades de pago.

Finalización: Mayo de 1977 * Aval: cta./n.º 12.333 Banco Hispano Americano

ZONA CENTRO

Alto S. Bartolomé (A. 40 m²) 1.150.000 Ptas.
Av. España (130 m² 5 hab.) 10.300.000 Ptas.
Hernani (140 m² 5 hab.) 9.170.000 Ptas.
Vergara (Apartam. 55 m²) 1.800.000 Ptas.
31 de Agosto (80 m² 3 hab.) 1.750.000 Ptas.
San Martín (165 m² 6 hab.) 6.180.000 Ptas.
Miracruza (50 m² Apart.) 3.300.000 Ptas.
Boulevard (140 m² A. estr.) 8.755.000 Ptas.

Avda. de España: 130 m², Salón, 3 dormitorios, habitación y aseo de servicio, veranda, baño y cocina. Precio: 10.300.000 pesetas.

ZONA GROS

Ramón y Cajal (200 m², 8 h.) 5.150.000 Ptas.
Peña y Gofi (280 m², 10 h.) 6.750.000 Ptas.
Ametzagaña (35 m², apart.) 1.850.000 Ptas.
Usandago (70 m² - 3 hab.) 2.266.000 Ptas.
Gros (205 m², 5 hab.) 8.500.000 Ptas.
Peña y Gofi (135 m², 6 hab.) 3.400.000 Ptas.
Miracruza (130 m², 6 h.) 5.500.000 Ptas.
Av. Navarra (200 m², 6 h.) 4.635.000 Ptas.
P. de Rivera (92 m², 5 h.) 3.605.000 Ptas.

ZONA AMARA

S. el Sabio (105 m², 5 h.) 4.430.000 Ptas.
C. Amara (50 m², 2 h.) 1.450.000 Ptas.
Av. Madrid (141 m², 6 h.) Precio Inter.
J. M. Salaverria (90 m², 4 h.) 3.090.000 Ptas.
C. de Erasus (98 m², 5 h.) 4.120.000 Ptas.
Carlos I (110 m², 5 h.) 4.635.000 Ptas.
J. L. Prado (8 hab.) 1.954.000 Ptas.
San Roque (4 hab.) 2.165.000 Ptas.
Carlos I (125 m², 5 hab.) 3.858.000 Ptas.
Eustasio Amillibia (82 m² 4 hab.) 2.781.000 Ptas.
Sancho el Sabio (120 m², 5 habitaciones) 4.120.000 Ptas.
Sancho el Sabio (3 hab.) 2.885.000 Ptas.
Carlos I (86 m², 4 hab.) 3.296.000 Ptas.
Amara (60 m², 2 hab.) 1.850.000 Ptas.
Felipe IV (80 m², 4 hab.) 2.100.000 Ptas.

Avda. de Madrid: 105 m², 5 habitaciones, cocina, baño y aseo, 2 terrazas. Orientación Sur-Este. Exterior. Precio 4.120.000 pesetas.

ZONA ANTIGUO

Lorea (105 m² 2 pisos) 3.708.000 Ptas.
Blarritz (92 m² 4 hab.) 3.710.000 Ptas.
Escotla Real (80 m² 4 hab.) 2.678.000 Ptas.
Lorea (266 m², 6 hab.) Precio Inter.
Errequeño (220 m², 5 h.) 8.550.000 Ptas.
P.º Héniz (50 m², apartam.) 2.980.000 Ptas.

BIDEBIETA 2

Travesía del Azúlón (145 m² +30 m² terraza +50 m² jardín) Precio Inter.
Travesía de la Alondra (130 m² +50 m² terraza +50 m² jardín) A convenir

VARIOS (PISOS)

Rentería (75 m², 4 h.) 1.855.000 Ptas.
Ororbia (100 m², 5 pisos) 1.340.000 Ptas.
Trinchierpe (91 m² - 5 h.) 2.268.000 Ptas.

EN OYARZUN: Fabulosa villa con 4.000 m² de terreno. Con piscina, asador, frontón, campo de tenis.

Motrico (4 hab. + garaje) 2.508.000 Ptas.
Motrico (120 m² 5 hab.) 1.100.000 Ptas.
Rentería (Copuchincha, 4 h.) 1.700.000 Ptas.
Zarauz (céntrico, exterior, 90 m², 4 habitaciones) 2.700.000 Ptas.
Zarauz (céntrico, exterior, 125 m², 5 habitaciones) 2.800.000 Ptas.

FINCAS BERASARTE

Compraventa de solares, casas, pisos, villas, terrenos industriales, hipotecas a interés corriente; traspasos. Gestión rápida. IGNACIO BERASARTE Irujo, 12, 1.º Teléf. 410.081. San Sebastián

ALONSO GARRELETA. Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Echalde, 5 SAN SEBASTIAN.

TEODORO DE BENITO. Compra y venta de casas, pisos, chalets, locales industriales, solares, caseríos, terrenos, etc. Hipotecas. Traspasos. Arrendamientos. Oficinas: Loyola, 6 SAN SEBASTIAN.

Oyarzun (56 m², 3 hab.) 1.238.000 Ptas.
Lazcano (90 m², 4 hab.) 1.650.000 Ptas.
Zumaya (92 m², garaje) 2.060.000 Ptas.
Inchaurrondo (14 hab.) 4.120.000 Ptas.
Alto Miracruza (195 m² 5 h.) 1.997.000 Ptas.
Inchaurrondo (3 hab.) 1.885.000 Ptas.
Rentería (Capuchinos, vistas al mar) 1.545.000 Ptas.
Motrico (25 viviendas, vistas al mar) 1.545.000 Ptas.
Trinchierpe (90 m² 4 hab.) 1.545.000 Ptas.
Hernani (70 m² 3 hab.) 1.545.000 Ptas.

Magnífica villa en Moritane con 16.000 m² de terreno. Precio a convenir.

Herrera (40 m² - Apart.) 700.000 Ptas.
Ondárroa (8.º Iruñiberrí 4 h.) 1.150.000 Ptas.

EN ZARAUZ: 13 apartamentos piso de 150 m² a 203 m². Precios: 6.775.000 pesetas a 9.682.000 pesetas.

Rentería (Beraun, 4 hab.) 2.555.000 Ptas.
Trinchierpe (pisos con garaje y trastero) 1.150.000 Ptas.
Zarauz (campo de campo de 3 viviendas con terreno) 1.150.000 Ptas.
Rentería (céntrico, 3 hab.) 1.150.000 Ptas.

PARCELAS

Ondárroa (desde 2.000 m²) 325.000 Ptas.
Urrieta (desde 2.000 m²) 600.000 Ptas.
Usurbil (3.000 m²) 400.000 Ptas.
Usurbil (3.000 m²) 1.175.000 Ptas.
Fuenterrabía (3.750 m²) 4.000.000 Ptas.

TERRENOS RURALES

Fuenterrabía (5.000 m²) 1.600.000 Ptas.
Astigarrega (5.000 m²) 600.000 Ptas.
Astigarrega (30.000 m²) 300.000 Ptas.
Salvatierra (45.000 m²) 300.000 Ptas.
Motrico (5.300 m² vistas al mar) 375.000 Ptas.
Motrico (Galdonamendi) 125.000 Ptas.
Saturrarán (Motrico, 15.000 m²) 125.000 Ptas.
Igueldo (14.000 m²) 40.000 Ptas.
Motrico (Galdonamendi) 115.000 Ptas.
Eibar (300.000 m²). Todo pino 200.000 Ptas.
Oyarzun (45.000 m²) 200.000 Ptas.
Urrieta (27.000 m²) 200.000 Ptas.
Andoain (7.000 m²) 200.000 Ptas.
Torres (31.684 m² parc.) 200.000 Ptas.

TERRENOS INDUSTRIALES

Orlo (4.500 m²) 3.128.000 Ptas.
Oyarzun (5.000 m²) 3.128.000 Ptas.
Oyarzun (7.000 m²) 3.128.000 Ptas.
Hernani (2.800 m²) 2.800.000 Ptas.
Lezo (2.000 m² licencia y Urban.) 2.800.000 Ptas.
Lezo (3.300 m² 3.800 m²) 2.800.000 Ptas.
Anoeta (Telosca) 3.328.000 Ptas.
Ugalde (Oyarzun) 1.300.000 Ptas.
Entre Ergobia y Hernani, pabellón de 1.800 m² 16.300.000 Ptas.
Fubuloso 850.000 Ptas.

TERRENOS URBANOS

Usurbil (60.000 m²) 65.000.000 Ptas.
San Sebastián (168 m²) 4.500.000 Ptas.
Inchaurrondo (5.940 m²) 65.000.000 Ptas.

CASERIOS

Aguineña (170.000 m²) 85.000.000 Ptas.
Aya (160.000 m² con pinos) 85.000.000 Ptas.
Fuenterrabía (10.000 m²) 2.500.000 Ptas.
Vidiana (130.000 m²) 2.500.000 Ptas.
Igueldo (casa x 10.000 m²) 2.500.000 Ptas.
Ergobia (casa x 40.000 m²) 2.500.000 Ptas.

HIPOTECA

Se necesita 400.000, 500.000, 600.000, 700.000, 800.000, 900.000, 1.000.000, 1.500.000, 2.000.000, 2.500.000, 3.000.000, 3.500.000, 4.000.000, 4.500.000, 5.000.000, 5.500.000, 6.000.000, 6.500.000, 7.000.000, 7.500.000, 8.000.000, 8.500.000, 9.000.000, 9.500.000, 10.000.000, 10.500.000, 11.000.000, 11.500.000, 12.000.000, 12.500.000, 13.000.000, 13.500.000, 14.000.000, 14.500.000, 15.000.000, 15.500.000, 16.000.000, 16.500.000, 17.000.000, 17.500.000, 18.000.000, 18.500.000, 19.000.000, 19.500.000, 20.000.000, 20.500.000, 21.000.000, 21.500.000, 22.000.000, 22.500.000, 23.000.000, 23.500.000, 24.000.000, 24.500.000, 25.000.000, 25.500.000, 26.000.000, 26.500.000, 27.000.000, 27.500.000, 28.000.000, 28.500.000, 29.000.000, 29.500.000, 30.000.000, 30.500.000, 31.000.000, 31.500.000, 32.000.000, 32.500.000, 33.000.000, 33.500.000, 34.000.000, 34.500.000, 35.000.000, 35.500.000, 36.000.000, 36.500.000, 37.000.000, 37.500.000, 38.000.000, 38.500.000, 39.000.000, 39.500.000, 40.000.000, 40.500.000, 41.000.000, 41.500.000, 42.000.000, 42.500.000, 43.000.000, 43.500.000, 44.000.000, 44.500.000, 45.000.000, 45.500.000, 46.000.000, 46.500.000, 47.000.000, 47.500.000, 48.000.000, 48.500.000, 49.000.000, 49.500.000, 50.000.000, 50.500.000, 51.000.000, 51.500.000, 52.000.000, 52.500.000, 53.000.000, 53.500.000, 54.000.000, 54.500.000, 55.000.000, 55.500.000, 56.000.000, 56.500.000, 57.000.000, 57.500.000, 58.000.000, 58.500.000, 59.000.000, 59.500.000, 60.000.000, 60.500.000, 61.000.000, 61.50

XXIV Festival Internacional de Cine de San Sebastián

Lunes, 13 de septiembre
PALACIO DEL FESTIVAL
SECCION OFICIAL

22.30 h.
A LASS AND THE DEUCE
(POLONIA - Cortometraje)
RETRATO DE FAMILIA
(ESPAÑA - Largometraje)
Dir.: Antonio Jiménez Rico
Ints.: Amparo Soler Leal - Antonio Ferrandis - Mónica Randall - Miguel Bosé

18.45 h.
OFF
(ESPAÑA - Cortometraje)
ATENTATU SARAJEVU
(YUGOSLAVIA - Largometraje)
Dir.: Veljko Bulajic
Ints.: Christopher Plummer - Florinda Bolkan - Maximilian Schell

TEATRO ASTORIA
SECCION INFORMATIVA
PIEDRA LIBRE
(ARGENTINA)
Dir.: Leopoldo Torre Nilson
Ints.: Marilina Ross - Juan José Camero - Luisina Brando - Mecha Ortiz

OFF
(ESPAÑA - Cortometraje)
ATENTATU SARAJEVU
(YUGOSLAVIA - Largometraje)
Dir.: Veljko Bulajic
Ints.: Christopher Plummer - Florinda Bolkan - Maximilian Schell

A LASS AND THE DEUCE
(POLONIA - Cortometraje)
RETRATO DE FAMILIA
(ESPAÑA - Largometraje)
Dir.: Antonio Jiménez Rico
Ints.: Amparo Soler Leal - Antonio Ferrandis - Mónica Randall - Miguel Bosé

TEATRO PRINCIPAL
CICLO CINE NEGRO
PANIC IN THE STREETS
(Pánico en las calles)
Dir.: Elia Kazan
Ints.: Richard Widmark - Paul Douglas - Barbara Bel Geddes - Jack Palance - Zero Mostel

IL GAROFANO ROSSO
(ITALIA)
Dir.: Luigi Faccini
Ints.: Miguel Bosé - Elsa Martinelli

HIGH SIERRA
(El último refugio)
Dir.: Raoul Walsh
Ints.: Humphrey Bogart - Walter Brennan - Lauren Bacall

SALON MIRAMAR
SECCION RETROSPECTIVA DEDICADA A DOLORES DEL RIO

FLOR SILVESTRE
Dir.: Emilio Fernández
SECCION INFORMATIVA

LE LOCATAIRE
(FRANCIA - V. O.)
Dir.: Román Polanski
Ints.: Román Polanski - Isabelle Adjani

FIGHTING MAD
(EE. UU.)
Dir.: Johnathan Demme
Ints.: Peter Fonda - Lynn Lowry

VIURE SENSE VIURE
(Cortometraje - ESPAÑA)
SKAZANY
(Largometraje - POLONIA)
Dir.: Andrzej Trzaskowski
Ints.: Wojciech Pszoniak - Zdzislaw Kozien

Martes, 14 de septiembre
PALACIO DEL FESTIVAL
SECCION OFICIAL

9.00 y 22.30 horas:
"THE MEMORY OF SUMMER 74"
(Hungría) (Cortometraje)
(Sólo se proyectará en la sesión de las 22.30 horas)

"THE SAILOR WHO FELL FROM GRACE WITH THE SEA"
(Gran Bretaña) (Largometraje)
Director: Lewis John Carlino
Interpretes: Sarah Miles - Kris Kristofferson

11.30 y 18.45 horas:
"FACE TO FACE"
(Suecia) (F. C.)
Director: Ingmar Bergman
Interpretes: Liv Ullmann - Erland Josefson

TEATRO ASTORIA
SECCION INFORMATIVA
"BELLA DONNA"
(Japón) (V. O.)
Director: Masahiko Sato

20.15 horas:
"FACE TO FACE"
(Suecia) (F. C.)
Director: Ingmar Bergman
Interpretes: Liv Ullmann - Erland Josefson

23.30 horas:
"THE MEMORY OF SUMMER 74"
(Hungría) (Cortometraje)

"THE SAILOR WHO FELL FROM GRACE WITH THE SEA"
(Gran Bretaña) (Largometraje)
Director: Lewis John Carlino
Interpretes: Sarah Miles - Kris Kristofferson

TEATRO PRINCIPAL
CICLO CINE NEGRO
"LITTLE CAESAR"
(«HAMPA DORADA»)
Director: Mervyn Leroy
Interpretes: Edward G. Robinson - Douglas Fairbanks Jr. - Glenda Farrell

11.30 horas:
"LA TERCERA PUERTA"
(España)
Director: Alvaro Forqué
Interpretes: José María Montez - Alfredo Ametzoy - Andrés Mejuto - Yolanda Farr

"TO HAVE AND HAVE NOT"
Director: Howard Hawks
Interpretes: Humphrey Bogart - Walter Brennan - Lauren Bacall

SALON MIRAMAR
Sección retrospectiva dedicada a Dolores del Río

17 horas:
"PIEDRA LIBRE"
(Argentina)
Director: Leopoldo Torre Nilson
Interpretes: Marilina Ross - Juan José Camero - Luisina Brando - Mecha Ortiz

18.30 horas:
"OFF"
(España) (Cortometraje)

"ATENTATU SARAJEVU"
(Yugoslavia) (Largometraje)
Director: Veljko Bulajic
Interpretes: Christopher Plummer - Florinda Bolkan - Maximilian Schell

22.45 horas:
"A LASS AND THE DEUCE"
(Polonia) (Cortometraje)

"RETRATO DE FAMILIA"
(España) (Largometraje)
Director: Antonio Jiménez Rico
Interpretes: Amparo Soler Leal - Antonio Ferrandis - Mónica Randall - Miguel Bosé

NOTAS. — A partir de las 16.30 horas se pondrán a la venta, en el Palacio del Festival, localidades para las proyecciones de día. No se permitirá la entrada en el patio de butacas del Palacio del Festival una vez iniciada la proyección del film.

FORMACION ADMINISTRATIVA

- FORMACION PROFESIONAL ADMINISTRATIVA PRIMER GRADO
 - Título oficial del Ministerio de Educación y Ciencia.
 - Acceso: Graduado Escolar o Estudios Primarios.
 - Comienzo: 13 de Septiembre.
- PREPARACION ADMINISTRATIVA CUALIFICADA
 - Acceso: 6.º de Bachiller o similar.
 - Horario: mañana y tarde
 - Comienzo: 4 de Octubre.
- PREPARACION OPOSICIONES CAJAS Y BANCOS
 - Horarios: tarde y noche.
 - Plazas limitadas.
 - Comienzo: 15 de Septiembre.

Información y Matrícula en:

CEBANC

PL. 18 JULIO, 5, 2.º
TELEFONO 410.709

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

PARA GESTION COMERCIAL PERSONAL TITULADO

BANCO EN EXPANSION PRECISA

CON DESTINO A SUS SUCURSALES DE SAN SEBASTIAN, AZPEITIA, BEASAIN, MONDRAGON Y VERGARA

SE OFRECE:

- Condiciones económicas a convenir.
- Formación inicial a cargo de la entidad.
- Preparación con vistas a ocupar puestos directivos.
- Ingreso en la plaza de preferencia de los candidatos.

PREFERENCIAS:

- Estudios universitarios a nivel de titulado superior o de grado medio.
- Experiencia en gestión comercial o vocación decidida hacia este campo.
- Servicio militar cumplido.

Interesados escribir enviando historial académico y profesional, acompañando fotografía reciente tamaño carnet, al apartado número 514 de San Sebastián. Recepción de solicitudes hasta el 18-9-76. (Ref.: Oficina Sindical de Colocación 10.060.)

† DON MIGUEL ZALDUA LACUNZA

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

Después de recibir los SS, SS y la B. A. de Su Santidad — R. I. P. —

Sus hermanas, Julia, Gregoria (viuda de Seoane), Faustina y Tiburcia; hermanos políticos, Esteban Mendinueta y Miguel Mendinueta; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia del CORAZON DE MARIA, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 13 de septiembre de 1976.

Domicilio: Villa Mirador de Ulia. Carretera de Ulia. NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará HOY, LUNES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

† Doña Amparo Uriarte Cestona

(VIUDA DE LUIS EGUIDAZU)

FALLECIO AYER, EN MONDRAGON

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD — R. I. P. —

Su director espiritual, José Luis Ibarra; hijos, Cati y José; hijos políticos, Prudencio Osinaga y Sofia Cortabarría; hermana, Felisa (viuda de Diaz); hermanas políticas, María Pagaldy (viuda de Martín Eguidazu), Eugenia Berecibar (viuda de Domingo Eguidazu) y Josefa Eguidazu (viuda de Victoriano Telleriarte); nietos, José Luis, Juan Mari, Ramón, Amparo y Jaime Osinaga, Yone Astigarrega y Charo Zubizarreta; bisnietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la parroquia de SAN JUAN BAUTISTA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de la villa, por lo que les quedarán agradecidos.

MONDRAGON, 13 de septiembre de 1976.

Domicilio: CANTON DE OLARTE.

INFORMACION TAURINA

CORRIDAS DE TOROS.

ALBACETE, 12. (Cifra). — Torero de feria y ligero llovizna durante el espectáculo. Toros de Torrestrella, de Alvaro Domercq, de Jerez de la Frontera, bien presentados y bravos, que dieron buen juego.

Santiago Martín «el Vito», en su primero, palmas. En su segundo, palmas y pitos. José Mari Manzanares, dos orejas, vueltas y saludos en cada uno de los de su lote. Luis Francisco Espío, una oreja, petición de otra y vuelta en su primero. En el que cerró plaza, dos orejas y vuelta.

SALAMANCA, 12. (Cifra). — Primera de feria. Tarde desapacible, con viento y leve lluvia en algunos momentos. Flota entrada en la sombra. Seis toros de Herederos de Manuel Arranz, bien presentados pero sin fuerza. Angel Teruel, en el primero, pitos. En su segundo, pitos. Julio Robles, en su primero vuelta al ruedo. A su segundo, silencio. Poco Alcalá, al primero, palmas. Al último, silencio.

MALAGA, 12. (Cifra). — Con lleno completo se ha celebrado esta tarde una corrida goyesca, al cumplirse el centenario de la inauguración de la plaza de «La Malaguetta». El coso se hallaba adornado y han presidiendo el festejo, damas luciendo la mantilla española. Se lidiaron siete toros de los herederos de Carlos Núñez, hijos. Curro Romero, en su primero (fuerte bronca) y en su segundo (pitos). Regaló un sobrero, lidiado en último lugar (palmas). Pascual (ovación, dos orejas, rabo y vuelta) y su segundo, una oreja, petición de la otra y vuelta). «El Niño de la Capa», en su primero (dos orejas, petición de rabo y vuelta) y en su segundo (palmas).

JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz), 12. (Cifra). — Segunda y última corrida de la feria de la vendimia jerezana. Corrida mixta de rejoneadores y lidia ordinaria. Toros de Celestino Cuadró, que fueron aplaudidos en el arrastre a excepción de los dos últimos, que fueron pitados. El rejoneador Fermín Bohórquez (ovación, una oreja y vuelta), Francisco Ruiz Miguel (ovación y vuelta), José Luis Galloso (ovación, dos orejas, vuelta y saludos). El rejoneador lusitano João Moura (ovación, dos orejas y vuelta al ruedo), Ruiz Miguel (ovación y saludos), Galloso en el que cerró plaza (palmas).

ARANDA DE DUERO, 12. (Cifra). — Primera corrida de feria. Seis toros de Félix Camero G. de la Higuera, de Olivenza (Badajoz). Tiempo lluvioso, a causa del cual fue suspendido el espectáculo después de la lidia del cuarto de la tarde. Media entrada. Poco Camino, en su primero silencio. En su segundo, una oreja, vuelta y saludos. Félix López «el Regio», ovación, dos orejas, vuelta y saludos en su primero. No llegó a lidiar su segundo por suspensión de la corrida debido a la persistente lluvia que caía. Agustín Perra, «Parrita», en su primero, aplausos.

VILLACARRILLO (JAÉN), 12. (Cifra). — Toros de hermanos Beca Belmonte, de Sevilla, buenos. Media entrada. Palomo Linares, en su primero dos orejas y rabo y en su segundo, dos orejas y rabo. Jorge Herrera en su primero ovación y vuelta y en el que cerró plaza dos orejas y rabo.

El durísimo ataque oriotarra bandera de honor para Pedreña, con 2.º puesto para los "aguiluchos" dos tandas, regatas de auténticos patrones

Los registros de los días de la semana, los comentarios giraban en las posibilidades de las traineras guipuzcoanas, en particular en las oriotarras para poder salir esos 13 segundos que contaban de desventaja sobre los remeros de Pedreña, así

como si los donostiarras serían capaces de dar la gran campada imponiéndose en su tanda. Pero según transcurrían los minutos, puesto que hasta las once de la mañana lo mar presentaba un estado muy feo sobre todo en el caso de la abaraz fue calmándose, en medio de la sorpresa de unos y otros, para luego a la hora de la verdad, pese al oleaje y marejada, presentar un aspecto mucho mejor que una hora antes, aunque esto no quitase para que luego tanto los remeros como los patrones se viesen obligados a un supremo esfuerzo, en particular los patrones para poder gobernar las traineras sobre las entrecuchadas aguas del Cantabri.

No saltó la sorpresa, puesto que si bien es cierto que los "aguiluchos" se impusieron en su tanda, solamente superaron en ocho segundos a los pedreñeros y quince a los vizcainos, arrebatando a estos el segundo puesto de la clasificación general, pero quedando a cinco segundos de desventaja de los de Pedreña, que a pesar de que se adjudicaron la bandera donostiarras. Por su parte, los sartearros mantenían su cuarto puesto del pasado domingo, y los donostiarras, consiguiendo el último lugar al Kaiku, el mejor de un puesto.

Clasificaciones

PRIMERA TANDA		
Club	Patrón	Tiempo
C. Urdiales	Carmelo	22'12"
Astillero	Castillo	22'27"6
S. D. Pedreña	J. L. Corta	22'54"8
S. Sebastián	E. Echeve	22'30"8

SEGUNDA TANDA		
Club	Patrón	Tiempo
C.R.O. Orio	«Altzerri»	21'51"4
S. D. Pedreña	Rubén Lasso	21'58"4
Urdiales	Urdiales	22'06"4
Michelin	A. Olden	22'11"4

Clasificación de la jornada		
Club	Tiempo	Puntos
C. R. O. Orio	21'51"4	1
Pedreña	21'58"4	2
Santurce	22'06"4	3
Michelin-Lasarte	22'11"4	4
Castro Urdiales	22'12"	5
Astillero	22'27"6	6
S. Sebastián	22'30"8	7
Kaiku	22'54"8	8

CLASIFICACIÓN GENERAL TRAS EL COMPU TO DE LAS DOS ORNADAS		
Club	Tiempo	Puntos
Pedreña	42'48"2	1
C. R. O. Orio	42'53"4	2
Santurce	43'18"5	3
S. D. Michelin	43'18"5	4
Castro Urdiales	43'17"20	5
Astillero	43'41"	6
S. Sebastián	43'54"9	7
Kaiku	44'47"8	8

Clasificación de las apuestas mutuas

Club	Unidades de 50 pts
CASTRO URDIALES	57
ASTILLERO	68
S. D. PEDREÑA	13
S. SEBASTIÁN	35
URDIALES	193
SANTURCE	59
KAIKU	396
MICHELIN-LASARTE	74

TOTAL APOSTADO: 895
Unidad T. Orio, a 80 pesetas por boleto de

GEMELA		
Clasificación apostada	Unidades	Puntos
Clasificación apostada	2.073	
Clasificación acertantes	303	

BOLE GEMELA		
Clasificación apostada	Unidades	Puntos
Clasificación apostada	32.512,50	
Clasificación acertantes	3.472	

BOLE LLEGADA		
Clasificación apostada	Unidades	Puntos
Clasificación apostada	66.282,50	
Clasificación acertantes	2.287	

Unidad T. Orio, a 80 pesetas por boleto de 50 pesetas.
Unidad T. Orio, a 80 pesetas por boleto de 50 pesetas.

Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

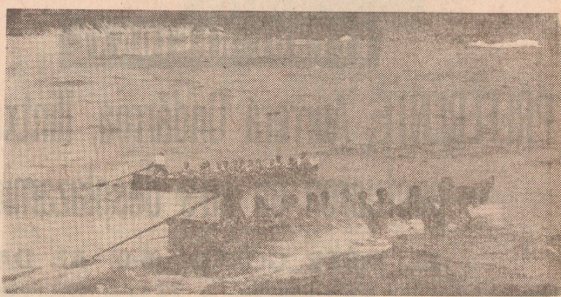
Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

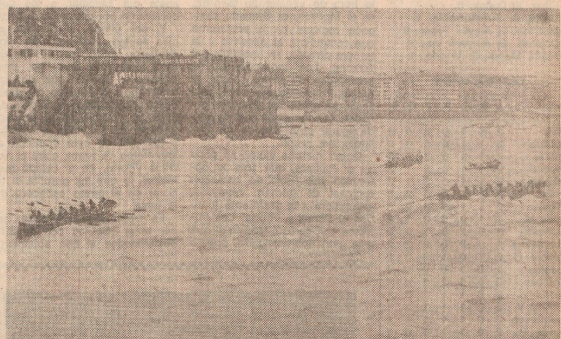
Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).

Los seis días hábiles siguientes al día 8 a la tarde, en las oficinas de apuestas (edificio del teatro Victoria Eugenia).



Hacia las balizas, el mar ofrecía resistencia a los patrones. (Foto Aygués.)



El oleaje aumentaba fuera de puntas. (Foto Aygués.)

con estas posiciones en la claboga: Pedreña, en 10' 45"; Orio a 5"; Michelin-Lasarte, a 10 y Santurce a 20', posiciones que luego tendrían el alar de las dos tandas.

La lucha entablada al cruzarse la barra sería Santurce la que daría alcance a los lasarteños.

El señor Otazu dirigió unas palabras de saludo, felicitando a todos los clubs participantes en estas regatas de traineras de la Concha, así como a la tripulación de Pedreña, que fue la vencedora de las mismas, adjudicándose la bandera de honor.

Primero, Castro Urdiales en 10' 45", San Sebastián, a 4 segundos, Astillero a 5 y último, Kaiku, a 12 segundos.

Finalizada la regata, en el salón de actos de la Biblioteca Municipal, antiguo Ayuntamiento, en la plaza del 18 de Julio, se procedió al reparto de los premios y trofeos, así como la bandera de honor a la tripulación de Pedreña, que se impuso con toda justicia en buena lid a las restantes embarcaciones. Acto éste que fue presidido por el vicepresidente del Centro de Atiración y Turismo, señor Otazu; presidente de la Federación Española de Remo, señor Erdocia, y presidente del Colegio Nacional de Arbitros, señor Eguibar.

Quinto: Castro Urdiales. Pesetas 130.000 y trofeos de la Caja de Ahorros Provincial y del Centro de Atiración y Turismo.

En esta segunda mitad del recorrido, cuando se produjo la gran reacción por parte de Astillero y Kaiku, para ser los colores azules de los montañeses los primeros en rebasar a los donostiarras bastante antes de llegar a puntas, y entablarse una lucha imprevista en el paso de la «barra» entre San Sebastián y Kaiku, y fue en este segundo paso cuando se puso a contribución la ligera superioridad de los donostiarras, al aprovechar Claudio Echeverría, de forma magnífica las empompadas, poniendo distancia por medio con la trainera de Kaiku, que había conseguido darle alcance.

La «txanpa» final de Astillero, una vez dentro de la bahía cuando faltaban unos doscientos metros para la llegada, fue impresionante, al bien Castro Urdiales marchaba netamente destacada en pos de la victoria de su tanda, con el segundo puesto para los de Astillero, el tercero para los donostiarras, y el cuarto para los vizcainos.

Segundo: C. R. O. Orio. Pesetas 275.000 y trofeos de la Diputación Provincial de Guipúzcoa y de la Federación Española de Remo.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

En la regata del sábado, que comenzará a las seis de la tarde, se clasificarán para la tanda de honor del domingo los dos mejores tiempos de cada una de las dos tandas. El domingo la tanda de consolación entre las cuatro traineras que consigan los peores tiempos en la jornada del sábado, regatistas para establecer la clasificación de los puestos quinto al octavo, y a las 12-15 los cuatro mejores tiempos en disputa del título de campeón de España, sin que tengan voz alguna los cronos conseguidos en la prueba del sábado.

EL EIBAR GOLEO (5-0) AL DANAK

PRIMERA
EL MONDRAGON, UNICO VENCEDOR FUERA
DE CASA ANTE EL SAN IGNACIO
LOS "GALLITOS" COMIENZAN A DEJARSE
SENTIR CON FUERZA

Nos da la impresión de que muy pronto tendremos en este grupo al lote de equipos escapados al frente de la clasificación entablados en una fuerte lucha por alcanzar los puestos clasificatorios para el ascenso a la categoría preferente, toda vez que entre los descendidos de la pasada temporada, el Veraguano no parece resignarse a continuar en esta primera re-

gionel nada más que un
porada. A su victoria de
do domingo en su visita
chellín Vitoria, que los
los "galillos" del grupo
nemos que añadir la for
leada endeosada está por
Aretio en Agoroni, por
nueve días en los
ros", que continúan
parte sin haber encan
guno, lo que dice más
vor de los vergenses, m
pasada temporada por
una plantilla poco m
venit que lo logra en
de categoría, al que
giendo sus primeros
lo que felicitamos a los
cos directivos vergenses
Otra golada la com
Lengokos, que si en
inaugural pasó sus
desembarazar a los
ocasionales de

na, en este
al Trinchero, qu
prendido por el
dor y realizador de
tierras.

Pero donde estaba la
figura en el choc
Forjas y Hernán, los
conjuntos que des
categoría latinoam
gara. El pasado dom
torianos cada uno
mínima diferencia
nostik, uno de los
destos del grupo.
los hemanterras
los zarzuzetas tene
solo gol de Fere
ocasión el Herná
olviendo el Herná
só con cinco dani
des sin haberse
esta su primera
marco contera, qu
parece indicar que
de los alfiere
de la conciencia
ridad sobre los
aunque todos con
en fútbol la consti
«civiera.

El Mondragón de los «gallitos» del grupo de la pasada temporada, a esta hora perdiera el interés, la fase final de la competición preferente, regresó con los puntos positivos de su primer San Ignacio, con los «cerrajeros» parecían de los firmes candidatos a hora de señalarse en el censo.

Con muchísima victoria mínima al 90 minutos del Euzkalduna, uno de los que repitió actuación en casa, por lo que esperar a que los comiencen sus brar sus posibilidades que las dos salidas contra equipos de la lista de los como hermanier

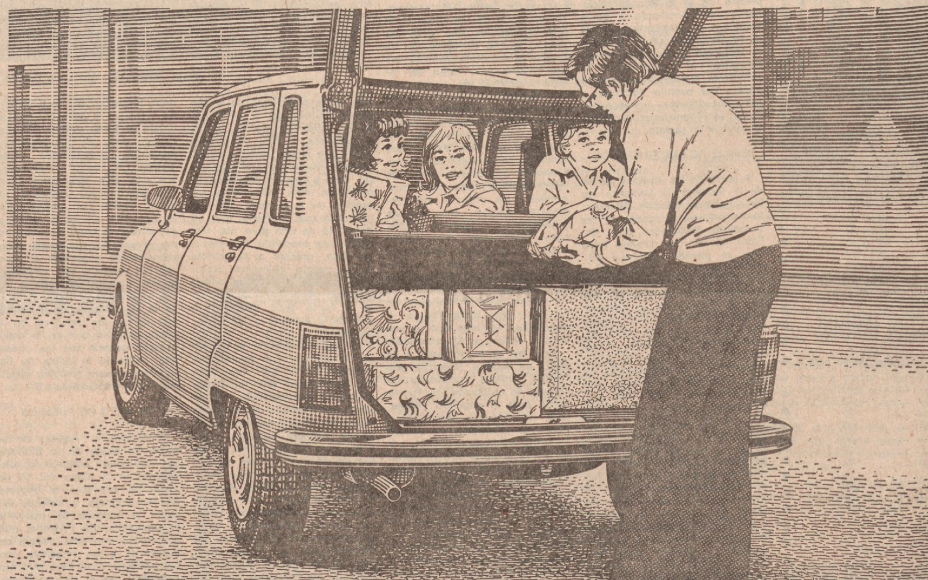
Reacción
el Dom Bosco,
por dos goles de
Rentería, conjunto
sara una buena
ado domingo

So cumplieron
cos en los restantes
aunque en alguno
propietario Amalisk
caso del Vitoria,
Michelin Vitoria,
claros por parte del
elegría ante el Don

Con sólo dos
tadas puede decirse
nemos al lote de la
frente de la Viena
cafezados por el
gokauk, que se están
sumamente golosos
las recolecciones de
rauz, Amaitak Seti
que deben ser los
los que ya están en
por puestos en
por alcanzar las
censo a la categoría
Para el próximo
presenta una carpa
Interesante

PARTIDOS PARA

Zarauz - Forjés
Hernani - Beasain
Donostiak - Vergara
Aretio - Amakusiak
Micheln - Vitoria
Mondragón - Oñate
Alegria - Dom. Bona
Renteria - Leizorak
...aldona - ...

Maletero ampliable desde 380 dm³ hasta 1.190 dm³

Renault 6 TL

Un coche seguro
de sí mismo

Un coche seguro de poder llevar las personas, y, los bultos, que hagan falta.

Porque dispone de 4/5 plazas. Y cómodas. Lleva asientos anatómicos estudiados por médicos fisiólogos. Ceden o sujetan según la parte del cuerpo que reciben. Los delanteros tienen el respaldo reclinable. Todos están tapizados en tela lavable.

Y estos asientos van coordinados con su elástica suspensión independiente por barras de torsión. Para tener la seguridad de llegar frescos

y dispuestos después de cualquier desplazamiento.

Pero hablemos ahora del maletero. Un coche seguro de su capacidad debe ofrecer algo más que un amplio maletero: un amplio acceso y varias posibilidades de utilización del espacio.

Por ello, el Renault 6 TL cuenta con una gran "quinta puerta". Y con tres alternativas de uso del maletero: en posición normal cubica 380 dm³, con la bandeja trasera escamoteada admite objetos de mayor altura y con los asientos traseros abatidos alcanza 1.190 dm³.

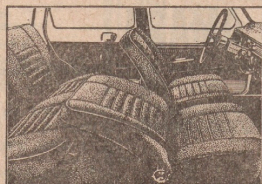
Y para tener la seguridad de no defraudarle en ningún aspecto, el Renault 6 TL le ofrece un conjunto que incluye los últimos adelantos en cuanto a seguridad activa y pasiva se refiere.

Renault 6 se fabrica en dos versiones: Renault 6 con un motor de 956 cm³, y Renault 6 TL con 1.037 centímetros cúbicos.

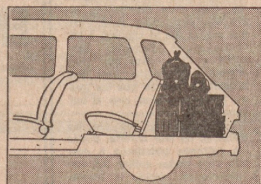


RENAULT 6

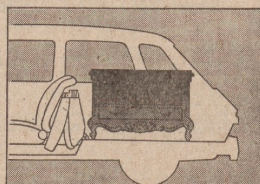
Un coche de confianza



Asientos anatómicos. Con respaldo reclinable los delanteros. 4/5 plazas.



Maletero en posición normal: 380 dm³. Bandeja trasera plegable.



Maletero con los asientos traseros abatidos.
1.190 dm³

Conductor:
Cuidado con la velocidad.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

12 (Alf.) —
Meco Nilsson, el
pelotón de los
Niss, se ha
acercado en la
historia
creada en 1961
por el mallot
de la fin.
La victoria de la
etapa de sus
clasificación del
recorrido
construido por
los organizadores
en la posición (pues-
ta) en esta etapa contra

1 Hrazdra (Checosl.), 26.14.28
2 Chabanel (F.C.), 26.15.23
3 Rissolini (F.C.), 26.16.17
4 Lubberding (Hol.), 26.16.21
5 Fernández (E.), 26.20.13
6 De Carvalho (F.A.), 26.21.12
7 Myngheer (B.), 26.21.13
8 Prim (S.), 26.21.33
9 Vanoverschele (F.B.) con
26.23.49

CLASIFICACION GENERAL
POR PUNTOS
1 Bartolés (Ch.), 61 puntos
2 Myngheer (B.), 48
3 Lubberding (Hol.), 47

CLASIFICACION GENERAL
LA ETAPA
POR PUNTOS
1 Duples Lasalle (F.A.), 25.
2 Alfonsé (E.), 20
3 Prim (S.), 16
4 Redstedt (D.), 14
5 Myngheer (B.), 12

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR PUNTOS
1 Bartolés (Ch.), 61
2 Myngheer (B.), 20
3 Prim (Suecia), 59
4 Lubberding (Hol.), 57
5 Nilsson (Suecia), 45
6 Alfonsé (E.), 45
7 De Carvalho (F.A.), 44
8 Vanoverschele (F.B.), 44
9 Hrazdra (C.G.), 40
10 Chumaz (C.G.), 37
11 Van Vliet (Hol.), 37
12 Duples Lasalle (F.A.), 35
13 Fernández (E.), 33

CLASIFICACION GENERAL
LA ETAPA
POR EQUIPOS
1 Francia A, 1.52.51
2 Bélgica, 1.53.00
3 España, 1.53.40
4 Francia C, 1.54.40
5 Suecia, 1.54.52

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CLASIFICACION GENERAL
FINAL POR EQUIPOS
1 España, 80.44.05
2 Francia C, 80.45.02
3 Francia A, 80.51.27
4 Checoslovaquia, 81.08.32
5 Francia B, 81.17.24
6 Suecia, 81.19.49
7 Bélgica, 82.08.55
8 Internacional, 82.46.38
9 Dinamarca, 82.55.07
10 Francia militar, 83.44.44

CICLISMO

VICTORIAS DE DE VLAEMINCK
Y DEN HERTOG, EN LA VOLTA

Barcelona, 12. (Alf.) — El
belga Roger de Vlaeminck, ha
sido el vencedor del primer
sector en la quinta etapa, disputa-
da en los Rombos, de Barcelona
por hora. Con un total de 41.400 kiló-
metros. El tiempo empleado por el
corredor belga ha sido de 52
minutos y 10 segundos, o un
promedio de 46,72 kilómetros
por hora. Continúa líder Mar-
tinico Hertzog.

Desde muchos años de inicie-
re la competición en «Los Ram-
bos», en pleno corazón de Barce-
lona, el público ve se con-
gregó en los puntos que consi-
deraba más estratégicos para
presenciar mejor el desarrollo
de la prueba. El éxito ha sido
rotundo, ya que puede calar-
larse en aproximadamente unos
30.000 personas los que presen-
ciaron la carrera. El circuito de
«Los Rombos», que mide 2.300
kilómetros está compuesto por
una triple fila de espectadores
y en algunos puntos esta canti-
dad era superior. «Los Ram-
bos» quedaron coronados a la
circulación y se trasladó en una
nómina lista lo que los
corredores pudieron alcanzar el
máximo de provecho.

Tomaron la salida 81 corred-
res que debieron dar un total
de 18 vueltas al circuito. La
primera vuelta, en la que se em-
pleó el tiempo de 3 minutos y
45 segundos, pasó en primera
posición el corredor belga. A
medida que se iba rodando fue
bajándose este promedio y en
la mitad de carrera el mejor
tiempo obtenido fue el de El-
dorado, que marcó 2 minutos
y 51 segundos, en la octava.

En la mitad de carrera se ha-
bía rodado a un promedio de

46.142 kilómetros por hora. En
la vuelta decimotercera El-
dorado se escapó del grueso del
pelotón. Su ventaja era de unos
cinco metros, siendo alcan-
zado por otros tres corredores
en la vuelta siguiente, en que
se cubren los 2.300 metros con
el tiempo de 2 minutos y 47 se-
gundos. En el transcurso de la
decimocuarta, la escapada que-
do anulada. Se reanuda a la
promedio y llega el final de
carrera, en la que se disputó un
esprint masivo, que se adjudicó
Roger de Vlaeminck, lesio-
nados de Elorriaga y Priem, todos
con el mismo tiempo.

Por la tarde, también en lí-
nea se disputó el segundo
sector entre Mollet y Monre-
se, con 112,6 km. de recorrido.

Monreus (Barcelona), 12. (Al-
f.) — El holandés Fiedor Den
Hertog ha sido el vencedor del
segundo sector de la cuarta eta-
pa de la «Volta Ciclista a Cata-
lunya», disputada con un reco-
rido de 112 kilómetros entre
Mollet y Monreus.

Den Hertog se impuso en el
esprint al belga Roger de Vlae-
minck.

El pelotón entró pocos segun-
dos después encabezado por el
italiano Chiniati.

Después de la etapa de hoy
la clasificación general no ha
sufrido cambios; Martínez Her-
edia se mantiene como líder.

Al llegar a la meta de Monre-
se se ofreció un homenaje al co-
rredor José Manuel Santisteban,
fallecido trágicamente en el
último Giro de Italia, por
ser Monreus único etapa que el
malogrado corredor consiguió
vencer en la «Volta».

CICLISMO REGIONAL

Fiesta del pedal ante la
Virgen de Dorleta

En el santuario de Dorleta se
celebró ayer la «Fiesta del Pe-
dal», un acto que todos los años
sirve para unir a los ciclistas
en torno a su Virgen patrona. A
partir de las 9.45 comenzó en
Salinas de Léniz la concentración
de ciclistas, ciclistas y
aficionados, que se trasladó en
desde Guipúzcoa, Vizcaya, Al-
ava y Navarra, marchando hacia
el santuario, donde se celebró
la santa misa. Posteriormente
se hizo un homenaje póstumo
a Juan Manuel Santisteban, en-
trengido al delegado del Kas,
Juan José Urraca, una efigie de
la Virgen de Dorleta con el fin
de que la hiciera llegar a su
familia.

Poco después del mediodía se
desarrollaron varias carreras ci-
clistas, siendo vencedores Pa-
blo Arraiza en la categoría de
veteranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Por último, y a los postres
de la comida de hermandad a
la que asistieron, entre otros,
los presidentes de las Federa-
ciones Guipuzcoana, Alavesa y
Vizcaína, el director del Kas,
Eusebio Vélez, y el selecciona-
dor nacional, Ramón Mendiburu,
hizo uso de la palabra el vocal
nacional, existiendo guipuz-
coano, Leandro Izazua, quien
anunció que era propósito mon-
trar a la Virgen de Dorleta pa-
ra los de los ciclistas de toda
España, en la categoría de ve-
teranos, Urrutia en la de ci-
clotistas, Lecuona en la de
infantiles e Illumbe en la de
adultos.

Aldazabal II, extraordinario
ayer, en Bermeo

En Galarreta, lesiones de Ibero A. Lecumberri

Mala suerte la del muchí-
simo público que se congregó
ayer en Galarreta, como causa
del mal tiempo y como causa
del sobrio programa que se
había montado, con dos esta-
les de primerísimo orden. En
el primero de ellos, competen-
cia y juego más que aceptable,
para, cuando perdían por 33-37
los hermanos Lecumberri, lesio-
nados Ansoaín y Priem, todos
con el mismo tiempo.

Por la tarde, también en lí-
nea se disputó el segundo
sector entre Mollet y Monre-
se, con 112,6 km. de recorrido.

En el campo palista, hay que
decir que el joven Ipiña no pudo
pasar la frontera de Dúo y Lan-
ta a pesar de que, con Gel-
darsena, estuvieron adelantados
hasta por siete tantos... Después
ganó Ithurbide, que había
perdido la víspera, mientras
que, en el sector del sódico,
Ansoaín II y Garay lograron
imponerse a Salvador, que iba
acompañado en esta ocasión
por Aldazabal.

En Bilbao, victoria de Urra-
sun y Begoña VII en el sector
—con Alsua enfrente—, mien-
tras que el joven Gaitia se im-
ponía después al argentino Ur-
teaga.

ALDABAZAL II,
FENOMENAL

La nota destacada de ayer
la dio Aldazabal II en Bermeo
donde hubo que variar el este-
r y el chaval eibarres, con
Retegui I, dejaron en ocho tan-
tos a Oreja II y Alsua III; ju-
gó horros de El Eibar, con-
tra cuatro de hora del partido
y un tanto de aque cada delan-
tero, cometiendo además Retegui
una falta, mientras el mar-
cador se movió así: 1-0, 1-1,
2-3, 3-3, 3-5, 4-5, 4-6, 14-6,
14-7, 15-7, 15-8 (por falta de
saque de Retegui) y 22-8. Muy
bien Aldazabal y jugando a pla-
ta, con Retegui, con mala ac-
ción Retegui, con mala ac-
ción de Oreja y desbordado
Aldazabal. Por delante, triunfo
del «Cho» ante sus paisanos.
También ayer había partidos
en Villarta de Álava, donde
hubo gran competencia en

estimar muy bien jugado por to-
dos sus protagonistas y en el
que García Ariño I y Salvidea
acabaron ganando a Ogueta y
Barandiarán por sólo tres tan-
tos, con el disparo inicial, un
tanto para García Ariño y tres
para el delantero alavés, fun-
cionando así el marcador: 1-0,
2-2, 5-2, 5-5, 7-10, 11-12, 11-18,
21-18, 21-19 y 22-15.

Completando el fin de sema-
na, el sábado por la noche
fueron fáciles los triunfos pa-
ra los dos mejores zagueros de
la actualidad. En Ansoaín, Go-
rostiza, plético, jugó un gran
partido y no dio opción al joven
Tolosa, que pagó el difícil par-
tido que le habían puesto y
que acusó los nervios, aunque
logró devoluciones de mucho
mérito... Y en Miranda, Agui-
re y Lajos no tuvieron ningún
problema; mal sus contrarios,
sobre todo Arroyo, de forma que
a nadie cabe extrañar el con-
tundente resultado final.

Hay también hoy partidos en
Villarta de Álava, con Ber-
stain y Aldazabal enfrentados
a García Ariño IV y Soros,
mientras que mañana se ofre-
cen dos programaciones: en
Fuenmayor repite Soros, res-
paldado a Vergara II, ante
Ochoa y Lajos, mientras que
en Alsua, por la noche, se
ofrece un espectacular estelar
Bengochea III y Alsua, de
forma que el que vuelven a en-
frentarse Bengochea III y Tolosa,
con el silencio de que sus com-
pañeros serán Martinicorena y
Retegui II...

PROGRAMAS
DE HERRAMIENTA

Cuadruple frente palista para
esta tarde, con nueva oportu-
nidad para el joven Ipiña, en el
Bald, donde estará respaldado
por Salvador, frente a Alda-
guis y Garay. En Galarreta,
con Retegui I, dejaron en ocho tan-
tos a Oreja II y Alsua III; ju-
gó horros de El Eibar, con-
tra cuatro de hora del partido
y un tanto de aque cada delan-
tero, cometiendo además Retegui
una falta, mientras el mar-
cador se movió así: 1-0, 1-1,
2-3, 3-3, 3-5, 4-5, 4-6, 14-6,
14-7, 15-7, 15-8 (por falta de
saque de Retegui) y 22-8. Muy
bien Aldazabal y jugando a pla-
ta, con Retegui, con mala ac-
ción Retegui, con mala ac-
ción de Oreja y desbordado
Aldazabal. Por delante, triunfo
del «Cho» ante sus paisanos.

También ayer había partidos
en Villarta de Álava, donde
hubo gran competencia en

ras, 23. Oguiza y Alsua, Urra-
sun y Begoña VII, 45. Ute-
y Zarandona, 30. Mendiagorri,
Zarandona, 23. Alex y Beas-
cochea I, 30; Echano y Santa-
na, 35. Aguirreabál y Elbar,
30; Bilbao y Urrutia, 18.
EN BERMEO. — (En el sódico
de Bermeo y Tapia I, 22; Madri-
y Elorzo, 18. Oreja III y An-
dazabal III, 8; Retegui I y Al-
dazabal II, 22.)

EN VILLARREAL DE ALAVA.
Alcalde y Garmendia II, 16;
Maiz I e Ithurbide, 22. Ogueta
y Barandiarán, 18; García Ari-
ño I y Salvidea, 22.

EN MIRANDA DE EBRO. —
(El sábado por la noche.) Mo-
rín y Aranzabe, 22; Barbeito V
e Inchaurreta, 15. Aguirre y
Lajos, 22; Arroyo y Nalda II, 7.
EN ANSOAÍN. — (El sábado
por la noche.) Equigoren y
Sáiz, 17; Andueza IV y Ca-
rretero, 18. Retegui I y To-
losa, 13; Bengochea III y Go-
rostiza, 22. Lazzoni y Bados,
16; Pascual y Urrutia, 22.

PARTIDOS POR HOY

EN EL BALDA. — A las cua-
tro y media. Solozabal y Ore-
ja contra Martiarena y Urdi-
niz. Ipiña y Salvador contra Al-
dazabal y Garay. Ansoaín III
y Llorca contra Erro I y Alús-
triza.

EN GALARRETA. — A las
cuatro. Palá: Sanjurjo y Urra-
sun contra Ola y Mendiagorri.
Razquin II y Lizardi contra Co-
ballero y Erro I. Remonte: Ci-
ganda y Echave II contra Paga-
la y Ayá. Alsua: Cosado e Iriarte
contra Andueza e Ixquirre.

EN GUERNICA. — A las cua-
tro y media. Sotol y Barreata
contra G. enchea e Isopster II.
Palá: Iruñe y Ochandiano con-
tra Arribilla y Alsua. Costa:
Ortiz y G. enchea contra Min-
teguia y Zulaica II. Zabarte
y Barreata contra Ullacia y Ola-
no.

A las diez y cuarto de la
noche. Martín y Londebaso con-
tra Arrasate I y Maguregui. La-
rea y Beascoechea I contra
Echano y Arruabarrena II. An-
coba I y Ugueta contra I. An-
coba II e Ilexpe.

EN VILLARREAL DE ALAVA.
A las cinco y media. Sacristán
y Urrutia contra Ochoa y Mar-
tinez de Irujo. Berstain y Al-
dazabal I contra García Ariño IV
y Soros.

EN BILBAO. — A las cua-
tro y media. Albion y Arró-
niz contra Zalacain y Vidau-
rruza. Benito y Arribilla II
contra Isusi e Ugarey. La-
ca I y II contra Ugueta y Re-
guero. Bilbao y Barandiarán
contra Barrenechea y Gamindo.

Aficionados

EN IRUN. — A las siete.
II Torneo Ciudad de Irún. Re-
monte: Rodríguez y Echauri
contra Oñoriz y Gofí. Costa:
Tirapu y Elizalde contra Ruiz
y Arrieta. Palá: Echevarría ha-
ceranos contra Almodoz y Men-
diberti.

EN ALSASUA. — A las diez
y media: Enaga contra Aiza-
neo Santo Cristo de Otadiz.
Semifinales. Dentro del cuatro
y medio: Enaga contra Aiza-
guirre. Parejas: Choperena y
Martinez contra Rico III e Ili-
zolda.

PARA MAÑANA
(Profesionales)

EN GALARRETA. — A las
cuatro. Perurena y Basterra
contra Errea y Zubizuri II. Aya-
bra hermanos contra Recalde y
Urteaga. Ripa y Echave II con-
tra Urrutia y Oroz. Iriarte II
y Sarasa I contra Celaya I
y Oñoriz.

EN PAMPLONA. — A las cua-
tro. Echevarría y Bergera con-
tra Hernández y Ezcurdia.
Olaverri y Arbizu I contra Iru-
zubi II e Iruñe. Urdiz y Iru-
zubi contra Rico III e Ili-
zolda.

DEPORTE RURAL

“Labrit” venció en el concurso
de perros pastor de Oñate

En el campo de Santa Lucía de
Oñate se celebró ayer a partir de
las once la XVII edición del Con-
curso Internacional de Perros de
Pastor con participación de diez
ejemplares: «Mastin», de Jesús
Echevarría y «Bat», de Javier
Echevarría, ambos de Casuri
(Vizcaya); «Montes», de Jesús
Apizaco, de Zuzua, y «Kirtin»,
de Javier Oquendo, de Tertanga,
en representación de Alava; «La-
brit», de Francisco Echazur,
de Maya, por Navarra; «Tuxit»,
de José Osinalde, de Azcoitia,
por Guipúzcoa; «Xoc», de Jaime
Muntadas, de Párdinas, por Ge-
rona; «Arro», de Pedro Ambrós,
de San Vicente de Castellet, por
Barcelona, y los franceses «Fa-
my», de Joseph Mihura, de As-
can, y «Medor», de Marcel Oro,
de Saint Etienne, de Balgo-
ri.

Todos ellos estaban avalados
por diversos premios entre los
que destacaban los de «Mastin»,
campeón internacional 1975; «La-
brit», campeón de Navarra 1976;
«Famy», campeón de Francia
1976, y «Tuxit», campeón de
Guipúzcoa y Vasco - Navarro
1976.

La actuación fue extraordina-
ria y los miembros del jurado
hubieron de medir muy bien los
puntos a repartir hasta dar la
clasificación siguiente:

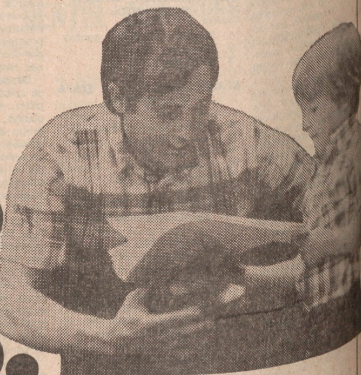
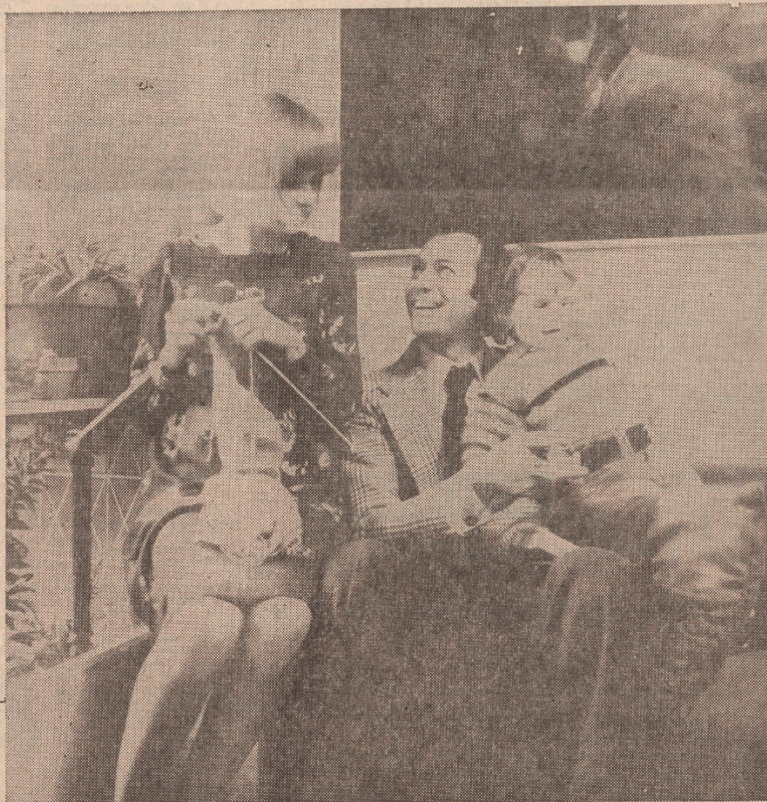
1. Celarain, de Lasarte, 40
puntos y 1,85 metros.
2. Izeta, de Aya, 38 puntos y
3 metros.
3. Arruabarrena, de Darío,
37 puntos y 1,30 metros.
4. González, de Santander, 33
puntos y 2 metros.

La clasificación, a falta de los
resultados de la noche, era la
siguiente:

LOCALES
EN EL BARRIO LOYOLA
DESDE 25 M2. INFORMARAN
TELÉFONO 451.689

Contribuimos a la felicidad de muchos guipuzcoanos.

Somos la primera entidad de
Ahorro y Crédito de Guipúzcoa.
Y eso nos compromete a mucho.



Los créditos ayudan a resolver
problemas.

Por ello, a nuestros clientes, a
los que confían en nosotros, a los
que ahorran en la Caja de Ahorros
Provincial de Guipúzcoa les
prestamos nuestro apoyo.

Confíenos su problema y
trataremos de encontrar la mejor
solución posible, mediante nuestra
gama de créditos especializados.

Muchos guipuzcoanos ya lo han
hecho y estamos satisfechos de
haberles proporcionado un poco
más de felicidad.

Este año, más de 14.000 créditos.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

Primera entidad de ahorro y crédito de Guipúzcoa.

PERGEM DIVISION

Asignaciones: Lorente y López Jimeno (Javi,
Luis, Ibañez; Blas-minuto 84).
Luis, Gola; Selva- REAL UNION. — Lasa; Taber-
Martín, Iriguiel, na, Garmendia, Sorondo, Santa-

PEGASO GOLEO
AL LAGUN ONAK

El preparador del Lagun Onak no estaba muy contento con lo que damos por el resultado, pero con mayor corrección admitía la victoria que era, esto, lo que más me gustó.

—¿Ha sido el rival un duro contricante?

—Desde luego. La realidad es que no esperamos que con sólo dos jornadas de campeonato estuvieran tan a punto los jugadores.

—¿Qué le pasó a su equipo?

—Hemos tenido enfrente a un conjunto muy difícil, y una vez conseguidos los dos primeros goles, la desmoralización hizo mella, a pesar de que fuercen luchando con el máximo entusiasmo. Pero como los no salieron tan fuertes como esperamos.

—¿Abultado el tanteo?

—Pues no. Los dos goles meca si. Un par de just medida de lo que he oído en el campo, ya que nosotros también hemos realizado algunos goles que fueron peligrosos, pero no hemos tenido la suerte que ellos. (Mencheta).

ador, pero se llegó al desastre. En la segunda parte el dominio del Tudelano fue bastante asistente, pero los minutos iban pasando, y, consiguientemente, como la línea defensiva visitante, muy reforzada, era un contón que rechazaba cuantos intentos se le hacían.

En el minuto 70 hubo una ocasión de marcar para el Tudelano, cuando Iribiguel remató con cabeza en el centro del blanco. Pero la pelota salió fuera rozando el poste izquierdo del meta visitante. En este período apenas tuvo que intervenir el meta local y tampoco intencionalmente visitante, ya que su defensa cubría muy bien y no tuvo que recurrir en extremo para salvar sus actuaciones. Pero estas no le llevaron a materializarse.

En resumen, fue un partido en el que salvo contadas excepciones, los jugadores de ambos equipos se impusieron a sus ataques respectivos.

OPINIONES

Pedro Irujo, entrenador del Unión, dijo:

«Yo estoy satisfecho de haber dado el tres a cero, a lo que me refiero es a que he conseguido que los jugadores de mi equipo estén acostumbrados a estar en la Balas, por dicho equipo y el C. del Est. El primer tiempo con dos a cero.

PALENCIA. — Marco; Cacho, Núñez; Panchulá; Garro, Aparicio, Uco.

CARABANCA.
Bazo (Luint), Ladraña, Herrero, González; Salazar, que, Silva, Víctor, Le (Portal).

ALCAZAR.
Sánchez, Sánchez Molle, tellano, acortada su labio, señal torcida amarilla y G. protestar.

1.º Minuto 9. — Uco, tatar a defensas chuta fuerte y González, al tratar de sacar el balón a su propia meta y marca.

Fruto de su dominio han sido los dos goles marcados, uno por un error visitante y otro por un gran disparo de Herencia.

100

Jornada de neto matiz casero, hasta el punto de que solamente el Real Unión, entre los visitantes, fue ca-

(1-2) del "Sanse" ante el

s donostiarras perdieron
para haber empate

stacaron por el Atlético Ma-
ño. Tomás, López, Corcha-
Rubio. Y por el «Sanse»,
antes, Uralde y Recalde.
luchó mucho durante todo
cuento.

de fabricación española p
cidos por la firma «GONZ

mero se entrevistó al «mis-
del Atlético Madrileño, Her-
ez, al cual le preguntamos:
Qué le ha parecido el ár-
TE (Zaragoza).

Los balones MASTER ti-
fama mundial ya que son e

as aspiraciones?
ocuramos siempre llegar
s arriba posible, pero eso

TECNICOS EN VOLADURAS
ESPECIALIZADOS EN ZONA POBLADA
ANJAS - NIVELACIONES **COMPRESORES**
ANCRADOR T-144 482 257

INGRADOR telef. 423.357

SEGUNDA DIVISION

Tenerife y C. Sotelo ganaron fuera de casa
EL JAEN SE LLEVO UN PUNTO DE VITORIA

ALAVES, 0, JAEN, 0.

Vitoria. — (Crónica de nuestro corresponsal, PEGO.) El tiempo hizo la faena. Un aguacero antes del partido había hecho desistir a algunos a acudir a Mendizorosa pese a lo cual la entrada fue buena. Había unos 6.500 socios, otros espectadores no dejaron pasar la ocasión de la presentación y también se registró la presencia de seguidores jienenses.

El terreno de juego estaba en magníficas condiciones aunque resbaladizo. En los graderíos expectación y, lo que es más, mucha ilusión y deseos porque el buen comienzo del Alavés en Granada había presagiado cosas buenas. Luego, no sucedió así.

Algo es algo aunque el primer empate haya surgido a las primeras de cambio.

Antes de comenzar el encuentro se impuso a Bena por el presidente alavésista la insignia de oro del club por haber marcado el gol número 2.000 el domingo en Granada.

Dirigió el encuentro, entre protestas, por consentir abusos al Jaén, el señor Conde. Entre tanto, Anonéstico con tarjeta amarilla a Sánchez Martín, Valdano e Iglesias por el Alavés, y sólo a Luis, por el Jaén.

ALAVES. — Rodri, Odrizola, Bea, Zuluaga, Colorado, Iglesias, Valdano, Aramburi, Salas, Sánchez Martín (Marín) y Bena (Pana).

JAEN. — Aguinaga: Martín Vila, Gloria, Sánchez Puertas, Montalvez, José Luis, Lacalle (Angel), Flores, Machado y Zubizarreta.

Los partidos sin goles resultan inusuales y eso resultó ser este Alavés - Jaén que sólo mantuvo la expectación por el empate a cero. Si exceptuamos algunas ráfagas de buen hacer alavésista en el primer cuarto de hora y alguna otra oscila en el resto del encuentro, todo se redujo a un tonto y nada entre un conjunto, el Alavés, implacablemente dominador y otro que, con serenidad, mejor voluntad y entrega, se preocupó, sobre todo en la segunda parte, de mantener su meta imbatida. Así, en una de esas clases de trucos en los que pican los locales.

En los seis minutos Salasmania inquietó con un tiro a bajo, primero que realizaba al Alavés. Pero a renglón seguido José Luis tras fallar de Bea se plantó ante Rodri si bien antes de disparar fue derribado en la línea del área.

A los 14 minutos gran tiro de lejos de Bena que desvió el meta a córner. El meta Aguinaga hizo una pirueta en los jienenses que no cejaron en su empeño de contraatacar y así a los 19 minutos de nuevo Flores batió a la defensa local. El meta Bena para fortuna de Rodri. Después, Valdano gozó de otra ocasión al salir Aguinaga de su marco y esquivó el balón. Al argentino no le hicieron falta por entrar, como se en el remate que hubiera sido definitivo. En los últimos diez minutos la presión local fue mayor pero el gol confióndose en la segunda parte.

Pero ésta fue igual. El Alavés no se mantuvo con la serenidad de la primera parte tal vez por ver correr el tiempo sin que el marcador funcionara a su favor. Hubo oportunidades pero poco a poco se iban advirtiendo que el Jaén tomaba la decisión de limitar sus contras a las pocas de defender el empate. Entonces vino el toma y daca, la presión: pero un sentido defensivo bien desarrollado por los andaluces les permitió llevar a final imbatidos. Hubo una gran jugada de Sánchez Martín y Valdano pero la mejor oportunidad la tuvo Bena a centro de Sánchez Martín. Bajo los palcos celebraron fuera un poco precipitado por la presencia de Valdano que acaso hubiera llevado el balón a la red.

En vista de lo negativo en la orden rematador, jugó la baza de los cambios el entrenador, sacando a Bena y Pano por Sánchez Martín y Bena. Pero no dio resultado, la cosa fue por nos otros peor. Así, sin alteraciones en el marcador, se llegó al final. Con bastante decepción para los espectadores que pensaron en el triunfo de Granada. Se ha perdido uno de los positivos ganados, pero el Jaén sorprendió, no se esperaba una actuación tan completa, al menos en orden defensivo, en entrega y voluntad que tuvieron premio.

En el Alavés, ciertas regularidades en la defensa a la que pillaron los jienenses en contrapelo. El fallo principal en el centro del campo que no se dominó con sentido. Tal vez por la preocupación de incluir más atacantes que produjo cierta descohesión. La punta de ataque tuvo un principio brillante pues Bena, Valdano y el debutante Salamanca produjeron situaciones, se les vio bajando de ritmo Salamanca y no acertando Bena.

Primera decepción aunque a medias de la temporada. Menos mal que el domingo anterior se recibió una alegría que no se esperaba y valía ayer. Lo bueno es que se ven otro tono y que José Luis tiene miras para hacer un buen centro.

OPINIONES

Joselito, preparador alavésista, no se mostraba enfadado por el resultado negativo:

«El público debe pensar que empatamos en Granada y ganamos hoy».

«Bueno eso no creo que guste, porque el Jaén es recién ascendido, ¿se mereció otro resultado?».

«Tuvimos ocasiones para marcar. Como fue Valdano, después en la jugada en que disparó Bena el balón fue desviado por un defensa y cuando iba a gol lo encontró el portero. Tuvimos ocasiones de gol pero no se marcaron».

Opinión del Jaén?

«Equipo muy bueno del que sabemos que andaba bien y que ya he dejado claro que la victoria ante el Valladolid no fue por casualidad. Han jugado a buen ritmo y sin desmayar».

«Acepta el resultado?».

«Ha sido justo y creo que el Jaén no necesitaba de las marginales de su portero para mantener el empate».

«Los combates...».

«Buena indicio que tenía molestias. Se le trató en el desahucio, pero el Alavés, implacablemente dominador y otro que, con serenidad, mejor voluntad y entrega, se preocupó, sobre todo en la segunda parte, de mantener su meta imbatida. Así, en una de esas clases de trucos en los que pican los locales».

«Ha sido un resultado justo, aunque reconozco que el Alavés dominó más, pero supimos aguantar. Solíamos desde otros

con fuerza y en algún contraataque que estuvimos a punto de dar el susto».

«¿Esperaba un Alavés como el de hoy?».

«Señoritas que tiene una buena plantilla, y hay que decir que por lo demostrado hoy, están preparados magníficamente. Les bastó lo más importante, no conseguir un gol en el primer tiempo. Eso supone mucho porque el equipo de casa, al ver que no se consiguen goles, se pone nervioso, dando ventaja al rival».

«¿Ha jugado el Jaén como en otras ocasiones?».

«Ante el Valladolid perdimos el respeto a un equipo veterano en esta categoría, y eso mentalizó a nuestros jugadores de que podían hacerlo también fuera de casa, aunque el rival fuera el Alavés, el que considero como uno de los que aspiran al ascenso».

OVIEDO, 3 (Ortuondo, 2, Galán) CASTELLÓN, 2 (Alonso, Ració)

OVIEDO, 12. (Alfil) — En partido del campeonato de liga de segunda división, el Real Oviedo ha vencido por tres goles a dos al Castellón. La primera parados a uno favorable al equipo local.

Arbitró el señor Andújar Olivero. Se mostró eufemista blanco en las faltas que se produjeron en las áreas de ambos equipos, a pesar de que señaló dos penaltis.

Alineaciones:

OVIEDO. — César; Galán II (Esteban), Tensi, Maxi; Iriarte, Vicente; Ortuondo, Javier, Galán, González (Mariani), Alarcón.

CASTELLÓN. — Ració; Beltrán, Parra (Rivas), Babillon, M. Corrales, Lleida; Tonin, S. Ruiz, Alonso, Salvatierra (Clotfi), Luengo.

Goles:

1-0. Minuto 5. Iriarte, en profundidad, pasa a Ortuondo, que dribla a varios contrarios y marca cuando Ració iniciaba la salida.

1-1. Minuto 38. Alonso, de cabeza, al rematar un córner, establece el empate a gol.

2-1. Minuto 34. Galán, de penalti, consigue el 2-1 para el Oviedo.

3-1. En el minuto 20 de la segunda parte, Ortuondo, aprove-

chando un rechace de la defensa al saque de un golpe franco, consigue el tercer gol del Real Oviedo.

3-2. En el minuto 24 de esta segunda mitad el capitán de Oviedo, esta vez contra el Oviedo, que lanzado por Ració vale el segundo tanto del Castellón.

El Real Oviedo jugó una buena primera parte, en la que acorraló al Castellón en sus dominios. Tanto es así que en buena lógica debieron haber llegado al descanso con tres o cuatro goles de diferencia.

Sin embargo, en la segunda mitad, el equipo local, quizá excesivamente confiado, bajó notablemente su rendimiento y fue el Castellón quien llevó la iniciativa, estableciendo a punto incluso de alcanzar el empate.

En líneas generales, el Oviedo demostró más técnica que su rival, pero también evidenció una total falta de puesta a punto de la mayor parte de sus jugadores.

De sus filas cabe destacar a Galán II, Ortuondo y Galán, y en el Castellón a Alonso, Ruiz y Ració.

REAL VALLADOLID, 1 (Vicente) SPORTING DE GIJÓN, 1 (Quini)

Valladolid, 12. (Alfil) — Con empate a un gol, ha finalizado el encuentro de Liga de Segunda División, entre el Real Valladolid y el Sporting de Gijón, cuando este tarde en el estadio de Zorrilla.

La primera mitad, terminó con ventaja del Sporting de un gol a cero.

ALINEACIONES:

REAL VALLADOLID: Oswaldo Santos; Tono, Docal, Avelino; Antonio Santos; More, Díez, Apolo (Pelecos), Vicente, Londoño y Ruski.

GIJÓN: Castro; Redondo, Piñel, Doris; Juan Manuel, Joaquín; Mesa; Ciraco, Quini, Hernán y Ferrer (Rondul).

Arbitró el colegiado valenciano señor Carreño, que estuvo bastante desahucado. Anonéstico a Ciraco y Piñel, del Sporting, por juego violento, y a un córner de Gijón, por juego violento.

Al desdorar Redondo con la mano un centro de Tono, dentro del área.

En el último momento del primer tiempo, se adelantó el Sporting, falta que lanzó Ferrer y Quini oportunismo metió el pie y desvió el esférico a los mallas.

A los 35 minutos empató el Valladolid, un rechace de la defensa fue aprovechado por Vicente que empujó en el área de gol.

El Gijón defraudó en su visita al estadio de Zorrilla, limitándose a contener la presión presión vallasolense. Amontonados en su área y dejando como podían los balones que se acercaban a su área.

CORUNA, 2 (Ibáñez, Castro II y Ribadmirá. Al iniciarse el segundo tiempo, usó ocupó el puesto de Ribadmirá, y a los 21 minutos de este período, Piña entró por Albino.

CADIZ: Santamaría: Centeno; Díaz, Bodol; Puig, Urchurtu; Blanco, Ibáñez, Villalba, Quino y Maneu. En el descanso

CORUNA, 2 (Ibáñez, Castro II y Ribadmirá. Al iniciarse el segundo tiempo, usó ocupó el puesto de Ribadmirá, y a los 21 minutos de este período, Piña entró por Albino.

La Coruña, 12. (Alfil) — El Deportivo de La Coruña ha vencido al Cádiz, por dos goles a cero, en partido correspondiente al Campeonato de Liga de Segunda División, jugado esta tarde en el estadio de Riazor.

Alineaciones:

P. CORUNA: Buyo; Pardo, P. Rís, Belló; Albino, Ballesta; Piña, García Merlo, Castro II y Ribadmirá. Al iniciarse el segundo tiempo, usó ocupó el puesto de Ribadmirá, y a los 21 minutos de este período, Piña entró por Albino.

CADIZ: Santamaría: Centeno; Díaz, Bodol; Puig, Urchurtu; Blanco, Ibáñez, Villalba, Quino y Maneu. En el descanso

ANUNCIOS POR PALABRAS

PARTICULAR vende local 120 m2 zona de Gros. Instalación completa con oficina. Precio almácen. Precio interesante. Diríjase horas de oficina. Teléfono 41-44-73.

LASARE, vendiendo piso, bien preparado. Calle Blas de Lezo. Teléfono 363777.

ALQUILER piso amueblado en zona de Gros. Temporada invierno. Teléfono 51-05-07.

COMENTARIO

EL TENERIFE, COMO EN LA TEMPORADA ANTERIOR

Los jornadas son poco para disquisiciones, pero parece que el Tenerife reedita su actuación de comienzos de la temporada anterior. Ganó en el terreno del San Andrés, que suele ser difícil, y ocupa la cabeza de la clasificación, junto al Calvo Sotelo, que también venció fuera en Tarrasa. Como se ve, pagaron «el pato» los equipos catalanes, que andan muy atrás de salida.

El Sporting se enfrentó a uno de los «duros» de la división, al Valladolid, en su terreno, y sacó un punto positivo, que muestra su poder. El Jaén empató en Vitoria, lo que supone un éxito para los andaluces y algo de aguión para los alavés, que después de su triunfo en Granada esperaban bastante más. El Coruña mantuvo su ventaja, noventa y dos en la primera jornada.

Diecinueve goles se marcaron —escasos son—, y ello muestra que de nuevo las defensas son las que mandan. Destaca el partido Oviedo-Castellón, en que se marcaron cinco goles.

Se quedó Puig en la caseta y salió Cullis en su lugar. En los 34 minutos del segundo tiempo, Cortés salió por Villalba. Arbitró, en complicaciones, el gran señor Viera del Compo. Mostró tarjeta amarilla a Blanco, a los 32 minutos de juego.

LOS GOLES:

A los 15 minutos de juego contra Pardo y remata de cabeza Merlo; a los 21, falta indirecta contra El Coruña, que saca bñez. El balón se cué en la red, tras dar en el larguero. Y a los 45 minutos de este mismo período, Piña lanza un fuerte disparo, el balón tropieza en Urchurtu, lo que descoloca a Santamaría y el esférico entra en la red.

El colegiado anuló un gol al Cádiz, a los 14 minutos de juego, cuando Pardo, por haber tocado el goditono Villalba el balón con la mano.

El primer tiempo fue de mayor dominio y juego del Coruña, si bien el Cádiz lanzó contranoles peligrosos. En la segunda parte, el Coruña se enroscó en su área.

Destacaron, por el Cádiz: Cullis, Blanco, Ibáñez y Quino. Por el Coruña, Merlo, que debutó, y Castro II, con Piris.

TARRASA, 0 CALVO SOTELO, 1 (Juan Vázquez)

Tarrasa (Barcelona), 12. (Alfil) — El Tarrasa ha perdido por un gol a cero frente al Calvo Sotelo en partido de fútbol correspondiente al Campeonato Nacional de Liga de Segunda División.

GOLES: El único gol de partido fue marcado en el minuto 43 del segundo tiempo. Merlo hizo falta a Orari junto a la línea de penalti. El castigo lo lanzó Baulista, quien bombó el balón sobre el marco de Valespí, rematando Juan Vázquez de cabeza a la red.

Equipos:

TARRASA: Valespí; Jiménez, Morete, Arias, Ovelero; González, Pajo; Lanas, Bío, Domenech y Roselló.

Vila sustituyó a Bío y Clotet a Roselló, ambos en la segunda mitad.

CALVO SOTELO: Franco; Fabián, Juan Vázquez, Piñano; Valespí; Ferrer; Baulista; Chone, Odair, Leguizamón y Molina.

Valdo sustituyó a Chone.

Arbitró: Señor Álvarez Marguener, del Colegio Andalusí. Mostró tarjeta blanca a Jiménez, del Tarrasa, por protesta contra una decisión.

El primer tiempo tuvo un desarrollo de total dominio tarrasista, obligando a los adversarios a replagarse en su área, de donde apenas salieron durante la primera mitad, salvo alguna esporádica internada, que sin peligro logró desparjar la defensa y guardameta local.

Prueba del inasistente ataque que el Tarrasa son los seis córners ejecutados, por ninguno el Calvo Sotelo, en este primer tiempo.

En el segundo tiempo bajó el ataque del Tarrasa, quizá por el mal estado del terreno, que se encontraba totalmente encharcado.

SAN ANDRÉS, 0 TENERIFE, 1 (Marcel)

Barcelona, 12. (Alfil) — El Tenerife ha vencido al San Andrés por un gol a cero, en partido disputado esta mañana en el campo de la calle de Santa Catalina, correspondiente a la segunda división del campeonato nacional de liga. El primer tiempo terminó con idéntico resultado.

Arbitró Díaz Agudo, del Colegio Cantábrico.

S. ANDRÉS: Bergomeu; Rodri, Moya, Paquito; Casas, Tobar, Font (Díaz); Díez, Martín, Marí Filoxia y Rivero (Cortés).

En la segunda parte, aunque las acciones del Huelva fueron más contundentes, resultaron siempre desahucadas y sólo el pequeño exterior Lapi fue el único que se salvó de la desafortunada ocasión del equipo visitante.

Por el Getafe, que lo mejor fue el magnífico espíritu de lucha de todo el conjunto. Zaldano, Javi, Chiqui y Salmerón fueron los mejores.

El partido ha tenido escasa calidad por parte de ambos equipos, en realidad ni uno ni otro hicieron mérito alguno para ganar. No obstante, el Tenerife consiguió un gol gracias al exceso de vista del portero del San Andrés y supo mantenerlo hasta el final. Para ello no precisó de muchos esfuerzos, ya que, dando la impresión de que jugaba sólo a medio gas, en el momento se impuso a la potencia y poco realizador vanguardista andresense. Tan sólo en los cinco últimos minutos, el San Andrés intentó con ahínco alcanzar un mejor resultado para sus delanteros, no dirigieron ningún disparo peligroso a puerta.

Destacaron por el Tenerife Jorge y Eduardo.

Hubo tarjeta blanca para Juan Miguel y Eduardo por juego peligroso.

GETAFE, 3 (Salazar, 2 y Escalante) HUELVA, 0

Madrid, 12. (Alfil) — El Getafe, que hacía su presentación oficial en su nueva categoría, venció al Huelva por tres goles a cero en encuentro disputado esta mañana en el estadio de Las Margaritas, correspondiente al campeonato de liga en segunda división.

Alineaciones:

Getafe. — Cervantes; Chiqui, Salmerón, Cruz; Amarriz, Alfonso; Javi, Escalante, Salazar, Zaldano y Munguía (Nárriz).

Huelva. — Alonso; Isabela, Silvanes, Bonet; Gerolami, Alcantara; Lapi, Espinosa (Galindo), Galleitos (Aramburu), Jerónima y Rivero.

Arbitró el señor Sánchez Pueyo, del Colegio Aragonés, que en líneas generales estuvo acertado. Se jugó con virilidad, pero sin demasiada malintención, por lo que no mostró ningún tipo de tarjetas.

Goles. — El primer gol subió al marcador a los 30 minutos de juego. Indecisión en la zaga onubense y el balón lo recibe Salazar, quien al borde del área conecta un disparo raso y cruzado, que después de tocar en el poste se cue en la red de Alonso.

Con este resultado se llega al descanso.

A los 14 minutos de la continuación Amarriz bota una falta sobre Javi. Este se interna por la demarcación izquierda para centrar templado sobre el área y Escalante, de cabeza y a placer, logra el dos a cero.

A los tres minutos del final Nárriz se interna con el esférico, lo sirve a Salazar, pero sólo Alonso de tiro potente a media altura establece el tres a cero definitivo.

El Getafe ganó mercedamente a un Huelva que defraudó en esta visita a las Margaritas. El conjunto onubense no llegó ni en una ocasión a inquietar en el área local. El meta Cervantes, en el primer tiempo solamente sacó una sola vez para despejar el balón.

En la segunda parte, aunque las acciones del Huelva fueron más contundentes, resultaron siempre desahucadas y sólo el pequeño exterior Lapi fue el único que se salvó de la desafortunada ocasión del equipo visitante.

Por el Getafe, que lo mejor fue el magnífico espíritu de lucha de todo el conjunto. Zaldano, Javi, Chiqui y Salmerón fueron los mejores.

Garai eta Etxabe'tar Bizente jauna

ATZO HIL ZEN, ARRASATEN, 61 URTE ZITUALA ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN HONESPENA HARTU ANDOREN

GOIAN BEDI

Bere aitor entzulea, Jose Luis Iñarra; alarguna, Sofia Jauregi; seme-alabak, Juan Mari, Esther, Maria Victoria, Maria Carmen, Maria Arantzazu eta Bizente; ezkon seme-alabak, Maria Jesus, Collastegui, Iñaki Viteri eta Yon Jauristi; anai-arreba, ezkon anai-arreba, Iñolo, lengusu eta beste ahaidetokak

OTOITZ BAT eskatzen dizute bere animaren alde. Hillete elizkizunak, GAUR, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPIRAK LAURDEN GUTXITAN izango dira Juan Battalariaren eliz nagusi, gorpuz lurperatzea ondoren delarik. Gure eskerrik bereenak denak.

ARRASATÉ, 1976ko irailak, 13.

Zuzenbidea: LEGARGAIN, 10-goia esk.

Azkoitia eta Zubizarreta'tar Juana

(JOSE MARI ZUBIZARRETA-REN ALARGUNA)

ATZO HIL ZEN AZKOITIAN, 70 URTE ZITUALA ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN HONESPENA HARTU ANDOREN

GOIAN BEDI

Bere aitor entzulea, Rafael Aizpuru; seme-alabak, Pablo (Pasiotarra), Tomas, Candica, Maria, Jesus, Gema, Mirari eta Paquita; ezkon seme-alabak, Jose Mari Epelde, Juan Andres Aramburi, Felisa Goya, Jose Andres Agirre-zabalaga eta Sabina; Goroxtategi; anai-arreba, ezkon anai-arreba, Iñolo, lengusu eta beste ahaidetokak

OTOITZ BAT eskatzen dizute bere animaren alde. Hillete elizkizunak, GAUR, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPIRETA izango dira, herri hontako Santa Maria eliz nagusi. Gure eskerrik bereenak denak.

AZKOITIA, 1976ko irailak, 13.

Zuzenbidea: IXUTE baseria (Martires auzoa).

En vista de lo negativo en la orden rematador, jugó la baza de los cambios el entrenador, sacando a Bena y Pano por Sánchez Martín y Bena. Pero no dio resultado, la cosa fue por nos otros peor. Así, sin alteraciones en el marcador, se llegó al final. Con bastante decepción para los espectadores que pensaron en el triunfo de Granada. Se ha perdido uno de los positivos ganados, pero el Jaén sorprendió, no se esperaba una actuación tan completa, al menos en orden defensivo, en entrega y voluntad que tuvieron premio.

SALVO UN PUNTO (2-2)

Real Sociedad dio adecuada
respuesta a un Valencia de categoría
equipo guipuzcoano mostró fuerza y calidad

rápido y seguro

IDIGORAS

Pocas veces logra un jugador tal rapidez y seguridad como la que tuvo Idigoras el sábado. Gran partido del de Oñate. Después, la sobria seguridad y rapidez de Murillo y la bravura y buen juego de Choperena, cuya ausencia final se notó.

La clasificación queda así: Con 3 puntos, Choperena, Cortabarría e Idigoras. Con 2, Murillo. Con 1, Astabé.



BILBAO SAN SEBASTIAN IRUN BEHOBIJA
por la AUTOPISTA
BILBAO-BEHOBIJA

JUGARON LOS BLANQUIAZULES

En varias intervenciones, como el de Astabé, pero flojo en algunos momentos.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

En su marcaje a Diarte y en el ataque, no dudando en irse al ataque en

en su área que en las incursiones en los dos goles valencianos.

En forma de balón bien, pero sin estar en forma.

Choperena, que cobajaba; en el 34, Boronat substituyó a Murillo.

Valencia: Balaquer, Carrete, Martínez, Castellanos, Cervera, Saura, Adorno, Tirapu, Rep, Diarte, Kempes. (En el minuto 42 de la segunda parte, Juan Carlos substituyó a Adorno.)

GOLES

1-0 Minuto 51 de partido, 6 de la segunda parte. Cervera derriba a Muruzabal dentro del área, en la esquina derecha, cuando el realista recogía un pase de Idigoras. El penalty lo convierte el mismo Muruzabal por bajo y a la derecha, mientras Balaquer se iba al otro lado.

1-1 Minuto 67 de juego y 22 de la segunda parte. Martínez lanza una pelota larga al área guipuzcoana. Diarte toca de cabeza. El balón bota un par de veces y los defensas fallan, hasta que Diarte no tiene otro remedio que, en semifluido, enviarlo a la red.

1-2 Minuto 70 de juego y 25 de la segunda parte. Adorno saca una falta por encima de la barrera realista y Arconada detiene el balón, pero su despeje se hacia el centro, donde llega Saura, que marca de cabeza a puerta vacía.

2-2 Minuto 88 de juego, 43 de la segunda parte. Idigoras es empujado por dos valencianistas. Murillo transfiere el penalty por el centro, mientras Balaquer

se iba otra vez a la izquierda.

ARBITRO

El señor Medina Iglesias, asturiano, realizó un insólito arbitraje con un fallo de calibre en el minuto 34 del primer tiempo, delante de su persona, Murillo cortó con un brazo un balón que iba centrado dentro del área. Medina Iglesias se "comió" el penalty. Y de ahí lo inédito de su arbitraje, porque pitó tres penaltys después, que en otros tiempos no los hubiera pitado. En lo demás, correcto. Su bitrce merece algunas consideraciones que van en la crónica.

INCIDENCIAS

Partido sobatino y nocturno. Buen tiempo. Buena entrada. Buen terreno de juego. En el minuto 10 de juego Arconada pidió cambiar su jersey porque tenía el mismo color que los camisetas valencianistas (azul eléctrico).

En el minuto 13, tarjeta a Martínez, por entrada peligrosa a Idigoras.

En el minuto 12 de la segunda parte, penalty contra el Real, que lanza Rep enviando el balón al ángulo izquierdo, desviado Arconada en colosal estirado. En la jugada anterior, Murillo había visto la tarjeta amarilla por protestar. En el minuto 30 de la segunda parte, tarjeta a Cortabarría por protestar. En el minuto 40, también de la segunda parte, tarjeta a Adorno por perder el tiempo.

OPINIONES

HERIBERTO HERRERA: "CREO QUE EL VALENCIA PUDO HABER CONSEGUIDO ALGO MAS"

IRULEGUI: "ME PARECE JUSTO EL RESULTADO A PESAR DE LA CATEGORIA DEL ADVERSARIO"

Algunos jugadores valencianistas dedican «índexes» finales al señor Medina Iglesias. Irulegui va saludando a sus muchachos y luego estrecha la mano a Heriberto Herrera. Quien suena con gesto de contento «pero no me gusta». Y tenemos espera a la puerta del vestuario levantado. Un directivo dice: «El héroe de la noche ha sido Arconada. ¡Qué portezazo...! Ni Zamora en sus mejores tiempos».

Y dos fotógrafos también valencianistas corroboran: «La parada al penalty ha sido extraordinaria».

Heriberto comparece. Parece haber encajado deportivamente el punto que «voló» a última hora. Y enseguida entra en materia: «Partido muy combativo, disputadísimo. Creo que el Valencia pudo haber conseguido algo más. Pero estoy contento. Podía estar más, claro...».

La teoría de la relatividad, vaya. ¿Y los penaltys...? «No se puede antes del primer tiempo, pero en el área realista. Si un defensa entra con los brazos despegados...».

Un colega le dice: «Sin embargo son jugadores no protestan».

Se sonríe Heriberto. «Se ve que no está usted enterado de las últimas circulares sobre los árbitros. Si ya no puede chistar ni el capitán... ¿Para qué pues protestar...?».

«Y uno cree que sí, que tiene razón Herrera. Quien sigue defendiendo a su equipo».

«Estoy contento del rendimiento de los muchachos, Por

que salvo diez minutos a raíz del gol realista puede decirse que hemos tenido la iniciativa. Y un gran mérito es haber dado la vuelta al marcador después de haber fallado un penalty. Que pudo haber servido, caso de entrar, para serenar los nervios. Acaso, acaso debimos «enfriar» un poco más el juego en el centro del campo y los contraataques nos resultaron un poco alocados».

Alguien le cita a Arconada de quien no debe guardar muy buen recuerdo por aquello de los «penaltys» en la pasada Copa. Y con exquisita elegancia Herrera contesta:

«Arconada está para eso. Para para que es para lo que le paga la Real. Por eso yo me alegro de sus éxitos como de todos los deportistas. No soy resentido en tal aspecto. El penalty lo desvié magníficamente porque no iba nada mal tirado».

Y vuelve a sonreír ante el recuerdo: «Pero sí, reconozco que llevo demasiados penaltys últimamente en Atocha».

¿Qué despreción le causó la Real Sociedad...?

«Bueno, esto debe mirarse por dos partes. Si no estuvo demasiado fuerte hay que tener en cuenta que la culpa es del Valencia que se lo impidió. Porque creo que desde los primeros minutos le creamos complicaciones. No tuvieron demasiadas ocasiones de marcar».

«Desde luego, que nosotros. El partido lo tuvimos en la mano».

«Buen comienzo de temporada Heriberto».

«Lo he deseado luego. Pero pudo ser mejor. Por eso estoy contento pero un poco menos de lo que podía estar».

Una nueva sonrisa y el entrenador valencianista —ejemplo de facilidad en la expresión y muy atinada oratoria— nos dice adios y se marcha hacia el vestuario. Contando, pero con una pizquita de disgusto.

Irulegui podría decirnos que es el amorso de la medalla. Porque el relativo contento le llegó a última hora:

«Sí, reconozco que tal como estaba el partido y lo poco que quedaba para terminar el haber conseguido empatar es una proeza. Y tiene mucha importancia por la sencilla razón de que tras pasar uno de los «grandes» por Atocha estamos sin negativos gracias a muy valioso punto logrado el sábado anterior en La Romareda».

«Sin embargo hubo un momento en el que parecía que podía aspirarse al triunfo».

«Así es. Lástima de los fallos que hemos tenido en los goles del Valencia. En uno hubo embrollo y en el otro la defensa se quedó «dormida» tras el gran despejo de Arconada. Pero hay que conformarse con el punto rescatado a última hora».

«Impresión del Valencia...? «El gran equipo que me esperaba y que todos teníamos que

suponer después de las costosas adquisiciones que ha hecho. Tiene jugadores de una gran calidad técnica. Y si atrás han hecho un «pressing» con mucha seguridad en sus contraataques desbordaban por su enorme rapidez. No vamos ahora a descubrir las cualidades de un Rep, un Kempes, un Diarte. En cada contraataque nos creaban amenazas».

«Entonces el resultado...? «A pesar de todo lo expuesto me parece que ha sido justo. Porque hemos tenido muchos momentos de iniciativa en los que hemos arriescado al equipo valenciano. En definitiva que estoy satisfecho de cómo se han entregado todos los jugadores a la lucha».

Irulegui se muestra a cada instante más sereno. Debe estar repasando lo que supone el punto que cayó a última hora: «Considero que el Valencia puntuará en muchos campos y por parte doble. Y creo que hay motivo para entorpecerse porque frente a un equipo «milionario» o mejor dicho supermilionario nosotros con nuestros propios elementos, con dos dudas en primera división, les hayamos hecho frente sin desmerecer».

«¿No hubo fallos en el equipo...?»

«Bueno, puedo haberlos habido pero yo estoy convencido de que en términos generales ha jugado bien. Ha respondido Zamora a pesar de que no está todavía a punto físicamente. También Iriarte creo que se ha movido con acierto. Idigoras ha hecho un gran partido. Y Arconada, sensacional».

«El que hace lo que puede no está obligado a más. El partido me ha hervido para corroborar que es una posibilidad. Porque no cabe olvidar que el equipo está un poco «corto» debido a las bajas».

«¿Y de los «penaltys» que se opina Irulegui? Lean ustedes: «Los dos que se nos hicieron me parecieran indiscutibles. El primero se señaló en contra nuestra podría discutirse pero tampoco me parece justo hacerlo».

«La sustitución de Choperena...?»

«Se quejaba de un golpe en el tobillo. Y para ir a ir a Kempes se precisaba un hombre en perfectas condiciones. Conste que Choperena ha sido otro de los que me ha impresionado gratamente».

Irulegui sigue pues siendo el hombre optimista de siempre. Y considera que empatar ante el poderoso Valencia no es ningún desdoro, ni mucho menos. Hay que darle la razón.

Y final de la primera visita a Atocha en primera división. Los directivos realistas tenían su «penalti». Y las gentes desfilaban contentas. Claro que volviendo a la relatividad. Que es la que imperó el sábado en Atocha.

ELCHO

EN LA MEJOR LINEA

hay que añadir que esos elementos comunes a todos los equipos en el Valencia estaban a la mano. Fútbol parsimonioso en la mayoría de las ocasiones, controlando el balón, en la búsqueda de las ocasiones que traducen los «fenómenos». Fútbol un tanto aburrido, porque no resulta tan brillante como el del Borussia, pero fútbol que en la liga se pañola dará buenos dividendos. Frente a un equipo tan sólido y difícil, la Real Sociedad jugó bien. Y eso es lo elogiado y a tener en cuenta. Puso el equipo guipuzcoano rapidez y en estable nivel técnico, ya sobido en esta nueva línea que va a ser copetados rivales. La defensa estuvo segura hasta que se vio

obligado a irse Choperena. El centro del campo, endosado aún por la no encontrada forma de Diego, y Zamora, se batió con garra, y puso empeño en no perder la partida, aunque haya que culpar la holganza de Adorno. Y delante, un Idigoras en plena forma, todo un terremoto, capaz de quebrar al rival y de ponerle nervioso. Idigoras cuajó un sensacional encuentro y si fuera quien hizo que la avanzadilla blanquiazul fuera peligrosa, porque Sotrustegui aún está lejos de su forma y Muruzabal no luchó. Pero lo que importa es que todo el equipo supiera verse con acierto y crear situaciones suficientes para ganar, aunque después, a falta de dos minutos, un penalty le fuera a dar la «escapada» cuando todos temían la derrota. Hay equipo, contrastado en encuentro contra uno de los más fuertes rivales del campeonato. No se perdió un punto, sino que se ganó al final, y salir invicto es buena señal para la lucha dura que se avecina.

En cuanto al arbitraje insólito del señor Medina Iglesias, la consideración que se me ofrecía indicaba que no había sido malo, porque el bien pitó tres penaltys que no estamos acostumbrados a ver señalados, en el rasero que empleó el árbitro asturiano —excepto cuando se atragó la mano de Murillo en el área— entraban los tres. Sorprendentes penaltys, insólitos, pero justos si es que el colado va a actuar de tal guisa a lo largo de toda la temporada. Si los árbitros actúan como el señor Medina Iglesias, las defensas verán recordados sus recursos negativos y los goles se producirán. Porque de alguna manera hay que cortar el hacer cuanto se quiera que es costumbre en las defensas españolas.

Tuvo el partido sus mejores momentos después del penalty parado por Arconada, magistralmente, desviado al ángulo izquierdo de Rep. Entonces la Real se mostró en su dimensión apetecible e Idigoras bordó sus momentos estelares. Lástima que no culminara en gol la jugada hacia el marco de Balaquer, lanzado sabiamente por Iriarte. Después, el buen tejer valencianista, el partido que se convirtió de victoria en derrota, y la salvación final.

Sigo pensando que la Real Sociedad ha comenzado bien y que está en la mejor línea.

Luis de Andía.

Industrias del papel

Industria de TAMAJO IZARTE

Tel. 423770 - Postal 1247

Caminos de Mundaka (Egale)

SAN SEBASTIAN

Complementada Ley 57/68 AVAL CAM 38019-6

Informese en:

San Sebastián, 28 bajo tfo. 612448 IRUN

Complementada Ley 57/68 AVAL CAM 38019-6

Complementada Ley 57/68 AVAL CAM 38019-6

Fracaso de los "grandes"

Uno de los muchos ataques que la delantera valenciana efectuó ante la meta de